

amigoe



EDMUND MUSKIE
......neutraal......

Vandaag

97STE JAARGANG – No.: 216

VRIJDAG 26 SEPTEMBER 1980

IRAAKSE OLIE–EXPORT GEHEEL GESTAAKT

Luchtactiviteit van beide landen afgenomen

Islamitische bemiddeling in conflict Irak-Iran

VERENIGDE NATIES — De veertig landen omvattende Islamitische Conferentie beraadt zich vandaag over een manier om te bemiddelen in het nu vijf dagen oude Iraaks-Iraanse conflict. Generaal Zia Ul-Haq, de president van Pakistan en voorzitter van de Conferentie, wordt reeds gedoodverfd als de vermoedelijke bemiddelaar wanneer de strijdende partijen, zoals wordt verwacht, met bemiddeling instemmen. In dat geval zou volgens waarnemers vrijwel meteen een vredesmissie naar Bagdad en Teheran kunnen vertrekken. Overigens wordt van verschillende andere zijde, onder meer van de kant van Venezuela, getracht in het geschil te bemiddelen, tot dusver zonder resultaat.

Irak zegt geen gebiedsuitbreiding na te streven, waarvan het door Iran wordt beschuldigt, terwijl van zijn kant staking van de vijandelijkheden en terugtrekking der Iraanse troepen uit zijn gebied eist. De Iraakse bereidheid om zich voor het forum van de Verenigde Naties te verantwoorden wordt het eerste teken geacht, dat een van de partijen bereid is zich te onderwerpen aan het oordeel van de VN.

Volgens ooggetuigen wordt er hevig gestreden in en rond Chorramsjahr. Waarnemers menen, dat er vandaag in de lucht aanzienlijk minder werd gevochten — er waren met uitzondering van Chorramsjahr geen luchtaanvallen op steden — omdat beide partijen deze Islamitische zondag in acht willen nemen.

Ooggetuigen deelden per telefoon mee, dat het Iraanse leger zijn posities bij Chorramsjahr vasthoudt ondanks hevige Iraakse aanvallen. De meeste bewoners zouden Chorramsjahr verlaten hebben; alleen medisch personeel is achtergebleven. Volgens een verpleegster beschoot de Iraakse artillerie een ziekenhuis dat dicht bij de vuurlinies ligt. Volgens haar zette Irak vannacht een offensief in vanuit het ten noorden van Chorramsjahr gelegen Sjalamtsje. De Iraanse strijdkrachten zouden goed stand hebben gehouden. Ook ten zuiden van Chorramsjahr, in de richting van Abadan, wordt gevochten.

De Iraakse olie-export is vandaag geheel stopgezet. Dit is vernomen in Londense oliekringen. Vanaf het begin van deze week was de export door de Perzische Golf en de Straat van Hormoez gestopt. Nu ligt ook de uitvoer via de pijpleidingen door Turkije en Syrie stil.

Naar in de Londense oliekringen verluidt, stelde de Nationale Iraakse oliemaatschappij haar klanten in Londen vanmorgen op de hoogte van de stopzetting. Als reden werd "onverwacht" opgegeven.

Wat precies de reden is voor de stopzetting wees men in Londen niet. Deskundigen noemen drie mogelijkheden: de vernietiging van olieinstallaties in de oliegebieden van noord-Irak, of de vernietiging van de pijpleidingen, of Syrie heeft de pijpleidingen afgesloten.

De Italiaanse oliemaatschappij Agip liet eerder weten, dat de oliepijpleiding van Banjars in Syrie was gesloten.

Onderdelen in ruil voor gijzelaars?

WASHINGTON — President Carter van de V.S. heeft gisteren met vooraanstaande leden van het Congres ontbeten terwijl er aanwijzingen zijn dat Washington overweegt om reserve-onderdelen voor militair materieel naar Iran te sturen in ruil voor het vrijlaten door Teheran van de 52 gijzelaars.

De president stelde een aantal Democratische parlementsleden op de hoogte van het Iraans-Iraakse conflict. Hij maakte duidelijk dat de V.S. vast van plan zijn om de Perzische Golf open te houden voor het scheepvaartverkeer.

Minister Muskie verklaarde dienaangaande dat Washington zijn bondgenoten „raadpleegt" aangaande de maatregelen die genomen moeten worden als Iran de Straat van Hormoez zou afsluiten. Maar, aldus Muskie, Iran heeft tot nu toe geenszins laten blijken dat het van plan is het verkeer van olietankschepen door de zeeëngte te belemmeren of onmogelijk te maken.

Reagan weigert debat met Carter

PORTLAND — Ronald Reagan, presidentskandidaat van de Republikeinen, heeft gisteravond geweigerd een televisiedebat met Carter alleen aan te gaan. Reagan zei in Portland ieder debat te zullen weigeren waaraan niet "iedere kandidaat die een redelijke kans heeft op gelijke wijze kan deelnemen". Hij legde uit dat hij hierbij aan Anderson (de onafhankelijke kandidaat) dacht. Carter had de uitnodiging voor het debat met Reagan van man tegen man al aanvaard.

De woordvoerder van Reagan verklaarde later dat de Republikeinse kandidaat wel een debat van man tegen man met Carter zou aanvaarden, wanneer de president ook met alleen Anderson in debat zou gaan. Over welke van deze debatten het eerst gehouden moet worden, valt te praten, aldus de woordvoerder.

PARIJS — In de nacht van donderdag op vrijdag zijn drie Israelische instellingen in Parijs door twee onbekenden met mitrailleurvuur bestookt. Het eerste was een Israelische kinderbewaarplaats, daarna werd de joodse school „Lucien de Hirsch" onder vuur genomen en tenslotte werd geschoten op het monument voor de onbekende joodse martelaar. Er zijn geen slachtoffers.

Boycot in strijd met grondwet VS

NEW ORLEANS — Een federaal hof van beroep heeft gisteren vastgesteld dat het eerste amendement van de Amerikaanse grondwet aan havenarbeiders niet het recht verleent het lossen van Russische schepen te weigeren uit protest tegen de Russische invasie in Afghanistan.

Op 4 januari had president Carter als antwoord op die invasie de graanuitvoer naar de SU verboden, behalve het graan dat onder een overeenkomst van 1975 al was toegezegd, en de import uit de SU.

De vereniging van havenarbeiders breidde het verbod van de president uit tot alle invoer uit de SU. De havenarbeiders kregen opdracht geen lading van deze handel te behandelen.

De rechtbank heeft nu vastgesteld dat dit in strijd is met de clausule in hun contracten die staking verbiedt en gaf opdracht aan de boycot een eind te maken. Die duurt echter voort.

Massale knokpartij in Amsterdam

AMSTERDAM — Op de Nieuwendijk in Amsterdam is gisteravond een massale vechtpartij ontstaan tussen een groep Marokkanen en een groep Surinamers. In totaal waren er ongeveer tweehonderd mensen bij de ongeregeldheden betrokken. Dit heeft de Amsterdamse politie vandaag meegedeeld. Een dertigtal politiemensen wist na twee charges met de wapenstok de rust te herstellen. Hierbij raakten enkele agenten licht gewond. Er werden geen arrestaties verricht. De oorzaak van de vechtpartij was vandaag nog niet bekend.

Irak pompt weer olie naar Middellandse Zee

Leidingen via Syrie en Turkije gebruikt

BEIROET — Irak heeft laten weten dat het pompen van olie naar het laadstation bij Tripoli in Libanon zal hervatten, zo is in Beiroet vernomen. De pijpleiding die daarvoor wordt gebruikt loopt door Syrie. Irak maakte er sinds 1976 geen gebruik meer van in verband met zijn slechte betrekkingen met het bewind in Damascus.

De buis heeft een capaciteit van twintig miljoen ton per jaar of 400.000 vaten per dag. In kringen van de olie-industrie in Londen maakt men uit het bericht op dat Irak probeert zoveel mogelijk van zijn olie naar havens aan de Middellandse Zee te pompen nu het laden van tankschepen in het noorden van de Perzische Golf vrijwel onmogelijk is geworden.

Als de volle capaciteit van de pijpleidingen van Irak via Syrie en Turkije wordt gebruikt kan ongeveer de helft van de hoeveelheid van 2,8 miljoen vaten per dag die de laatste tijd werd uitgevoerd alsnog zijn bestemming vinden. Er loopt ook een pijpleiding van Irak via Syrie naar de ten noorden van Tripoli gelegen havenplaats Banias. De buis door Turkije loopt om Syrie heen naar de Turkse havenstad Iskenderun.

De Iraakse vice-premier, Tareq Aziz, heeft gisteren verklaard dat zijn land al het mogelijke zal doen om de uitvoer van olie uit het gebied van de Perzische Golf normaal te laten verlopen, ondanks de strijd met Iran. Irak is zich bewust van zijn verantwoordelijkheid tegenover de wereld en doet wat het kan om de vrijheid van de scheepvaart in het gebied te waarborgen. Die is echter niet van Irak alleen afhankelijk, aldus Aziz.

Suriname treedt toe tot UNIDO

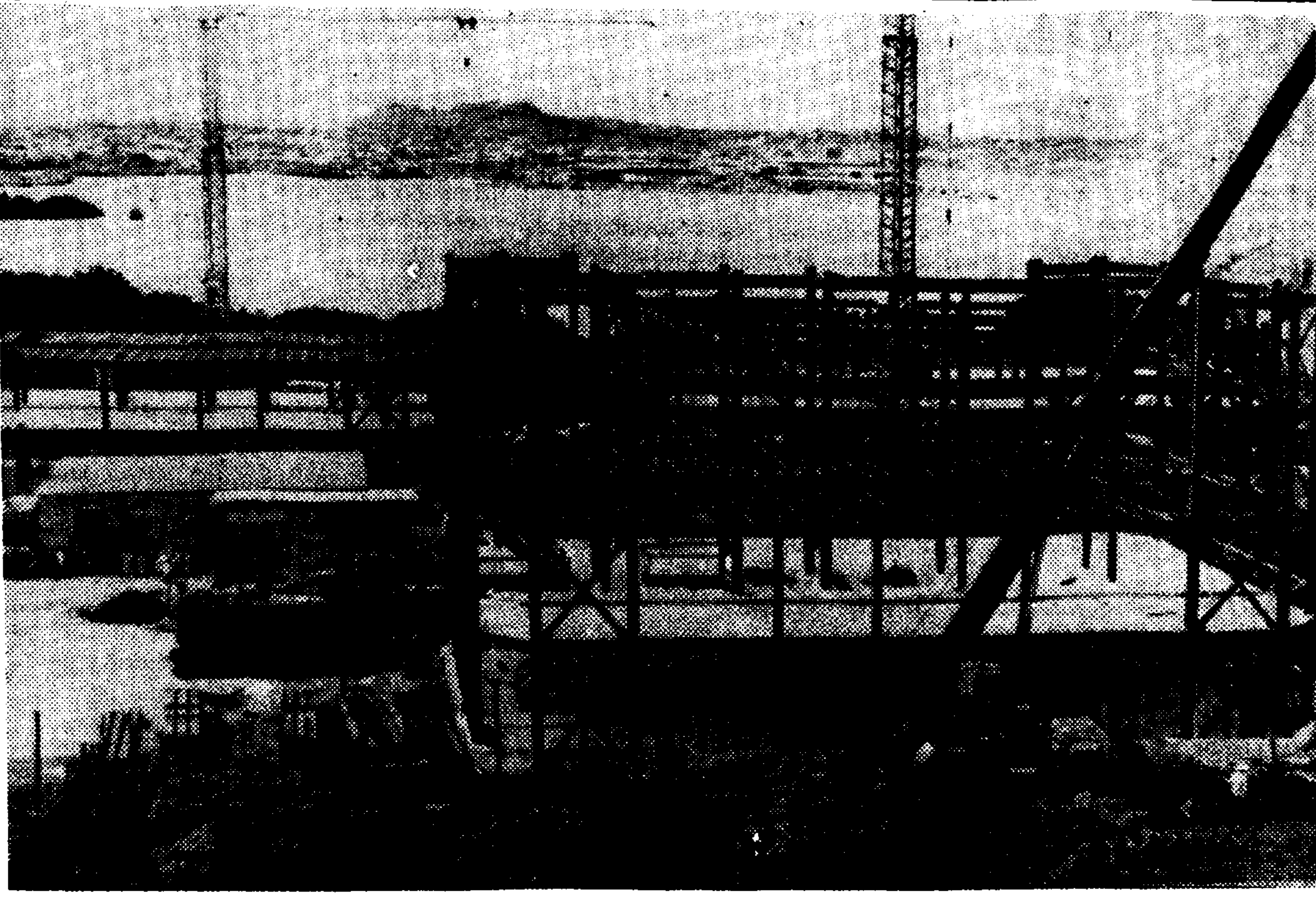
NEW YORK — Suriname is toegetreden tot de UNIDO, de industriele ontwikkelingsorganisatie van de Verenigde Naties, aldus is in New York bekendgemaakt.

Doel van de UNIDO (United Nations industrial development organization) is het bevorderen van de industrialisatie van ontwikkelingslanden, om op deze wijze bij te dragen tot het totstandkomen van een nieuwe internationale economische orde.

Suriname is het 90ste land dat de UNIDO-conventie heeft getekend. Zij treedt pas in werking wanneer zij door ten minste tachtig landen is geratificeerd. Van de achttien landen die dit tot nu toe hebben gedaan behoort niet één tot de Europese gemeenschap.

PANAMA — Ongeveer een kwart van de twee miljoen Panamezen kiezen komende zondag een nieuw ingestelde nationale wetgevende raad van 56 leden. Vier partijen dingen mee. Er worden geen grote politieke veranderingen van verwacht. Panama leeft vooral van de bananenuitvoer en de inkomsten van het Panamakanaal. Daarnaast brengt ook de belastingtechnisch gunstige licentieverlening aan talrijke internationale banken geld in het laatje.

WILLEMSTAD — De bouw van het nieuwe onderkomen van het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen (APNA) aan de Schouwburgweg (naast het vakbondsgebouw van de AVVC) vordert. Een geweldige staal-constructie is ervoor opgezet voor het enkele verdiepingen tellende gebouw in aanbouw. De "aankleding" kan nu beginnen.





Deze week:

* Het PBO-onderwijs heeft stage-bedrijven nodig
* Bruce Lee op de sportpagina
* Kinder-pagina Amigoe di mucha
* De verkiezingen in West-Duitsland: strijd der giganten

VS en Rusland beide neutraal in conflict

Overleg Euroraketten weldra hervat

NEW YORK — De VS en de Sovjet-Unie zijn het eens over de noodzaak dat beide staten neutraal blijven in het conflict tussen Irak en Iran. Dit heeft minister Muskie van Buitenlandse Zaken van de VS. Gisteren verklaard na besprekingen met zijn Sovjet-ambtgenoot Gromyko. Verder hebben zij afgesproken binnenkort voorbereidende besprekingen te gaan voeren over de beperking van de wederzijdse nucleaire strijdkrachten in Europa.

Muskie noemde zijn gesprek met Gromyko, dat meer dan drie-en-half uur duurde, een "openhartige gedachtenwisseling". Hij deelde op een persconferentie mee dat de VS voorstander zijn van een bijeenkomst van de Veiligheidsraad over het geschil tussen Irak en Iran. Zijns inziens is het "moeilijk, onmiddellijk een staking van de vijandelijkheden te voorzien". Wat de voorbereidende besprekingen over de vermindering van Euroraketten betreft, zei Muskie dat hij het met Gromyko eens was geworden over het principe van de besprekingen, maar dat ze niet over onderdelen gesproken hadden. Later op de dag zal het ministerie van Buitenlandse Zaken officieel datum en plaats van de besprekingen tussen Moskou en Washington bekend maken.

Gromyko wilde de pers niet te woord staan. Over de oorlog rond de Perzische Golf zei Muskie, dat zijn Sovjet-ambtgenoot het openbare Sovjet-standpunt herhaald had. Daarmee gaf hij aan dat het hem niet gelukt was de steun van zijn gesprekspartner te krijgen voor de oproep van de VN, het vuur te staken. In hun openbare verklaringen tot dusver hebben de Sovjets geweigerd ook maar de geringste kritiek te oefenen op de Irakezen, die voor hun materieel vooral op hen aangewezen zijn. Overigens sprak Muskie tegen dat de Sovjet-Unie "obstructie had gepleegd tegen de oproep van de Veiligheidsraad aan Irak en Iran, de wapens neer te leggen. "Ik geloof dat hun bezwaren teveel benadrukt zijn. Ze stelden vragen, maar er was geen sprake van zoveel tegenwerking als in sommige verslagen is gemeld", aldus de Amerikaanse minister. De ambassadeur van Moskou in de Veiligheidsraad, Oleg Troyanovsky, had bezwaar gemaakt tegen een officiele oproep tot het staken van de vijandelijkheden, omdat de bijeenkomst achter gesloten deuren niet gold als een officiele zitting van de raad en daarmee het recht niet had een dergelijke oproep te doen.

Internationale eenheid voor Golf overwogen

Muskie verwacht geen tegenwerking Rusland

NEW YORK — De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Edmund Muskie, heeft gisteren in New York bevestigd dat de VS overleg voeren met hun bondgenoten over de mogelijkheid een internationale vlooteenheid op de been te brengen die naar de Golf zou kunnen worden gestuurd wanneer de Straat van Hormoez geblokkeerd zou worden. Hierover is geen enkele beslissing genomen, zo zei de minister met klem. De beperkingen die de scheepvaart op het ogenblik ondervindt, zijn niet van dien aard dat zij een militaire actie van de westerse landen met zich meebrengen.

Op een persconferentie na afloop van zijn onderhoud met de Russische minister van Buitenlandse Zaken, Andrei Gromyko, zei Muskie dat de VS, hun Europese bondgenoten, de Sovjet-Unie en de landen in het Golfgebied het allen eens zijn over het „kapitale" belang van de Straat van Hormoez. Volgens de Amerikaanse minister geloven de VS en de Sovjet-Unie dat een escalatie van het conflict tussen Iran en Irak "niet erg waarschijnlijk is.

De positie van de VS in deze is delicaat, aldus Muskie, en een Amerikaans initiatief zou in de huidige omstandigheden „niet nuttig" zijn. De VS willen dat de Veiligheidsraad een initiatief neemt om te trachten een staakt-het-vuren te bewerkstelligen. „Ik geloof niet dat de Russen hier tegen zijn", aldus Muskie.

Speculaties over een eventuele samenwerking tussen de VS en de Sovjet-Unie om te proberen een oplossing te vinden voor de Iraans-Iraakse crisis noemde de minister „prematuur". Maar je weet nooit", zo voegde hij er aan toe.

De Amerikaanse president Carter heeft intussen voorgesteld een conferentie te houden over de Straat van Hormoez, de nauwe toegang tot de Perzische Golf. De secretaris-generaal van het Japanse kabinet, Kiitsji Mijazawa, maakte vanmorgen op een persconferentie in Tokio bekend dat het voorstel door Carter was gedaan in een boodschap aan de Japanse premier Zenko Soezoeki.

Aan de conferentie zouden zes landen moeten deelnemen. Naast de Verenigde Staten en Japan zijn dit Frankrijk, Italie, Groot-Brittannie en de Duitse bondsrepubliek.

Disidentenblad in China

PEKING — Chinese dissidenten hebben deze week hun eerste nationale blad gesticht, het niet-officiele blad „De plicht". Een van de mede-oprichters, de 30-jarige arbeider He Qiu uit Kanton, is dinsdagochtend gearresteerd toen hij een exemplaar van het eerste nummer wilde ophangen bij het gemeentekantoor voor cultuur, zo is van dissidenten vernomen.

Hij had daarmee de registratiebepalingen overtreden. Twee andere dissidenten die in augustus in Kanton waren aangehouden zijn onlangs vrijgelaten; een derde, Zhang Jingsheng, oprichter van het niet-officiele blad „De republikein" in de stad Changsha in het centrum van het land, verblijft nog steeds in arrest.

Teheran nog doof voor bemiddelingspogingen

Iran moet eerst "agressie" staken

TEHERAN/KOEWEIT — Iran heeft tot nog toe niet gereageerd op bemiddelingsvoorstellen van verschillende regeringen en de Verenigde Naties. Naar verluidt moet eerst aan twee voorwaarden zijn voldaan wil Iran met Irak gaan praten.

De Iraanse president Bani-Sadr heeft naar in Teheran verluidt tegenover een groep Islamitische afgevaardigden gezegd dat er geen gesprek met Irak zal plaatsvinden, tenzij twee voorwaarden zijn vervuld: beeindiging van de Iraakse „agressie" en wat hij noemde de steun van Bagdad aan afscheidingsbewegingen in West-Iran. In Parijs maakte de Iraanse zaakgelastigde Ali Banifatemi bekend dat zijn land bereid zou zijn een politieke oplossing te bespreken wanneer Irak zijn troepen teruggetrekt van Iraans grondgebied. „Als de twee supermachten en ieder ander land zich erbuiten houden, geloof ik dat wij snel een politieke regeling kunnen bereiken", aldus Banifatemi tijdens een persconferentie.

De Iraanse leiders laten niet na hun volk gerust te stellen dat Iran na de eerste militaire tegenslagen zich heeft hersteld en uiteindelijk als overwinnaar uit de strijd zal komen. Een luchtalarm veroorzaakte gisteravond in Teheran algemene paniek en het militaire opperbevel liet in allerijl over de radio verspreiden dat het alleen maar een oefening was geweest.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n, tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James, tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell, tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST
eilandgeneeskundigen
27 sept. 1980 om 08.00 uur t/m 29 sept. 1980 om 07.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter L. Wilsoe, spreekkamer Scharlooweg 3, tel.: 12947; spreekuur: 11.00-12.00 uur; spoedgevallen: tel.: 43171.
26 sept. 1980 om 18.00 uur p.m. t/m 29 sept. 1980 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter S. Concession, spreekkamer Brievengat, tel.: 77244, spreekuren: 10.00-11.00/16.00-17.00 uur; spoedgevallen: tel.: 36173.
In het derde distrikt: dokter B. Schellens, spreekkamer Barber, tel.: 641658; spoedgevallen: tel.: 641784.

★★★

WIT GELE KRUIS
(wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Mourillon, tel.: 44111, te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

RO-wet: dwang en sancties

WILLEMSTAD — Overeenkomstig de eilandsverordening Ruimtelijke ontwikkelingsplanning (RO(Curacao kan de gezaghebber op kosten van de overtreders in actie komen, wanneer in strijd met deze wet is gehandeld. Hij kan dan, zoals gezegd, op kosten de overtreders "doen wegnemen, beletten of in de vorige toestand herstellen" van datgene wat in strijd met de wet "is of wordt gehouden, gemaakt, of gesteld, ondernomen, weggelaten, beschadigd of weggenomen". Behalve in spoedgevallen zal de gezaghebber van deze bevoegdheid geen gebruik maken dan nadat de belanghebbende schriftelijk is gewaarschuwd en hem de gelegenheid is gegeven om binnen een termijn van maximaal drie maanden de toestand in overeenstemming te brengen met de wettelijke bepalingen.

Overtreding van de bepalingen, van de RO-wet wordt gestraft met een hechtenis van maximaal twee maanden of een boete van maximaal vijfduizend gulden. De straf kan verdubbeld worden wanneer bij het begaan van de overtreding er nog geen jaar is verlopen sedert een vroegere veroordeling van de schuldige wegens een gelijke overtreding onherroepelijk is geworden. Deze strafbare feiten worden als misdrijven beschouwd.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN
19.15 en 21.15 uur *Race with the devil* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50); 24.00 uur *Blue Hour* (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50).

CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Sabor a sangre* (Aktiefilm, Spaans, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).24.00 uur *Shaolin Iron Tiger* (chinesefilm, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50 en fl 2,50).

THEATER DE TEMPEL:
19.00 en 21.00 uur *The Champ* (Love-Drama, Engels, alle leeftijden, fl. 5,-).
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 en 24.00 uur *El perdon de la Hija de nadie* (zangfilm, spaans, alle leeft., fl 5,-).

WEST-END
19.00 en 21.00 uur *Gold constables* (Chinesefilm, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50 en fl 2,50); 24.00 uur *Tarantulas deadly carge* (Aktie, Engels, boven 18 jaar, fl 3,50 en 2,50).
CINE TRUCK
Hedenavond te Divi Divi Jeugdcentrum en morgenavond te Buurtcentrum Janwe.

★★★

TELECURACAO: 16.30 Harvey cartoons; 17.30 The Incredible Hulk ("mystery man"); 18.00 Kon Ta; 18.30 Telenovela: Rina; 19.15 deporte Tele-8; 19.30 Public Relations (EVD); 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Jeffersons ("Louise's Cookbook");21.00 Centennial ("The yellow apron"); 22.00 Show di Job; 23.00 Wrestling.

BOTICA'S (nachtdienst):
Otrabanda: Central, tel.: 23281;
Punda: Antillian, tel.: 76200.

★★★

DIVERSEN
OTI:
19.00-20.00 uur Cocktailparty - Princess beach hotel.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

ZATERDAG
DIVERSEN

LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN:
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden:
maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Heer Bommel en de Minionen





0743 — Even later reed de politiejeep met grote snelheid naar de oude buurt.

„Hier is iets vreemds aan de hand", gromde de politiechef. „Ze hebben je gearresteerd terwijl je bij mij op de Club was, en dat kan niet. Jij hebt altijd iets raars; maar dit is het raarste tot nu toe. Ik wil er meer van weten".

Met die gedachte bracht hij zijn voertuig tot stilstand voor de politiepost in de Gierdreef en betrad het bureau.

„Is dit je arrestant van vanmorgen?" vroeg hij, terwijl hij op heer Bommel wees.

De majoor sprong onthutst overeind.

„J-ja", gaf hij toe. „Dat is de misdadiger, commissaris. De overvaller, die ontvlucht is".

„En hij is aangehouden om half elf?" vervolgde zijn meerdere nadertredend.

„Om tien uur 32", verbeterde de postcommandant. „Volgens de verbalisant Kes".

Hij wilde verder gaan, maar commissaris Bas gaf hem daar geen gelegenheid voor.

„Onmogelijk", snauwde hij. „Deze meneer was om tien uur 33 bij mij! Wat is dat voor geblunder ?"

Nu maakte een grote verwarring zich van de postcommandant meester.

„Ik begrijp er niets van!" riep hij uit. „Eerlijk niet. Ik heb net een melding gehad van Kes en Virk. Ze hebben de verdachte gesignaleerd bij een huis buiten de stad! En ik heb ze opgedragen de woning van twee kanten te naderen om hem opnieuw in hechtenis te nemen; evenals zijn medeplichtige, die daar waarschijnlijk woont".



Bonaire missie naar Bovenwinden vruchtbaar

KRALENDIJK — Zoals de Amigoe eerder berichtte, vertrok maandag een kleine commissie, bestaande uit de heren Jopie Abraham, Rudy Ellis en mr. George Soleano naar de Bovenwinden om van gedachte te wisselen over de stellingname van Bonaire in verband met de toekomstige staatkundige structuur. Op de Bovenwinden is vergaderd met alle politieke partijen en volgens verkregen inlichtingen was men op de Bovenwinden heel tevreden en eensgezind over het standpunt van Bonaire.

KRALENDIJK — Op initiatief van de gedeputeerde Humphrey Wout en het statenlid Rudy Ellis is het de Bonaireaanse overheid gelukt van het Bestuurscollege van Aruba een transportbus te krijgen. Deze bus is bestemd voor het vervoer van de werklieden uit Rincon naar Playa. Verleden week is deze bus met de ferry aangekomen op Bonaire. Gedeputeerde Wout is persoonlijk de bus gaan ontvangen. Op de foto de ged. H. Wout met Broertje Thode, die de bus zal besturen.

Ook kwamen tijdens deze gesprekken bepaalde grieven naar voren die er op Bovenwinden bestonden ten aanzien van deze Centrale regering. Aan de andere kant juichten de Bovenwindse politieke partijen ook toe dat deze regering, qua werkbezoeken aan de Bovenwinden wel boven de voorgaande regeringen uitsteekt.

Het ligt nu in de bedoeling dat voor volgende week een bespreking afgesproken wordt met de Curacaose politieke partijen. Hierna zal verslag uitgebracht worden aan de eilandelijke commissie-staatkundige structuur van Bonaire, waarna dan via de eilandsraad van Bonaire de andere eilanden uitgenodigd zullen worden voor een topoverleg. Om te voorkomen dat wij op Bonaire geen open kaart spelen met Aruba, aldus inlichtingen, zal door de kleine commissie een informatief gesprek gevoerd worden op Aruba met alle Arubaanse politieke partijen.

De correspondent op Bonaire tekent hierbij aan: In politieke kringen is men van mening dat de stellingname van de Bonaireaanse partijen wel degelijk een lans heeft gebroken om de controverse Curacao-Aruba niet meer als politieke issue te gebruiken. Onze staatkundige structuur is te belangrijk om op basis van deze tegenstelling door te gaan. Wij moeten de waarheid onder ogen zien, aldus bepaalde politici.

Vijf eilanden willen een federatie, Aruba wil uit de Antillen, wij kunnen niet passief blijven toezien hoe Aruba met hart en ziel alles voor zijn sociaal-economische ontwikkeling doet, terwijl de andere vijf eilanden, met name Bonaire en de Bovenwinden op basis van een vermeende tolerantie om alsnog Aruba binnen te houden, niets doen of kunnen doen aan hun sociaal-economische problemen, die minstens even zwaar tellen als voor Aruba. Uiteindelijk gaat het ook om een betere toekomst van onze gemeenschap.

Commentaar van Nederlands Dagblad:

Nederland mag Antillen nu niet tegen hun zin afstoten

WILLEMSTAD. — De optie van geen onafhankelijkheid voor de Antillen moet ter sprake kunnen komen op de Ronde Tafel Conferenties. Nederland kan zich niet van de zes Antilliaanse eilanden ontdoen. Dat is de kern van het commentaar van de gereformeerde krant Nederland Dagblad.

De commentator legt in zijn analyse uit dat de Antillen gevormd worden door zes eilanden die elk hun eigen karakter hebben en die nimmer zijn toegegroeid tot een ware eenheid: "De verschillen tussen de zes eilanden zijn erg groot". Niet alleen de afstand tussen de Beneden- en de Bovenwinden wordt genoemd, ook het onderlinge taal-verschil. Maar een eenheid vormen ze in geen geval, zelfs niet alleen als de Benedenwinden. Geografisch liggen ze dan wel dicht bij elkaar. Maar het zijn uiteindelijk de mensen die een gevoel van saamhorigheid moeten kunnen opbrengen voor die eenheid. Dat ontbreekt zeer duidelijk tussen Aruba en Curacao. De eigen identiteit is alles.

Omdat bovendien de Statenleden eilandelijk gekozen worden, zullen zij op de eerste plaats de eilandsbelangen behartigen in het "nationale" parlement. Vandaar ook het idee van Aruba voor getrapte verkiezingen voor de Staten (niet door de kiezers, maar door de Eilandsraad - RED). Als "wangedrag" wordt gekenmerkt het voorstel om voor Aruba straks getrapte verkiezingen toe te staan en voor de andere eilanden directe Statenverkiezingen.

Omdat alles zo eilandelijk gebonden is vindt het Nederlands Dagblad dat zelfbeschikking een open keuze voor elk eiland moet zijn: onafhankelijkheid als eiland, onafhankelijkheid in één staat met andere eilanden (die dat willen) of behoud van banden met Nederland. Theoretisch wordt ook de mogelijkheid genoemd van aansluiting bij een ander land, maar er zijn geen aanwijzingen dat daar enige optie op bestaat.

Rondom deze vraagstelling concentreert zich de discussie of Nederland ook het recht heeft op zelfbeschikking, in die zin dat Nederland kan besluiten "los van de Antillen" in plaats van de omgekeerde stelling "los van Nederland". Daar zal het volgens het blad de komende tijd om gaan.

Formeel bestaat het Koninkrijk uit twee gelijkwaardige partners. Dan heeft elke partner dus dezelfde rechten juridisch gezien. Maar in werkelijkheid moet die gelijkwaardigheid met een flinke korrel zout worden genomen: "Er zijn geen Antillianen naar Europa gekomen om hier hun gezag te vestigen, maar andersom. Toen meenden wij daarmee ons nationale belang te dienen; nu liggen wellicht die belangen andersom, maar dat geeft ons niet het morele recht om ons te onttrekken aan de gevolgen van ons handelen", stelt het dagblad.

Wanneer de kolonisten van vroeger het Caribisch gebied niet hadden versnipperd, zoals het er nu uitziet, dan hadden er wellicht andere verhoudingen kunnen groeien en grotere eenheden dan nu het geval is. "Door het verschillende koloniaal beheer, door het daardoor ontstane verschil in taal en cultuur is de versnippering van dit eilandenrijk in de hand gewerkt. Het gevolg is dat nu alleen nog de keus bestaat tussen mini-staatjes van een eiland of behoud van de band met een Europese staat", aldus de commentator. Net zo goed zijn er voormalige Engelse kolonien die zelfstandig zijn, terwijl anderen nog altijd banden onderhouden met het moederland.

In principe kan elk eiland onafhankelijk worden. Hoe kleiner het eiland, des te moeilijker is het om niet ten prooi te vallen aan de expansiedrift van grotere mogendheden. "Als een eiland zich daartegen wil afschermen door een band met het moederland aan te houden, komt ons het recht niet toe dat af te wijzen. Daarom zal ook de optie van geen onafhankelijkheid een reele moeten zijn op de komende Ronde Tafel Conferentie, ook al legt dat ons moeilijke taken op", schrijft het Nederlands Dagblad. Het Nederlands Dagblad is een krant uit de gereformeerd hoek, voornamelijk in de richting van de Staatkundige Gereformeerde Partij (SGP). De voorzitter van de Koninkrijkswerkgroep Barend Biesheuvel komt ook uit een oorspronkelijke gereformeerde partij(ARP, Anti-Revolutionaire Partij), maar die staat een geheel andere visie voor ogen op dit punt.

Zakenvaria

DE CURSUS BASIS principes van management kreeg dezer dagen weer zijn finale met de uitreiking van de getuigschriften aan veertien van de negentien examenkandidaten. Deze twee maanden durende cursus werd gegeven door Rene Maduro, directeur van Management adviesbureau Efficiency in operation. Het gaat hierbij om een cursus welke erkend is door American managements associations en het departement van Onderwijs. Het is een kader-training voor alle managements-niveaus. Geslaagd zijn Elise Andrea, Satronilio Arrindell, Eric Everts, Lidwina Francinet, Gildo Josephina, Ernst Kirindongo, Angelica Maria en Robert Sebelon.

Ku onda pena nos ta partisipá fayisimiento di nos kerido tata, ruman, suegu, tio y kuñá

Jopie M. H. Henriquez

Su yunan:

Rudy Henriquez — Diltheyn y familia
Julio Henriquez — Janson (Hulanda)
Roly Henriquez
Aurita Starmans — Henriquez y familia (Hulanda)

Su rumannan:

Mgr. Julio Henriquez
Rvda. Soeur Agustina
Thomas Henriquez y yunan
Catharina, Rosa, Sarah Henriquez
Eddy Henriquez — de Jongh e hija

Subrinanan:

Amira Hernandez
Boy Henriquez y hermanas

Kuñánan:

E. Con — Maduro
Chal Con — Cecilia
A. Kortemveg — Con (Hulanda)
E. Nieuw — Con

Demas familias:

Con — Naar — Rudolf
Mario Cárdenas Sr. y yunan

Entiero lo tuma lugar djasabra 27 di September pa 3.30 p.m. saliendo for di Hospital St. Elisabeth pa misa di Montaña, unda su ruman Mgr. Henriquez lo ofrece un Santo Sakrifisio di misa pa su descanso y despues lo sigui pa Santana Katoliko di Pietermaai.

Ta ricibi bishita di kondolensia for di 11'or a.m. na Hospital Sta. Elisabeth. Despues di entiero no por risibi bishita di kondolensia na kas.

BEMOEIENISSEN MINISTER AFGEKEURD

Bestuursvacuum na ontslag decanen

Docenten eisen garanties voor autonomie universiteit

WILLEMSTAD — Na de ontslagaanvrage van de universiteitsdecanen, zullen de faculteitsraden weigeren om nieuwe decanen te kiezen. De bestuursloosheid die hierdoor ontstaat zal pas opgeheven worden, nadat van de minister van onderwijs garanties zijn losgekregen over handhaving van de autonomie van de universiteit. Het is niet uitgesloten dat de studenten van de overige faculteiten, de docenten zullen steunen in die eisen. De krachtmeting tussen de minister van onderwijs en de universiteitsleiding is nu zo ver gekomen dat de universiteitsleiding weigert in te gaan op de opdracht van de minister de nieuwe toelatingsregeling te publiceren. Dat moet de minister zelf maar doen via de afkondiging van een landsbesluit vinden de docenten, decanen, en curatoren.

Zoals de Amigoe gisteren meldde zouden de faculteitsraden gisteren vergaderen over het ministersbesluit inzake de toelatingsregeling voor de technische faculteit. Die beslissing week af van het voorstel van de universiteitsleiding.

Daarin zagen de decanen van de universiteit een minachting van de faculteitsraad die in meerderheid de toelatingsregeling had aangenomen. Daar komt nog bij dat de decanen een soort gezagsondermijning hebben waargenomen waarbij de studenten denken dat via de minister het een en ander wel bereikbaar zou zijn, over de hoofden heen van de docenten, decanen, rector en curatoren. Daarom besloten de drie decanen Borkent, Voges en Curiel, hun ontslag in te dienen omdat een behoorlijk functioneren hen onmogelijk zou worden gemaakt door de bemoeienissen en handelingen van de minister.

Rector magnificus prof. mr J. Spruit was het met die mening eens. Ook hij vond dat de autonomie van de universiteit zou zijn aangetast door de bemoeienissen van de minister. Het ministeriëel beleid van de afgelopen drie weken, aldus prof. Spruit, heeft een gevaarlijk precedent geschapen. Omdat de overige docenten van de universiteit menen dat de autonomiegedachte van binnenuit tesamen moet worden uitgedragen hebben zij hun ontslag niet ingediend. Niet te spreken was de heer Spruit over de gebeurtenissen gisterenmiddag op het universiteitsterrein waar brua-praktijken zouden zijn uitgevoerd door de stakende studenten.

Hij vond dat een misbruik van de vrijheid en een aantasting van de zedelijke normen.

President-curator P.T.M. Sprockel toonde zich zeer voorzichtig in zijn uitspraken. Enerzijds wilde hij de decanen gelijk geven in hun opvatting van te vergaande ministeriële bemoeienissen, anderzijds betreurde hij hun ontslagname.

Op de vraag of hij als door de regering benoemde curator, niet geacht is loyaal te zijn aan de regering, verklaarde de heer Sprockel dat de curatoren vrij autonoom kunnen optreden, en ook autonome verantwoordelijkheden dragen. De verantwoordelijkheid voor het niet tijdig waarschuwen van de minister over de toelatingsregeling, nam hij volledig op zich. Dat betekende volgens hem dat hij in de toekomst beter zal uitkijken.

Inmiddels is er een vrij verwarde situatie ontstaan binnen de universiteit. Gezamenlijk is door de universiteitsleiding besloten dat de minister zijn landsbesluit over de toelatingsregeling, maar zelf bekend moet maken. Hiermee weigeren zij uitvoering te geven aan een opdracht van de minister vervat in een brief eerder deze week. De heer Sprockel zei daarover dat van alle zijden de wet wordt nageleefd en dat de advertentieopdracht niet in de wet is vastgelegd. In ieder geval zal de ministeriële beslissing in de praktijk wel worden toegepast, zei de heer Sprockel.

Gisterenavond kregen de stakende studenten van de minister schriftelijke toezeggingen die vandaag nog bestudeerd werden. Die betroffen de participatie, beroepsmogelijkheden, rechtspositie terwijl discussies gevoerd zullen worden over de HBO en de raad van curatoren.

De studenten hadden aanvankelijk geëist schriftelijke garanties te willen hebben alvorens een einde komt aan hun akties. Onder meer moest er worden beloofd dat er geen represailles zouden komen.

Na het ontslag van de decanen gisterenavond, zijn de rollen omgekeerd. De docenten zullen nu via de faculteitsraad weigeren nieuwe decanen te kiezen waardoor een situatie van de bestuursloosheid ontstaat. Aan die situatie zal pas een einde gemaakt worden als de minister van onderwijs schriftelijke garanties kan geven over de autonomie van de universiteit. Het moet niet uitgesloten worden geacht dat de studenten van de overige faculteiten de eisen van de docenten zullen steunen. Besprekingen hadden er vanmorgen plaats om een positie te bepalen.

Inmiddels is er voor de stakende studenten niet veel ruimte meer over om een voortzetting van de akties te rechtvaardigen.

De drie belangrijkste eisen zijn zo goed als mogelijk ingewilligd. Vanmorgen zouden zij de door de minister vastgelegde beloften bestuderen, waarna wederom vergaderd zou worden over voortzetting of niet van de akties.

In een kort gesprek met de Amigoe verklaarde minister van Onderwijs dat de interpretatie van "autonomie" steeds gevaarlijker wordt. „Autonomie en democratie zijn twee zaken, ik geloof niet dat democratie ophoudt te bestaan bij de deur van de universiteit", aldus de minister. Het ontslag van de decanen vond de bewindsman niet rationeel, omdat er volgens hem geen enkele aanwijzing bestond over te verregaande bemoeienissen met de universiteit.



WILLEMSTAD — LVV-gedeputeerde Agustin Diaz heeft gistermiddag op plantage Malpais het startsein gegeven voor een project varkensfokkerij. Hij deed op een symbolische wijze door een stuk grond met een bulldozer schoon te vegen. In zijn toespraak ter plekke bedankte hij de medewerkers van de Stivecu (Stichting Veeteelt Curacao) en de Curacarni NV die belast zijn met de uitvoering van het project en er hun handen vol aan zullen hebben.

Minister Eisden via radio over V.K.B.

WILLEMSTAD — Minister Jules Eisden van Sociale zaken en Arbeid zal in het kader van het regeringsvoorlichtingsprogramma over de plaatselijke radiostations het een en ander toelichten over de Volkskredietbank. De toespraak van de minister wordt uitgezonden vanavond 18.15 uur - 18.30 uur via Radio Hover; en 18.00 uur - 18.15 uur via radio Caribe en morgen 18.30 uur - 18.45 uur via radio-Curom en 20.30 uur - 20.45 uur via radio-Korsou FM.

ABVO in radio-praatje

Bezwaren GO tegen cursus ambtenaren

WILLEMSTAD — De ABVO heeft wel degelijk aanmerkingen op de cursus voor bestuursambtenaar zoals de regering van plan is dinsdag van start te laten gaan. Dat verklaarde ABVO-woordvoerder Shon Ma Schoop gisteravond voor de radio naar aanleiding van een RVD-bericht als zouden de vakbonden geen principiele bezwaren hebben geuit tegen de opzet ervan.

Volgens het RVD-bericht zouden de bonden niet op alle punten accoord zijn geweest, maar in principe konden zij zich verenigen met het idee. Schoop liet weten dat de bond zich beslist niet "zonder meer" achter de cursus-opzet heeft verklaard. Er is over deze kwestie in eerste instantie met de regering vergaderd. Vervolgens zijn het voorstel en het betrokken landsbesluit besproken in het Georganiseerd Overleg (GO-A) tijdens twee vergaderingen. Daar zijn diverse aanmerkingen gemaakt op het geheel en op bijzonderheden. Daarover is een brief uitgegaan naar de regering, maar kennelijk heeft die de regering nog niet bereikt.

Volgens de ABVO-woordvoerder kan in elk geval gesteld worden dat de ABVO en WICSU hun bedenkingen hebben ten aanzien van enkele aspecten. (Hij vermeed de VHO te noemen die in het RVD-bericht wel werd genoemd naast ABVO en WICSU - RED). Betreurd werd dat de bond pas zo laat op de hoogte werd gebracht van de nieuwe cursus. Op grond van het uitgangspunt om de lagere ambtenaren niet te beletten de nodige opleiding te volgen om te zijner tijd in aanmerking te komen voor een bevordering tot adjunct-commies, heeft de bond er geen ophef over gemaakt. Er wordt wel gerekend op de mogelijkheid in een later stadium alsnog veranderingen aan te brengen waar de bonden dat noodzakelijk vinden. Ook de Arubaanse ambtenarenbond SEPA heeft zich bij deze stellingname van ABVO gevoegd, verklaarde Schoop.

Seminar over industriele ontwikkeling

WILLEMSTAD — Van 28 september tot en met 3 oktober wordt op Puerto Rico een seminar gehouden voor industrial development officials uit het Engels-sprekende deel van de Cariben. Dit seminar werd mogelijk door de medewerking van Caribbean Central American action. Er zijn deelnemers uit onder meer St Kitts-Nevis, Antigua, St Lucia. Er wordt in het betrokken bericht geen melding gemaakt van één van de drie Bovenwindse eilanden. Het seminar werd verzorgd door Economic development administration van Puerto Rico, welk orgaan in de voorbije jaren honderden industrieen heeft aangetrokken naar Puerto Rico. Aan de orde komen talrijke zaken zoals de mogelijkheden voor samenwerking tussen Puerto Rico en het Engelssprekende deel der Cariben, zoals met technische bijstand en gezamenlijke acties. Er zijn meer van die soort seminars te verwachten.

Besluit blokkeren subsidie uitgesteld

Universiteitsraad geeft NASKHO opnieuw respijt

(Van onze correspondent)

GRONINGEN — De Nederlands-Antilliaanse stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs(NASKHO) heeft opnieuw respijt gekregen van de Rijksuniversiteit van Groningen. De Groningse universiteitsraad, het "parlement" van de universiteit, heeft gisteren voor de derde achtereenvolgende keer de beslissing over het stopzetten van de subsidie aan deze omstreden stichting uitgesteld. De reden is dat het onderzoek naar het doen en laten van de NASKHO nog niet voltooid is.

De Nederlands-Antilliaanse stichting, de verbindingsschakel tussen de medische faculteit van de Groningse universiteit en het St Elisabeth hospitaal op Curacao, is een half jaar geleden in opspraak gekomen. De voornaamste beschuldiging was dat slechts een handjevol hoogleraar specialisten en studenten profiteerden van de stichting die tot doel heeft de Antilliaanse gezondheidszorg op een hoger peil te brengen.

In april van dit jaar besloot de Universiteitsraad van Groningen een zeven-koppige commissie in te stellen die de gang van zaken bij de stichting in de loop der jaren moest onderzoeken. In afwachting van de resultaten zouden de gelden die jaarlijks aan de stichting ter beschikking gesteld worden (tegen de 900.000 gulden) geblokkeerd worden.

Aanvankelijk was het de bedoeling dat het eindrapport van de commissie eind april zou verschijnen. Dat werd eerst uitgesteld tot 12 juni en later tot 25 september. Dat werd echter ook niet gehaald.

Gisteren liet de commissie de universiteitsraad weten wel op te schieten, maar nog niet helemaal klaar te zijn met het onderzoek. Daarop werd de beslissing uitgesteld tot eind october.

Als reden voor de nieuwe vertraging werd opgegeven dat het onderzoek van de archieven aanzienlijk meer tijd kost dan aanvankelijk was verwacht. Toch hoopt de commissie-vanzeven binnen enkele weken het onderzoek af te sluiten.

Voor begin october staat een afrondend gesprek van de onderzoekscommissie en de leiding van de medische faculteit van de universiteit van Groningen op het programma. Daarna zal het rapport gepubliceerd worden. De verwachting is dat de universiteitsraad op 23 october kan beslissen of er inderdaad aanleiding is om de gelden te blokkeren.

Gisteren was er van de kant van de studenten in de Universiteitsraad opnieuw enige aandrang om de subsidie aan de NASKHO stop te zetten zolang het onderzoek duurt. Maar het College van Bestuur van de universiteit stelde zich op het standpunt dat pas beoordeeld moet worden of tot een blokkering moet worden overgegaan, als er misstappen zijn aangetoond.

Over de stand van zaken in het onderzoek is tot nu toe niets uitgelekt. De commissie-vanzeven werkt in volledige beslotenheid.

Schoonmaakactie te Seru Fortuna

WILLEMSTAD — Een groep jongeren van Seru Fortuna heeft in samenwerking met personeel van Sociale zaken en van Fundashon kas popular besloten tot een schoonmaakactie, welke in genoemde volkswoningwijk dringend nodig is. De bewoners wordt gevraagd medewerking te verlenen. Er is genoeg materiaal aanwezig om mee te helpen. Hoe meer mensen meewerken des te lichter wordt het werk. Om zeven uur morgen (zaterdagochtend) begint men er mee.

Actie voor computers voor Radulphus College

WILLEMSTAD — De in juni gestarte actie om gelden bij het bedrijfsleven in te zamelen om het Radulphus College in staat te stellen zich twee kleine, zogenaamde apple computers aan te schaffen, heeft tot heden toe zeventig procent van het noodzakelijke bedrag opgeleverd. Men gaat met de actie door, ook al omdat de reacties over het algemeen vrij enthousiast zijn. Men heeft deze aanpak gekozen omdat de aanschaf van computers duur is, terwijl de betalende instantie, de overheid, in financiele problemen zit. De kosten worden, inclusief bepaalde veiligheidsmaatregelen, geschat op zeventiendduizend gulden. Het RC wil de computers aanschaffen omdat men sedert 1969 computerkunde als een vak heeft en er op het ogenblik niet minder dan vijftig jongelui deze les volgen. Het werd indertijd ingevoerd mede door het stimuleren van het bedrijfsleven.

Een probleem, aldus het ontvangen communique, was tot heden toe, dat men niet over een computer beschikte en men de problemen niet in de praktijk kon testen. In de beginjaren was het trouwens volkomen onmogelijk een computer aan te schaffen gezien de zeer hoge bedragen welke ermee gemoeid waren. De laatste jaren echter zijn de apparatuurkosten sterk en snel gedaald. Toch blijft het totaal bedrag voor een school hoog. Uiteindelijk koos men de weg van een actie onder de plaatselijke handel en ondernemingen. Men ging de bedrijven aanschrijven met een uitleg over het project. Het bedrijfsleven is uiteindelijk zeer gebaat met studenten, die op de hoogte zijn van computertoepassingen en gebruik. Men koos voor twee apple-computers zodat steeds twee studenten er mee bezig kunnen zijn. Het gaat hier om een klein systeem, omdat er geen uitgebreide administratie op uitgevoerd moet worden; verder ook omdat men de kosten laag wilde houden. De start van de actie was goed, maar daarna kwamen er wat tegenslagen. Men hoopt echter spoedig de resterende dertig procent van het geld bijeen te kunnen krijgen.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de ochtenduren plaatselijk een bui.

Weeroverzicht: Een tropical wave nabij Trinidad zal in de komende 24 uur het Caribisch gebied binnen trekken, maar zal het weer over de Benedenwindse eilanden nog niet gaan beinvloeden. Voor de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

WILLEMSTAD — In het programma Interview, morgenochtend via radio Hoyer 2, wordt een interview met de president van het Hof van Justitie, mr Saleh, uitgezonden. Anneke van Arkel en Jac Visser zullen met mr Saleh praten over de rechtspraak op de Nederlandse Antillen.

Forum in Echa Palabra over uitgeverij

WILLEMSTAD — Bij het volmaken van zijn negende jaar krijgt het cultureel-literaire programma Echa palabra via Radio Caribe zondag morgen een speciaal teintje en duurt het in plaats van half elf tot elf uur ditmaal anderhalf uur, tot twaalf uur. Er is namelijk een forum ingelast met deelname van enige genodigden die de mogelijkheden zullen bespreken van de oprichting van een Curacaose uitgeverij. Men acht namelijk een uitgeverij van zeer groot belang voor het Curacaose literaire leven. Volgens de aankondiging zal daarbij een revolutionair idee worden gelanceerd. In de loop der jaren zijn er zo'n 460 Echa palabra-programma's uitgezonden.

Statenlid wil meer weten van jaarrekeningen

WILLEMSTAD — Het Statenlid Victor Miguel van MAN wil van minister Marco de Castro van Financien weten of er een achterstand is in jaarrekeningen bij de centrale overheid. Hij stelt deze vraag naar aanleiding van de inschakeling van VNG-deskundigen om de achterstand in jaarrekeningen van het eilandgebied Curacao van 1967 weg te werken.

Vreemd genoeg vraagt hij de minister of die weet wat de kosten verbonden zijn aan deze VNG-bijstand aan Curacao. Hij wil voorts weten wat er op centraal niveau aan gedaan wordt om de achterstand in jaarrekeningen weg te werken, zo die er is en de kosten verbonden aan het bijwerken ervan door de VNG (Vereniging Nederlandse Gemeenten).

Als daarvoor geen bijstand van de VNG wordt gevraagd, wil het Statenlid weten waarom dan niet.

Als het Statenlid zijn huiswerk goed had gedaan en er de begroting 1980 bij had gehaald had hij kunnen weten dat de cijfers van het Land tot en met 1977 zijn bijgewerkt. Voor 1978 zijn er indicatieve gegevens. De Amigoe schreef hierover op 5 augustus dit jaar.

Remitido

Kambionan na nivel sentral

Den kapitulo 5 párafo 3 di e informe di KWG rekomendashon ta wordu hasi pa eliminá loke prinsipalmente Aruba y Hulanda ta mira komo e fuentenan ku a kausa problema den pasado pa gobernashon di Antiyas na nivel sentral.

Prome kos ku mester keda lográ ta partisipashon di tur 6 isla den Staten. E proposishon ta pa realisá esaki prome ku proksimo elekshon di Staten, en todo kaso prome ku 1983 di manera ku Saba y Statia mes por elihí nan propio miembro di Staten. Riba konsekwensha ku esaki lo tin pa e zetelverdeling nos a elaborá kabá.

Na di dos lugar a keda proponé pa subrayá e posishon autónomo di kada isla den e konstelashon nobo. E instrumento pa logra esaki ta e asina jama instrumento di non-overruling ku lo mester ta aplikabel riba tur projecto di ley pa kambia: Staatsregeling, Eilandenregeling ku eksepshon di kambio di art. 2, 2a (podernan di Gobierno Sentral), y di art. 86 y 87 (divishon di impuesto) ora e kambionan aki ta relashoná ku desentralisashon.

Mas alew non-overruling lo ta aplikabel riba "Kiesreglement pa Staten" "Dienstplichtverordening" y ordenansanan a base di art. 138 di Staatsregeling (deklaramentu di guerra o estadia di sitio dor di Gouverneur) A keda palabra ku Antiyas mes lo mira si mester agregá mas punto riba kual non-overruling ta aplikabel. Ta bon pa informa ku Betico Croes pa purba di inkluí tratamentu di presupuesto di Gobiernu Sentral tambe bow di e mekanismo di non-overruling, pero ku tantu Korsow komo Hulanda tabata kontra di esaki. Si loke Betico Croes kier sosode, anto kualkier isla por obstruí aprobamentu di presupuesto di Gobiernu Sentral. Na opinion di P.S.D. esaki si lo nifika ku un isla lo por perjudiká e otro islanan dor di saboteá Gobiernu Sentral.

E di tres proposishon pa mehorá gobernashon na nivel sentral durante e periodo transitorio ta pa introdusí elekshon indirekto pa Staten. Ya kaba den un di nos komunikadonan anterior nos a duna komentario riba e "vupa" aki ku ta nada mas ku kitamentu di derecho di pueblo pa e mes skohe esnan ku e kier pa representele den Staten.

Di kwater rekomendashon ta pa synchronisá elekshon di Staten y di Konsehonan Insular, esta pa laga esakinan tuma lugar riba mesun dia di manera ku lo no sosode mas manera den pasado ku ariba y abow tin diferensha di kantidat di voto obtené pa un partido. E di 5 komendashon ta pa purba pa despwes di elekshon e representashon majoritario (sea 1 partido of un koalishon) di kada isla hanja oportunidat pa drenta Gobiernu Sentral. Durante tratamentu di e punto aki mr. Janus di delegashon hulandes tabata kier pa stipula ku partidonan majoritario di tur e 6 islanan mester bai den Gobierno Sentral. Janus no a logra, pasobra simplemente a mustrele ku den politika no por obligá ningun hende traha ku otro.

Por ehempel na Hulanda Gobiernu di Van Agt a laga PVDA di Den Uyl (ku ta e partido majoritario) afo, mientras aki na Antiyas Betico Croes ku kooperashon di Don Martina a laga Leo Chance ku ta representante di e partido majoritario pa Isla Ariba foi Gobierno Sentral. E informe di KWG ta konstatá pwes ku no por reglamentá formamentu di Gobiernu Sentral y ta bisa riba pagina 131 ku esaki lo no ta nesesario tampoko si introdusí e mekanismo di non-overruling. Nos di P.S.D. sinseramente no por mira e mekanismo di non-overruling komo un garantia ku gobernashon na nivel sentral lo stabilisá.

Nos kier ripiti loke den hopi okashon nos a trese dilanti, esta ku pa stabilisá gobernashon di nos país y di kada isla ta boluntat politiko mester tin pa kooperá ku otro y traha na interes di pueblo. Tanten ku kapricho personal y politiko partidario ta prevalese den nos gobernashon mester keda tene kwenta ku lo no por logra ningun sorto di stabilidat. Djies mira kiko ta pasando aktwalmente ku formamentu di un Bestuurscollege nobo pa Korsow y ampliamentu di e koalishon na nivel sentral y tur hende por kompronde ku ta palabra bunita so hinter kapitulo 5 paráfo 3 punto 3 di e informe di KWG ta kontené.

Ta p'esey mes ta komprendibel ku KWG den su di septimo rekomendashon pa stabilisashon di gobernashon na nivel sentral ta bisa ku mester mantene e posibilidat ku Gobiernu Sentral por manda Staten kas y tene elekshon nobo ora surgi un konflikto insolushonabel entre Gobiernu y Parlamento. KWG ta anjadí ku pa por mantene e "ontbindingsrecht" aki y toch synchronisá elekshonnan di Staten y Eilandsraad, lo mester stipulá ku den kaso ku Gobiernu Sentral manda Staten kas, e miembronan nobo ku despues keda elihí den Staten no ta sinti pa hinter un periodo di 4 anja, sinó ku nan lo kumpli solamente e periodo ku ta resta despwes di disolvimiento di Staten bieuw. Por ehempel si e sistema nobo aki tabata na vigor awor, nos ta hanja ku miembronan di Staten a keda elihí na 1979 y mester sinta te 1983, pero si gabinete Martina disidi di manda Staten kas na 1981, e miembronan di Staten ku lo keda elihí den elekshon ku ta sigi no ta sinta 4 anja te 1985, pero nan ta sinta 2 anja so te 1983 ora tin elekshon pa tantu Eilandsraad y Staten parew. Mesun sistema pa sinta solamente un parti di periodo normal di 4 anja KWG ta rekomendá pa wordu apliká na e isla of islanan ku disidi di introdusi elekshon indirekto pa Staten (pa mas detaye riba e ultimo punto aki nos ke referí na pag. 131 te 133 di e informe di KWG).

Anteriormente ya nos a splika e di 8 rekomendashon, esta ku durante e periodo transitorio e "hoger toezicht" di Gobiernu Sentral mester keda reemplasá pa un kontrol huridiko via di un Korte Konstitushonal kua despwes di independencia lo wordu transformá den un Korte Institushonal. Loke si lo keda mantene durante e periodo transitorio ta e kontrol preventivo y represivo ku Gobierno di Reino tin riba tur desishon di e territorionan insular. Esaki pasombra Statuut ta keda existi. Pwes, foi Gobiernu Sentral si ta kita hoger toezicht, pero hoger toezicht foi Den Haag (Gobiernu di Reino) si ta keda mantené.

Pa hopi hende esaki lo parse intragable, esta ku nos propio Gobiernu Sentral ta perde e poder politiko pa anulá desishonnan di kualkier territorio insular, mientras politikonan hulandes den Gobierno di Reino si ta keda ku e poder pa tantu preveni ku un territorio insular tuma un desishon, komo pa anulá un desishon ku ta kontra Statuut. Ta e kosnan aki nos di P.S.D. kier pa entre otro Betico Croes splika su pueblo. Nos si por argumentá dikon no por otro, y pa hasi esaki no tin di papia riba blue-print pa independensha. E proksimo komunikadonan lo demonstra esaki.

Na nomber di
Direktiva di P.S.D.
ERIC KLEINMOEDIG

Nachtrust verstoord

WILLEMSTAD — De politie heeft donderdag een man ernstig onderhouden omdat hij de nachtrust van een verstoorde. Dit deed hij door steentjes op het dak te gooien. het dak te gooien.

LVV-ADVISEURS VOOR PUBLIEK

WILLEMSTAD — Deskundigen van de dienst Landbouw, visserij en veeteelt (LVV) staan ter beschikking van het publiek. Daarbij gaat het om de volgende vakgebieden: irrigatie en water analyse I.C. Winkel en E. de Palm; grond-analyse en vruchtbaar ervan maken: R.A. van Aerde en E, de Palm; plantenziekten: : B. Fernandez, R.A. van Aerde en J.L Suares; ploegen: J.L. Suares, groententeelt: T. van der Veer-Postma; fruitteelt: R. van Aerde; veeteelt: M. Joubert; visserij: G. van Buurt, dam-kwesties: C. Winkel en zaad-verzameling T. van der Veer-Postma. Zo blijkt uit een overzicht in het blad Agrinoticia. Daarin wordt nog gemeld dat groentenkwekers zich kunnen laten inschrijven om regelmatig bezocht te worden voor consult. Dit kan gebeuren bij de heer Fernandez (tel 34288) of bij LVV te Klein Kwartier.

WILLEMSTAD — Zondagmorgen om kwart voor tien kan men over radio Hoyer 2 luisteren naar de 3de aflevering van het programma met verhalen van Isaak Debrot. Verhalen uit de ambassadeursperiode van de heer Debrot door hem zelf verteld. Deze week een programma onder de titel "de vrouw in de geschiedenis".
Mr Debrot geeft morgen om één uur zijn internationaal weekoverzicht over radio Hoyer I.

AMERICA LATINA

MEXICOSTAD — De wereldvrede is gebaseerd op atoom-terreur, zo verklaarde Hector Gross Spiell, de secretaris generaal van de organisatie tot verbod van atoomwapens in Latijns Amerika. Hij zei dit in Mexicostad. Deze uit Uruguay afkomstige jurist wees er in dit verband op, dat heel wat landen het niet prolifaratie verdrag niet hebben ondertekend, hetgeen een groot gevaar betekent voor vrede. Onder de niet ondertekenaars bevinden zich Cuba, Argentinie, Guyana, Chili en Brazilie.

RIO DE JANEIRO — Het staatsoliebedrijf Petrobras is begonnen aan een nieuwe politiek op het gebied van de olie invoer om daarmee gevolg te geven aan de regeringsmaatregel dat de import van olie van 960 duizend barrel per dag tot 800 duizend wordt teruggebracht. Dit moet vóór eind 1980 zijn beslag hebben gekregen. Het in gebruik nemen van brandstof, bestaande uit een mengsel van benzine en alcohol heeft al een reductie opgeleverd tot 850 duizend barrel per dag, aldus Petrobras.

CARACAS — Het dagelijkse olie overschot in Latijns Amerika bedraagt ongeveer een miljoen barrel; toch worden de meeste landen geconfronteerd met een ernstige economische crisis als gevolg van de hoge prijzen welke voor deze brandstof moet worden betaald. Dit verklaarde het Venezolaanse ministerie voor Mijnzaken. Het gaat hierbij om het overschot tussen wat dit werelddeel aan olie produceert en gebruikt. De grootste producenten zijn Venezuela en Mexico met gezamenlijk bijna vijf miljoen barrel per dag. Kleine exporteurs zijn Trinidad en Tobago, Ecuador en Peru. Zij zijn goed voor zeven honderdduizend barrels per dag. de niet-olie producerende landen elf in totaal staat Cuba met een dagconsumptie van 189 duizend barrel per dag boven aan gevolgd door Panama.

BOGOTA — De directeur van het Bogotase ochtendblad El Espectador, Guillermo Cano, heeft bij het aanvaarden van de Simon Bolivar prijs voor journalistiek verklaard dat de Colombiaanse pers onder druk staat van de kant van de overheid en van de particuliere sector. Volgens hem zijn er geraffineerde manieren van censuur en wel b.v. de economische censuur, waarbij het soms gaat om industriële giganten, maar ook van de kant van de overheid.
Hij noemde bij de prijsuitreiking, wat de economische censuur betreft verschillende voorbeelden, maar zonder namen te noemen.

CARACAS — De joodse gemeenschap in Venezuela heeft een beroep gedaan op de regering terug te komen op zijn besluit de ambassade uit Jerusalem terug te trekken en te vestigen in Tel Aviv. Venezuela besloot kennelijk onder Arabische druk zijn ambassade te verhuizen. In Venezuela wonen dertigduizend Joden.

BOGOTA — De 170 duizend kleine koffieboeren welke Colombia telt met minder dan vijf hectare grond merken niet veel van eventuele stijging van de prijs op de wereldmarkt omdat in feite de dienst wordt uitgemaakt door het veel kleinere aantal koffieboeren met koffieplantages van honderden hectaren. Vijftig procent van de export van Colombia bestaat uit koffie. Alleen de smokkel van marihuana en cocaïne levert nog meer op. Van de wereld koffie productie wordt twaalf procent door Colombia geleverd. Hoe de prijs van de koffie wordt vastgesteld valt geheel buiten de invloed van de kleine koffieboeren die hun producten bij de nationale federatie moeten afleveren, waar de prijs wordt bepaald in samenspraak met de overheid.

BRASILIA — De presidenten van Brasilia en Argentinie, de generaals Joao Figueiredo en Jorge Videla zijn het met elkaar eens, dat de rijkere landen de arme landen moeten helpen, want in het andere geval loopt de wereldvrede gevaar. Dit verklaarden zij bij aankomst van de Argentijnse president in Brasilia. Beide presidenten lieten ook weten, dat beide landen steeds nauwer met elkaar willen gaan samenwerken, zonder dat men zich mengt in de zaken van het andere land.

Directeur Reumer na Antillen-bezoek:

Bibliotheken moeten echte informatie-centra worden

WILLEMSTAD — De openbare bibliotheken op de Nederlandse Antillen zullen hun eigen doelstelling snel moeten gaan veranderen en meer op het eigen gebied moeten richten. Zo stelde de heer D. Reumer vast als directeur van het Nederlands bibliotheek-en lectuurcentrum in een radio-interview na zijn bezoek aan de Antillen.

Over de besprekingen op de Antillen met de bibliotheekfunctionarissen is hij positief. Daar zijn heel leuke dingen uit voortgekomen" zei hij.

De bibliotheken hebben volgens hem een aantal taken op elk eiland. Zoals ten aanzien van het onderwijs, een basisfunctie, nog veel meer dan in Nederland het geval is. Hij wees in dit verband op het Papiamento. Er is voor deze basisfunctie, niet genoeg geschreven materiaal aanwezig. Hij wees op de situatie dat er in de openbare bibliotheken bij bv negentigduizend boeken maar 274 of 300 in het Papiamento zijn.

Men is tot de conclusie gekomen dat de openbare bibliotheken er veel meer aan zouden moeten gaan doen; als het niet mogelijk is dat economisch gezien meer boeken in het Papiamento worden uitgegeven, dan zal bibliotheek eigenlijk zelf maar bibliotheekexemplaren moeten maken; dit betekent dat zo in de toekomst over eigen kleine reprografische afdelingen zouden moeten beschikken. waar op een heel eenvoudige manier teksten in het Papiamento worden vermenigvuldigd.

Als een andere taak noemde de heer Reumer het feit dat de bibliotheken veel meer dienstbaar moeten zijn aan het politieke maar vooral ook aan het sociale-economische leven van het eiland, dat op elk eiland volkomen verschillend is. En dat betekent weer dat de bibliotheken meer informatie moeten hebben over wat dienstbaar is aan de ontwikkeling. De heer Reumer is in dit verband wel van mening, dat er wel veel informatie aanwezig is. In de verschillende vakbibliotheken van verschillende instituten en scholen staat een hoop informatie, maar het zou veel efficienter kunnen worden ingericht, meent hij door bv per eiland een centrale catalogus te hebben, waarin vermeld staat welke informatie waar staat.

De heer Reumer ziet ook als taak weggelegd voor de openbare bibliotheken, dat zij zich meer moeten gaan richten op de culturele identiteit van de eilanden. Men stelt vast dat er eigenlijk weinig aandacht is voor de culturele ontwikkelingen. De bibliotheken kunnen in deze leemte gaan voorzien wanneer de nieuwe bibliotheek-gebouwen klaar zijn, waarvan automatisch een grotere activiteit zal gaan uitstralen. Men krijgt dan de ruimte om iets te gaan doen.

De bibliotheken moeten naar zijn menig een groot informatiecentrum vormen voor alle informatie van het eiland zelf, van het Caraibisch gebied.

Tot zover de heer Reumer in het radio-gesprek in de rubriek Nederlandse Antillen, bij welke gelegenheid hij ook de kwestie ter sprake bracht van de trefwoorden in de bibliotheken op de Antillen, welke zijn overgenomen van het Nederlandse systeem. De tekst van het vraaggesprek is verschenen in het Sticusa journaal.

Barend Biesheuvel mogelijk naar OGEM

WILLEMSTAD — Het ziet er naar uit dat mr Barend Biesheuvel, op de Antillen recentelijk uit een ander verband bekend, veel kans maakt op het voorzitterschap van de raad van commissarissen van het Ogem-concern. Dit meldt Elseviers Weekblad (BW).
In verband met de gigantische financiele problemen waarvoor dit concern zich geplaatst ziet en waarvoor men ook de raad van commissarissen als zodanig verantwoordelijk stelt, hebben de commissarissen hun zetel ter beschikking gesteld. Dit is ook gebeurd door de heer Fibbe, eveneens op de Antillen bekend (bij het overnemen van Ogem door de eilandelijke overheid van Curacao (red). Nadat aanvankelijk alle schuld voor het derailleren van Ogem op de schouders van oud-minister drs Udink was geschoven werd later duidelijk, dat de heer Fibbe hierbij ook geen schone handen had. Het weekblad Vrij Nederland schreef dit al geruime tijd geleden, EW kwam onlangs met bewijzen daarvoor.

Na het verdwijnen van drs Udink had de heer Fibbe zich opgeworpen als de reddende engel van Ogem. Zijn rol lijkt nu uitgespeeld te zijn. Er gaan stemmen op dat hij benoemd wordt als adviseur voor het concern, dat onder zijn leiding indertijd uit zijn energie-jasje groeide, maar ook daartegen blijken veel bezwaren te bestaan. Mr Biesheuvel is niet de eerste (oud-) politicus die in de Ogem top terecht komt. Drs Udink ging na zijn ministeriele loopbaan naar Ogem toe, maar daar zit bv ook iemand als oud-minister Boersma en mej Hannie van Leeuwen.

Van Gastel blijft bestuurslid bij RCA

ORANJESTAD — RCA/Maduro-voorzitter John Merryweather gaf donderdagmorgen te kennen dat er tussen de trainer van het hoofdklasse-elftal, Frans van Gastel, en de RCA-organisatie geen enkel probleem bestaat.

Het enige kleine probleem-niet met RCA maar met het hoofdklasse-elftal — is, aldus Merryweather, dat Van Gastel het bestuur heeft laten weten dat hij voorlopig het hoofdklasse-elftal niet meer zal trainen.

Frans van Gastel verklaarde zich wel bereid de trainers van de RCA-junioren en de adspiranten bij te staan, terwijl hij als bestuurslid en als coordinator van de RCA-veteranen-competitie aanblijft.

De heer Merryweather betreurde en passant de berichtgeving in een ander blad, waaruit gemakkelijk de verkeerde conclusie kan worden getrokken als zou Frans van Gastel de RCA organisatie vaarwel hebben gezegd.

De RCA-voorzitter betreurde tevens de stap die de heer Van Gastel genomen heeft. Gezien echter de situatie dat de huidige competitie praktisch afgelopen is en de aanstaande Antilliaanse kampioenschappen (indien RCA subkampioen wordt) alsmede de nieuwe Arubaanse competitie nog wel even op zich zullen laten wachten, zal deze tijd-factor een goed middel kunnen zijn om wat voor wonde ook te genezen.

Inderdaad heeft RCA, aldus Merryweather, op woensdagavond vergaderd, maar dit was de normale maandelijkse vergadering, waarop — voor wat betreft dit probleem — alleen de mededeling werd gedaan dat Van Gastel niet meer de hoofdklasse ploeg traint.

Omdat Van Gastel toch bij RCA blijft als bestuurslid en coordinator van de veteranencompetitie en tevens bereid is met de kleintjes te werken, ziet de heer Merryweather nog geen belang om nu reeds partijen in het geschil bijeen te roepen.

Personeel kost eiland in '81 71 milj gulden

ORANJESTAD — Het leeuwedeel van de eilandelijke begroting vormt ook in 1981 weer de personeelskosten algemene dienst. In de kosten zijn begrepen ook de bijkomende personeelskosten die voor 1981 geraamd worden op een totaal van 71.459.700 gulden. Voor 1980 werden deze kosten geraamd op 66.999.600 gulden. Terwijl de voorlopige rekening-1979 hiervoor een bedrag aangeeft van 60.741.823 gulden, werd in 1980 een bedrag van 8.2 miljoen voor overwerk geraamd. Voor 1981 is dit teruggebracht op 6.143.000 gulden. Voor duurtetoeslagen is inbegrepen 4.521.000 gulden en voor indexeringen 1.6 miljoen tegen 1.8 miljoen voor dit jaar. Voor mediache behandeling staat bij personeelskosten 3.655.500 (1980; 3.474.000). Staat in 1980 nog 8.2 miljoen gulden voor uitkering tav/opleiding, voor 1981 is dit teruggebracht op 6.1 miljoen gulden. Voor 1980 staat 25 mille voor gunstgaven terwijl dit voor 1981 op 45 mille wordt gebracht.

WEB-gedeputeerde: Iedereen kan fout maken

ORANJESTAD — "Iedere mens kan een fout maken en moet deze ook kunnen bekennen", aldus reageerde WEB-gedeputeerde Efraim de Kort gistermiddag op de verklaring van WEB-techaici naar aanleiding van tv-toespraak. De heer De Kort verklaarde dat hij in alle rust de tape van zijn tv-toespraak nog eens had teruggedraaid om na te gaan wat er precies gezegd was. "Wat ik gezegd heb, was de waarheid", aldus de heer De Kort, die daarbij een voorbeeld aanhaalde dat toen Aruba op 18 augustus zonder stroom zat, één van de Aquanova-plants eveneens uitviel. Bij het in werking stellen werd een fout gemaakt waardoor de plant bijna een week niet heeft kunnen werken.

Eindcijfers begroting

ORANJESTAD — De samenvatting eindcijfers van de Arubaanse begroting 1981 ziet er als volgt uit:

GEWONE DIENST:	
Uitgaven	F. 165.931.200,—
Ontvangsten	F. 156.431.200,—
Nadelig Saldo	9.500.00,—
KAPITAALDIENST:	
Uitgaven	F. 29.475.700,—
Ontvangsten	F. 23.488.500,—
Nadelig Saldo	5.987.200,—
In het nadelig saldo van de gewone dienst zijn de volgende nadelige saldi van de bedrijven begrepen:	
Water-en energiebedrijf	F. 468.800,—
Telefoondienst	F. 1.651.00,—
Luchthavendienst	741.600,—
Administratie-bureau Ontwikkelingsprojecten	149.100,—
Totaal nadelig saldi bedrijven	3.010.500,—

Ton waterschade

ORANJESTAD — De waterschade die Van Dorp aan de Nassaustraat heeft opgelopen tijdens de hevige regenval van begin deze week bedraagt ruim honderdduizend gulden.

Het gehele dak moest vernieuwd worden, terwijl veel artikelen waterschade opliepen. In Telenoticias liet Ronny Brown — die ook als advertentie-agent van het bedrijf optreedt — de enorme ravage zien en hoe men en macht gewerkt wordt de schade te herstellen, zodat het bedrijf volgende week weer zijn deuren kan openen.

KINDERZEGEL-ACTIE VANDAAG BEGONNEN

WILLEMSTAD — De jaarlijkse Kinderzegel-actie is vandaag (vrijdag) van start gegaan. De actie houdt in, dat de schooljeugd overal "aan de bel trekt" om Kinderzegels te verkopen evenals series Kerstkaarten. Verleden jaar namen aan deze actie niet minder dan 85 scholen deel. De jeugd verkocht toen voor bijna honderduizend gulden aan zegels en kaarten. De Kinderzegels hebben zoals bekend een toeslag. De toeslag komt ten goede aan het werk voor de jeugd op de Nederlandse Antillen. De federatie Antilliaanse jeugdzorg organiseert de verkoop van de betrokken zegels en kaarten.

Alle bij de genoemde federatie aangesloten jeugdinstellingen en organisaties kunnen van de opbrengst profijt trekken. Doordat de opbrengst groeit kan de federatie nieuwe leden aannemen en in hun activiteiten bijstaan. Op het ogenblik bedraagt het aantal leden bijna honderd.

Voor de Kinderzegels zijn dit jaar de tekeningen gebruikt van de in 1978 gehouden tekenwedstrijd. Winnaars werden toen Desiree Lauffer van het Peter Stuyvesant College op Curacao, Mariola Seraus van de Beatrixschool op Bonaire en Ivonne Philips van de Sundial-school op Sint Maarten en van Aruba het duo Rutsela de Lannoy en Nathaly Eckmeyer. De uitgifte begint op 22 oktober.

De opmaak van de zegels was in handen van Pim Elisabeth, de kaarten series zijn vervaardigd door de dames I. van Herksen en M. Martina. Meer informatie is verkrijgbaar bij het Jeugdzorg-kantoor, ★ Fokkerweg 64 (tel.: 14946).

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid—La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *Bloodline* (18 jr); 24.00 *Rulers of the city* (18 jr).
Rialto: 20.00 *The Bermuda triangle* (18 jr); 22.00 *Blind terror* (14 jr)
BALASHI
Drive Inn: 20.30 en 24.00 *Walking tall final chapter* (14 jr).
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 *The empire strikes back* (Alle leeft.); 24.00 *Keetje Tippel* (18 jr).
WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolaas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Patiostraat 27.
WACHTREGELING DOKTOREN:
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord): spreekuren: zat. en zon.: 09.30-10.30/17.30-18.30 dokter E.E.Laclé, tel.: 28442; (San Nicolas en Savaneta): dokter M.Cheung, via hospitaal Pfoon 259.
BOTICA'S:
Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.
DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
FERIA
20.00-24.00 uur in het Centro di Barrio Noord.
SPORT
VOLLEYBALL
19.30 uur Vulcanus Datsun vs C.R. Noord; 20.30 uur Amstel Atom boys vs Brasil - Sportcentrum Savaneta.

BILJART
19.00 uur Sportboys vs Jamanota B.T. - Sportboys Club.
ZATERDAG
DIVERSEN
ARUBAANS GENOOTSCHAP VOOR PUBLIC RELATIONS (A.R.A.)
08.00-12.00 Seminar - Holiday Inn, Aruba.

SPORT
VOETBAL
16.30 uur Teachers Un. vs Unicom; 18.30 uur Inter vs Caiquetio-RCA.

TENNIS
18.30 uur Finale gemengd Dubbel: Eddy Ras/Ellen Peters vs Kees de Wild/Judith van Eck-Marlboro Tennis Park.
BILJART
15.30 uur Dakota Bar vs Bermuda Ferminsbar: 15.30 uur S.V Trappers vs Urataka B.T. - Kwihi Inn.
15.30 uur Tech. Sta Cruz vs Jamanota B.T. - Jamanota club.
CANACURI BOWLING CENTER: openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.
TELEARUBA: 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 Incredible Hulk; 18.00 Living Tomorrow; 18.30 Eng. news (lokaal); 18.45 Wonderville: Rima; 19.30 Cocktail journal (lokaal); 20.00 Telenoticias (lokaal); 20.30 [illegible] of power; 21.00 Switch; 22.00 Sanford & Son; 22.30 Wrestling.

Begroting '81 op tijd ingediend

Uitgaven en ontvangsten Aruba in stijgende lijn

ORANJESTAD — Met een zekere trots kondigde gedeputeerde voor Financien Efrain de Kort gistermiddag tijdens een persconferentie aan, dat de eilandsbegroting- 1981 bij de eilandsraad was ingediend. Het is voor het eerst na vijf jaren dat een begroting weer tijdig, zoals in de ERNA bepaald -- voor één oktober --, werd ingediend. Verwacht wordt dat de behandeling spoedig zal plaatsvinden, zodat de eilandsraad dan een record van drie begrotingen in één jaar behandeld op zijn naam krijgt.

De Amigoe berichtte vorige week reeds dat de begroting 1981 een tekort heeft van 9.5 miljoen gulden, hetgeen bijna de helft minder is dan het begrote tekort voor het lopende jaar en ruimschoots beneden de limiet van tien procent van de geraamde inkomsten.

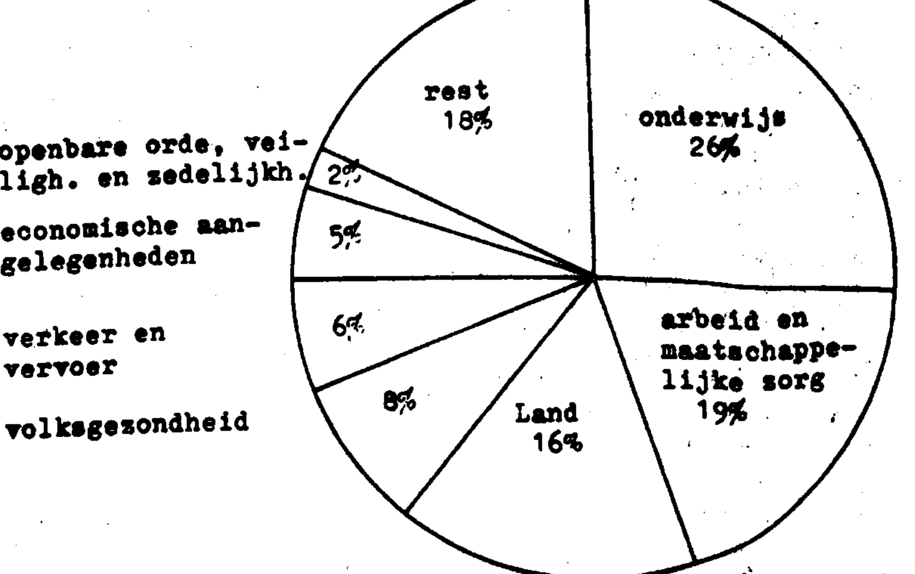
Vergeleken met de begrotingscijfers 1980 vertoont de uitgavenkant een stijging van ongeveer 16.5 miljoen (11 procent) en de ontvangst-zijde een stijging van ruim 24.7 miljoen (18,8 procent), waardoor het mindere tekort voor een groot gedeelte verklaard wordt, hoewel dit relatief lage tekort mede het gevolg is van het ombuigen van het uitgave-beleid ten aanzien van met name de personeelskosten (personeelstop in de zogenaamd lagere rangen), de vervangingsstop bij de TAV (waardoor het aantal tewerkgestelden inclusief de eigenaars van trucks en dergelijke per medio augustus 1980 892 bedroeg tegenover ruim 1160 voor het jaar 1980 begroot. En het belangrijke inkrimpen van huur van zwaar materieel.

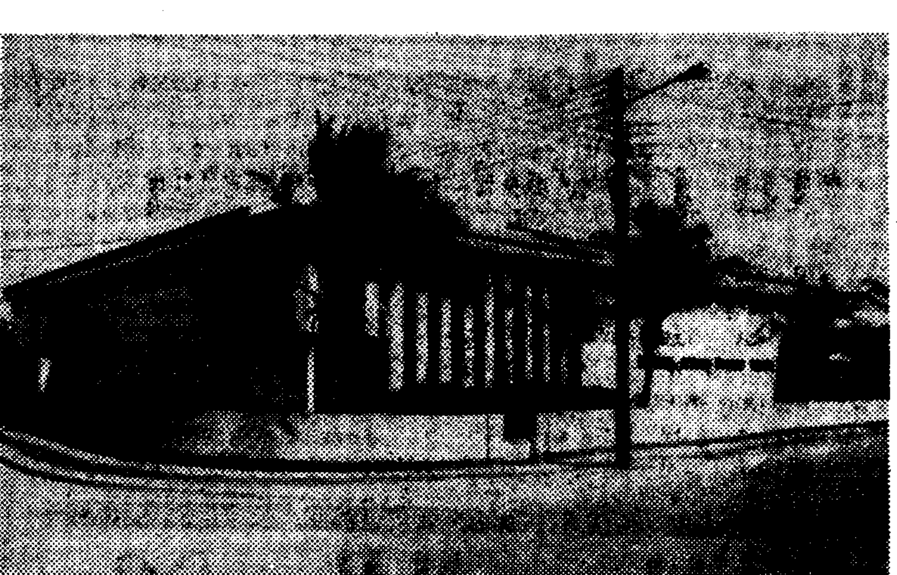
Voorts speelt in deze ook een rol het feit dat in de ontwerpbegroting rekening is gehouden met enkele reeds in 1979 genomen maatregelen van begroting-technische aard (PM ramingen voor vacatures voor [illegible] in principe [illegible] raming van investeringskredieten op de kapitaalsdienst van de oorspronkelijke begrotingen).

Het Bestuurscollege kondigt in de aanbiedingsbrief van de begroting aan dat het in de bedoeling ligt om het tekort van 9.5 miljoen gulden nog verder te doen afnemen door aan de eilandsraad tijdig voorstellen te doen toekomen welke tot inkomstenverhoging van de telefoondienst zullen moeten leiden.

Ten aanzien van het te voeren beleid in 1981 wordt aangekondigd dat in algemeenheid gesteld kan worden dat dit een voortzetting en --voor zover de financiele mogelijkheden zulks toelaten -- een verder uitbouwen van de in 1980 geinitieerde taken zal inhouden. Bij het entameren van plannen tot nieuwe taken en uitbreiding daarvan zal een afweging van belangen en noden moeten plaatsvinden tegen de reeds bestaande aanwending van aanwezige middelen. Dit geldt volgens het bestuurscollege met name voor uitgaven ten laste van de eigen begroting, waarbij in het bijzonder toch wel aandacht zal moeten worden besteed aan een gefaseerde uitvoering van werkzaamheden wegens achterstallig onderhoud aan scholen en het aantrekken van financieringsmiddelen hiervoor.

ORANJESTAD — Bovenstaande tekening geeft een beeld hoe het eilandgebied Aruba volgend jaar het geld op de algemene dienst van de begroting wil gaan gebruiken. Te verdelen is 151 miljoen gulden.





SAN NICOLAS — Het Fatima-convent te San Nicolas dat aan de Blue Army organisatie op Aruba verkocht zal worden.

Blue Army koopt Fatima-convent

SAN NICOLAS — De Blue Army-beweging, die Onze Lieve Vrouw van Fatima vereert, gaat over tot het kopen van het Fatima-convent van de zusters te San Nicolas. De zusters, die begin volgend jaar Aruba gaan verlaten, zijn bereid het gebouw te verkopen tegen een bedrag van 300.000 gulden, welk bedrag - aldus een mededeling van de Blue army - lager is dan de werkelijke waarde.

De Blue Army heeft reeds bijna de helft van dit bedrag bij elkaar weten te brengen en zal nu met de nodige fundraising-activiteiten het resterende bedrag proberen te krijgen. Het Blue Army-bestuur is zich er van bewust een grote verantwoordelijkheid op de schouders te hebben genomen, doch is tegelijkertijd er van overtuigd dat met de aanschaf van dit gebouw men zijn werk in het belang van het geestelijk leven, dat te veel verwaarloosd werd, nu effectiever zal kunnen verrichten. "Dit gebouw geeft aan ons de gelegenheid om meer verantwoordelijkheid te dragen voor de kerk", aldus het bestuur.

Het gebouw zal gebruikt worden voor de apostolische vergaderingen en werkzaamheden van de Blue Army en andere organisaties. Het hoofddoel blijkt echter, het gebouw te wijden aan de jeugd, die nu een plaats krijgt waar zij God leert kennen en zijn naasten liefhebben. De jeugd hoeft dan niet meer zijn toevlucht te zoeken bij de valse goden (onder anderen sex, drugs, alcohol of andere ondeugden), die de jeugd naar het verderf kunnen leiden. De deuren van dit gebouw zullen de hele dag open blijven voor de jeugd, die de kans krijgt zijn geestelijk vacuum te vullen met lezingen op cassette's, filmstrips en boeken. Tot de toekomstplannen behoren het houden van seminars voor de jeugd en het openen van een bibliotheek, cassette-theek en een boekenwinkel.

Voor de volwassenen zullen eveneens de nodige activiteiten worden gehouden, terwijl apostolische groepen uit andere landen hun intrek in dit gebouw kunnen nemen. Het tweeverdiepinghoge gebouw is gelegen aan de Torenstraat te San Nicolas, en beschikt naast kantoorruimte's en vergaderzaal ook over 18 slaapkamers.

Het bestuur van de Blue Army is reeds begonnen met de fundraising en momenteel wordt een intekenlijst in omloop gebracht. Op 5 oktober is er een auto-sterrit/koffiemorgen/bake sale/vlooienmarkt in het gebouw van Sociedad Bolivariana. Verdere gegevens over de Blue Army-plannen zijn te verkrijgen bij de volgende personen: Andres Kock, (telefoon 46318, mevrouw Marieta Oduber, tel. 22266 of pastoor Bouwman, tel. 47106).

Betico Croes trekt van leer tegen KvK en FTA

ORANJESTAD — In felle bewoordingen is MEP-leider Betico Croes in het "voorlichtingsprogramma" van de eilandelijke overheid "Aruba y su independencia" gisteravond voor de televisie van leer getrokken tegen zekere leden van het bestuur van de Kamer van Koophandel Aruba en de vakbonden. Duidelijk sprak uit een en ander de teleurstelling dat zowel de Kamer als de FTA [illegible] aan hadden gegeven nog geen vaste datum voor een RTC te vragen omdat men het eindrapport van de KWG nog niet had ontvangen, dus ook niet had kunnen bestuderen. De heer Croes noemde dit een goedkoop excuus omdat het gehele jaar door vergaderd was met de raadscommissie over de KWG-vergadering. Hierdoor kon de heer Croes niet als voorzitter van de raadscommissie zijn telex-boodschap aan premier Van Agt zenden doch deed dit namens het Arubaanse volk als lid van de KWG.

Dat de Kamer een brief had durven schrijven dat zij geen vertegenwoordiger meer in het FCCA-bestuur wenste omdat volgens de Kamer door de recente statutenwijziging "politiek wordt gespeeld" kon totaal geen genade vinden in de ogen van de heer Croes. Hij beschuldigde de heer Van der Ree van misleiding van het bestuur en benadrukte dat het hier een klein groepje betreft dat politiek wil spelen. Met nadruk stelde hij dat in Nederland iedereen accoord was met de statutenwijziging. De politiek van de huisvesting Aruba is een beleid van het Bestuurscollege aldus de heer Croes en blijft in handen van het BC.

Uitvoerig stond hij stil bij de strijd van zijn partij en de augustus-dagen van 77. "We hebben ons leven niet voor niets geriskeerd, aldus Betico Croes die er geen bezwaar tegen had als het moest om het op een confrontatie te laten aankomen. In kringen van de Kamer van Koophandel was men vanmorgen bijzonder ontstemd over de wijze waarop de heer Croes in een voorlichtingsprogramma van de overheid meende de Kamer te moeten bekritiseren en van misleiding te moeten beschuldigen. Er zou vandaag een gesprek zijn tussen Betico Croes en de Kamer over de FCCA-brief.

Het bestuur van de Kamer van Koophandel kwam hedenmorgen in een spoedvergadering bijeen. Unaniem werd besloten geen gevolg te geven aan de uitnodiging van de heer Croes om elf uur met hem een gesprek over de FCCA te hebben. De kamer zond een brief aan de heer Croes waarin hem een en ander werd meegedeeld en waarin tevens scherp geprotesteerd werd voor de onheuse wijze waarop hij gisteravond in een overheidsprogramma meende de Kamer te moeten aanvallen.

St. Maarten verwijdert Haitianen

PHILIPSBURG/ORANJESTAD — Waarnemend gezaghebber R.A Luckert bevestigde vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe dat inderdaad een groot aantal Haitianen uit Nederlands Sint Maarten werd gezet. Deze berichten zouden in Miami de ronde doen.

De heer Luckert zette uiteen dat de afgelopen twee maanden vooral aan de Franse kant razias worden gehouden tegen Haitianen die zonder toelatings- of werkvergunning aan de Franse kant vertoeven. Dit had tot gevolg dat deze Haitianen naar de Nederlandse kant vluchtten. De afgelopen twee maanden werden reeds dertig Hatianen uitgezet terwijl nog vijftien op de politiewacht verblijven om eveneens uitgezet te worden. Velen zeggen dat ze geen geld hebben, aldus de heer Luckert, maar uit onderzoek blijkt in verschillende gevallen het tegendeel.

ORANJESTAD Gedeputeerde De Kort vertelde gistermiddag de pers dat nog niet vaststaat of de overheid dit jaar een Kerstbonus aan zijn personeel zal kunnen geven. Eén van de redenen is de financiele situatie van het eilandgebied. In december zal het Bestuurscollege hierover vergaderen om een definitieve beslissing te nemen.

Ged. De Kort: niet bankroet

ORANJESTAD — Gedeputeerde Efraim de Kort ontkende gistermiddag tijdens zijn persconferentie ten stelligste de geruchten dat Aruba gezien de slechte financiele situatie eind van de maand bankroet zou gaan. Momenteel heeft de overheid bij de banken 15.2 miljoen gulden en in deposito twee miljoen gulden. Eind oktober verwacht de overheid een bedrag van 21.5 miljoen gulden aan belastingen te ontvangen, zodat dan ruim 38 miljoen beschikbaar is. De kosten van het overheidspersoneel tot eind oktober samen met het bedrag van schulden-betaling bedraagt 24.9 miljoen gulden. Het restant tot eind van de komende maand zal 6.6 miljoen gulden bedragen.

Hoewel de overheid verschillende gunstige maatregelen genomen had om de financiele positie te verbeteren, zal de overheid een wat moeilijke liquiditeitspositie tot midden volgend jaar houden. Een van de grootste schulden die de overheid momenteel heeft, is een bedrag van 6.8 miljoen gulden van belasting aan de Sociale Verzekeringsbank.

Nederlandse bijdrage aan vormingsproject FTA

ORANJESTAD

De Nederlandse regering heeft bericht akkoord te gaan met de medefinanciering van het scholings- en vormingsprojekt van de Federacion di Trahadornan di Aruba. De Nederlandse bijdrage van NAf 137.250,--dekt 75 procent van de totale kosten, terwijl FTA de resterende 25 procent uit eigen middelen inbrengt. Het projekt houdt in een 3-jarig programma waarbij aan de werknemers aangesloten bij de vakbond cursussen worden gegeven op o.a. het gebied van sociale en arbeidswetgeving, volksgezondheid, politieke realiteit [illegible].

Telefoondienst heeft tekort van 1,6 milj.

ORANJESTAD — Voor het begrotingsjaar-1981 is de Telefoondienst met een exploitatie-tekort van 1.651.000 gulden (1980: 1.689.500) de dienst met het grootste tekort.

De miljoenen investeringen voor de ultra-moderne telefooncentrale waarover Aruba thans beschikt, zullen daaraan ook wel niet vreemd zijn. Het Bestuurscollege heeft reeds aangekondigd dat het de raad spoedig zal benaderen met een voorstel tot wijziging en aanpassing van diverse tarieven en abonnementen aan de werkelijke kosten, waardoor het geraamde exploitatietekort terug gebracht wordt -- mede uit bedrijfseconomische overwegingen -- tot meer aanvaardbare proporties. De baten voor 1981 zijn bij de Telefoondienst geraamd op 11.365.900 gulden. Vergeleken met de begroting-1980 (8.647.300) zijn de baten met 2.718.600 toegenomen ofwel 31.4 procent.

De lasten worden voor 1981 geraamd op 13.016.900. ten opzichte van 1980 (10.336.800) en zijn gestegen met ruim 2.6 miljoen ofwel met 25.9 procent.

De toename in de exploitatiekosten wordt ondermeer veroorzaakt door: stijging van de bedrijfskosten met 2.172.000, stijging van de personeelskosten inclusief sociale lasten met 483.900 en stijging van rente en afschrijvingskosten met 24.200, totaal 2.680.000 gulden.

SN-Jaycees-actie voor reis naar Sint Maarten

SAN NICOLAS — De onlangs opgerichte San Nicolas Jaycees zal present zijn op de nationale conventie van de Nederlands Antilliaanse Jaycees, die van 16 tot 19 october aanstaande op Sint Maarten wordt gehouden. Tijdens deze conventie zal San Nicolas Jaycees' gemengd chapter officieel worden geinstalleerd als lid van de Antilliaanse Jaycees. Teneinde de nodige fondsen bijeen te krijgen om met een zo groot mogelijke delegatie naar Sint Maarten te reizen, organiseert de San Nicolas Jaycees morgenavond een fundraising-dansavond in Wintergarden, waarbij S-United voor de muziek zal zorgen. De San Nicolas Jaycees komt iedere tweede donderdag van de maand bijeen in de Skol di Arte te San Nicolas.

Cu profundo sentimento nos ta participa fallecimento di nos querida e inolvidabel esposa, mama, abuela, ruman, suegra, y cuñá

Ubaldita Maduro

mihor conocí como DIDI

Acto di entierro lo tuma lugar diasabra, 27 di september pa 4.30 'or di atardi, saliendo for di Sta. Cruz 134 pa Misa y despues pa Santana Catholica na Sta. Cruz. Promer cu entierro lo tin un Sacrificio di Misa.

Despues di entierro no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Su esposo: Abelino Maduro
Su jioenan: Reineta Oduber-Maduro y familia
Frits Maduro-Croes y familia
Urbano Maduro-Quast y familia
Otilio Maduro
Mario Maduro-Feliciano y familia
Susana de Vries-Gutierres y familia
Maiky Croes-Croes y familia
Lindo Croes-Bremer y familia
Su ruman: Isaias Maduro y familia
Su cuñánan: Viuda Jaunita Maduro-Ras y familia
Ignovio Maduro-Everon y familia

Luchthaven-verliesminder

ORANJESTAD — Het te verwachten exploitatieresultaat van de Luchthavendienst wordt voor 1981 geraamd op een nadelig saldo van 741 537 gulden, hetgeen vergeleken met 1980 (na correctie 1.2 miljoen gulden) een vermindering is met 458.463 gulden oftewel met 38.2 procent.

De baten voor 1981 zijn geraamd op 5.310.125 gulden. Vergeleken met de begroting 1980 (3.575.000 gld + de over 1980 te verwachten meeropbrengst van 800.000 gld aan de verhoogde vergoeding passagiersaccommodatie) zijn de baten naar raming met 935.125 gld toegenomen oftewel met ruim 21%. De lasten voor 1981 worden geraamd op 6.051.662 gld. Ten opzichte van de begroting 1980 (5.582.008 gld) zijn de lasten met 469.654 gld gestegen oftewel met 8,4%. De toename in de exploitatielasten wordt veroorzaakt door: - personeelskosten: f. 312.100,-, - huisvesting en kantoorkosten: f. 219.275,-, - vervoers- en onderhoudskosten: f. 1.500,- en - overige kosten, w.o. rente en afschrijving: f. 63.221,-: Totaal f. 469.654,-



TERITORIO INSULAR DI KORSOU

Hefe i Personal di Servisio di Limpiesa ku duele ta partisipá morto di

Maximo Kwidama

na bida chofér na e servisio ya menshoná.
Ku e sosega na pas.

Hefe di Servisio di Limpiesa,
J.G. Francisco.

DARWIN BROOKS A TIRA TREMENDO PARTIDO

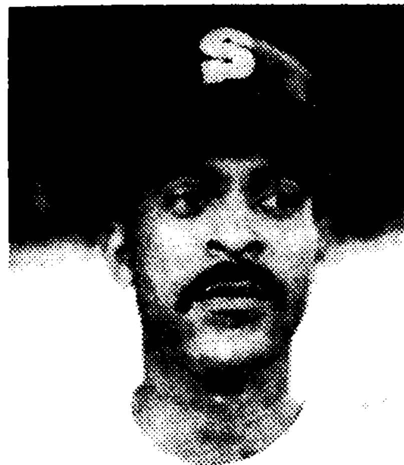
10 Base roba pa Wild Cats

Scorpions a perde sin duna bataya 1-5

WILLEMSTAD — Wild Cats Something Special ku un viktoria konvinsente di 5-1 ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat a empata e serie final di beisbòl dòbel A, kontra di Royal Scorpions Mr Baseball na 1-1. Faktor importante den e viktoria k'e ekipo di Wild Cats a logra ayeranochi tabata sin duda e tremendo trabou dje pitcher hoben Darwin Brooks kende a bai henter e partido i permiti unikamente kuater hit. E korementu di base agresivo k'e ekipo a bin ta eherse ayeranochi tambe a hunga un papel importante den e viktoria ku nan a logra.

E ekipo di Royal Scorpions ayeranochi simplemente no a demonstra e kalidat di beisbòl di e prome partido dje serie kua nan a gana ku skor di 4-2. Ni den e parti ofensivo ni den esun defensivo e ekipo ayeranochi no a logra di konvense e kantidat di 7.547 fanatiko ku tabata presente. E moral dje ekipo Scorpioen segun e partido tabata tuma luga tabata bai flohando mas i mas.

Wild Cats for di prinsipio a kuminsa demonstra un wega basá riba rapides i esaki a keda demonstra klaramente den e kantidat hopi haltu di 10 base k'e ekipo a roba. Tambe e ekipo a presenta ku varios kambio den nan alineashon pa a buta mas atenshon n'e parto ofensivo. Sinembargo mester apunta ku e punto aki no a resulta kompletamente. Den e inning inisial e ekipo di Wild Cats a anota su prome dos karedanan despues di a konekta niun solo hit. Na tal okashon nan a probecha di kuater base por bola i un kantidat di lansamentu deskontrola di e pitcher habridó di 'Scorpions Fitsroy Mariano. Despues di a kompleta dos out fasilmente Mariano ta poncha George Brown kende ayeranochi a mira akshon na tersera, p'e di tres out. Brown sinembargo ta yega primera safe riba eror en tiru dje catcher, pa despues huntu ku Wenny Jacoba e anota e prome dos karedanan dje partido.



....Lesley Welvaart....
....homerun den tereno....

Tabata Gilbert ,,Weya" Libiana kende a sera e inning dominando Lesley Welvaart ku relato pa su propio persona, riba kua e ta kompleta e out na primera.

Den di tres Wild Cats a anota su di tres kareda un biaha mas despues di dos out i atrobe despues di un lansamentu deskontrola. E uniko dos karedanan limpi ku Wild Cats a anota tabata den di sinku ora ku nan a konekta un total di kuater hit entre kua un homerun den tereno di Lesley Welvaart, atrobe despues di dos out.

E uniko kareda k'e ekipo di Scorpions a logra di anota kontra e hoben pitcher Darwin Brooks tabata den di dos despues di un fly kortiku den left kua e shortstop ta fangu i manda un tiru pa home - ku apesar di e pika varios bia - tabatin tur oportunidat pa saka Asuncion out. E catcher Nelson Castillo sinembargo no a logra di wanta e tiru i asina e uniko kareda di Scorpions a ser anota.

Remarkabel tabata ku despues di esaki Brooks no a permiti nada mas n'e ekipo Scorpioen i asta ela retira e ultimo dieskuater hombernan ku ela enfrenta.

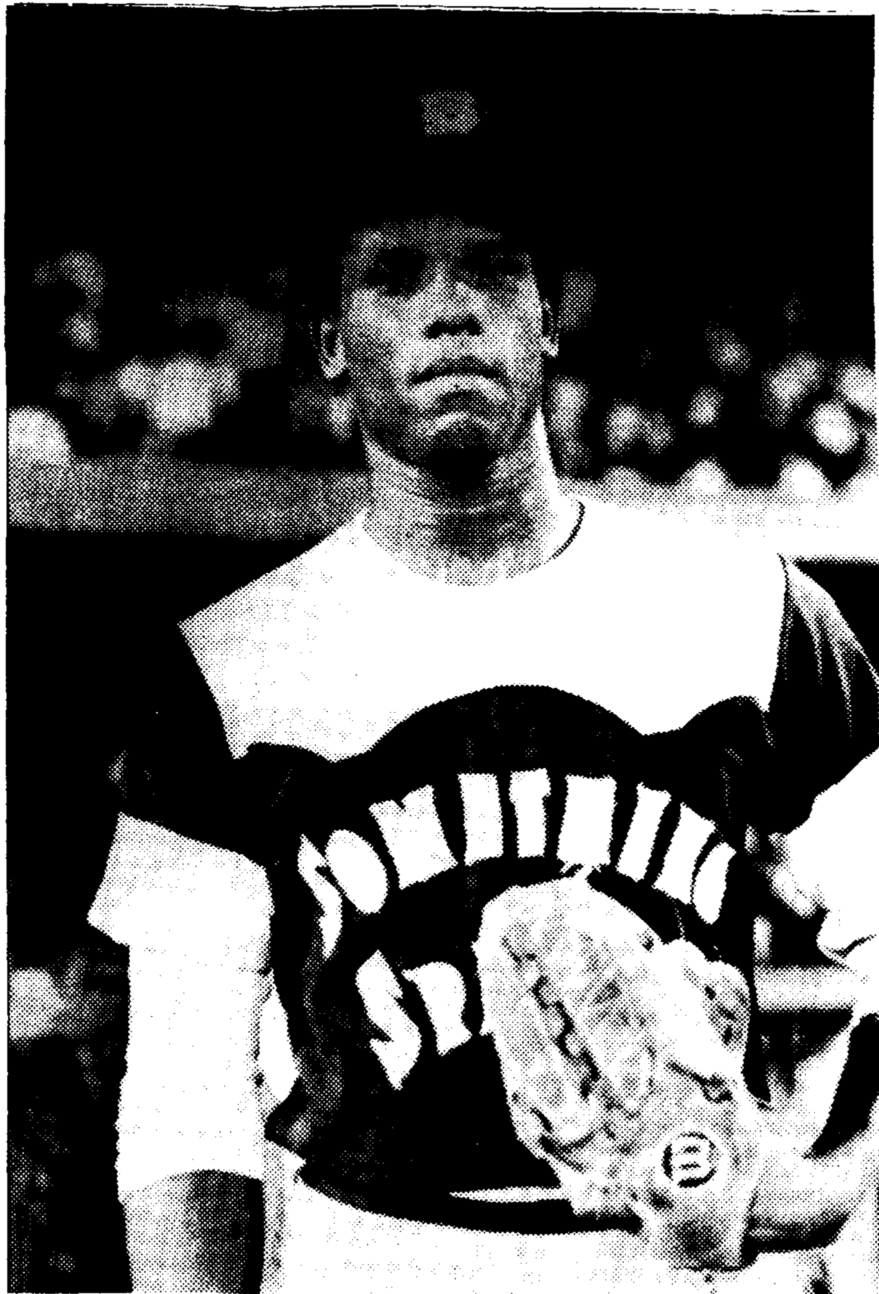
PITCHEO

E ekipo di Scorpions awor tin un problema, ya ku apenas ela sobra un pitcher fresku kende no a mira akshon ainda den e serie. Wild Cats di otro banda, ku eksepshon di Darwin Brooks tur su pitchernan a sosega i esaki sin duda ta un ventaha grandi. Kon ku bai bin esaki no ta ensera ku Scorpions su posibilidatnan pa gana a bira masha limita, ya ku e ekipo ta posee di un bateria ku kualke momentu por eksplota di un forma imparabel.

Kon ku bai bin mayan e ekiponan lo bolbe enfrenta otro otro, i ta interesante pa mira ta kua di nan lo tuma ventaha den e serie.

Pitcher ganadó ayeranochi a resulta Darwin Brooks, perdedó Fitsroy Mariano. Pa Wild Cats: 5 kareda; 6 hit i 1 eror.
Pa Scorpions: 1 kareda; 4 hit i 3 eror.





WILLEMSTAD — Riba e portret por mira Glenn Felida na momentu ku e ta anota e di tres kareda pa Wild Cats den di tres inning despues di ku ela embasa ku hit pa center, roba segunda, avansa pa tersera riba eror di primera i yega home despues di un "wild-pitch". Riba e otro portret por mira e hoben pitcher Darwin Brooks kende ayeranochi a domina e ekipo di Scorpions ku relativo fasilidat.

Beisbòl Little i Senior League

Amalie a blankea Cadbury 13-0

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisbòl Little i Senior League ta kontinua mayan djasabra i djadumingu den parke di Little League na Suffisant. E resultado di e enkuentronan ku a tuma luga durante dje fin di siman pasa, valido pa ambos kategoria ariba menshona tabata komo siguiente:

LITTLE LEAGUE

DOBLE R SSS—CEMENT SIBONEY: 0-12; hit 6-2; eror 0-2. Pitcher ganadó Ronny Inecia, perdedó Edson Sprott. Miho bate pa Doble: Sherman Sprott i Hector Gressman ambos a konekta di 1-1. Pa Siboney a destaka na bate Ronny Inecia 1-1.

SEL MADURO—STIMOROL: 14-0; hit 11-2; eror 1-4. Pitcher ganadó Roland Olario, perdedó Clarence Vaseur. Miho bate pa SEL Maduro: Robert Davelaar i Cedric Valies ambos a bai di 1-1. Pa Stimorol a destaka na bate Jarle Nicolaas 1-1. Tabatin un homerun den e enkuentro ku a bai riba kuenta di Michael Josephina di SEL Maduro.

RITZ—COCA COLA: 4-2; hit 4-4; eror 3-1. Pitcher ganadó Gilbert Ferminia, perdedó Robert Martir. Miho bate pa Ritz: Roland Virginie 3-2. Pa Coca Cola a destaka: Randall Hernandez 3-2.

GENERAL CATERING—SPHINX: 3-4; hit 6-1; eror 5-3. Pitcher ganadó Norvel Lamberto, perdedó Alison Rodriguez. Miho bate pa Sphinx tabata: Elton Bacuna kende a konekta di 3-1. Pa Catering: Alison Rodriguez a destaka na bate konektando di 3-2.

SHELLTOX—ORANGE CRUSH: 1-3; hit 5-7; eror 0-1. Pitcher ganadó Evans Schoop, perdedó Gerald Dunlop. Miho bate pa Orange Crush: Ednar Cornelia 3-2, Kurt Pepin 3-2 i Franco Wawoe 1-1. Pa Shelltox a destaka na bate Lionel Fransisca 3-2. E dos ultimo enkuentronan a tuma luga riba djadumingu ultimo i e otronan a ser realisa riba djasabra.

SENIOR LEAGUE

Den e kategoria ariba menshona tres partido a ser realisa for di kua e viktoria mas remarkabel tabata e blankeo ku skor di 13-0 kua e ekipo di Amalie a registra kontra di Cadbury. Den e partido aki e pitcher Reumeur Monte a registra un "no hit no run" kontra su adversarionan di Cadbury. Pitcher perdedó a resulta Hensley Chacoetoe. Pa Amalie: 13 kareda; 11 hit i 1 eror, na bate a destaka Javier Regalado kende a bai di 3-2. E uniko sifra ku a presenta riba e "score-bord" pa Cadbury tabata e kantidat di seis eror ku nan a komete.

IPIRANGA—PETROMAR: 4-1; hit 10-2; eror 1-1. Pitcher ganadó Harold Pepin, perdedó Ashly Merien. Miho bate pa Ipiranga: Orlando Nicolina 4-3. Pa Petromar: Eugene Ignacio 3-1 i Swendley Merien kende a konekta di 4-1.

Por ultimo PINOCCHIO a derota CEMENT SIBONEY 4-3. Pitcher ganadó Edmond Martina, perdedó Hugo Daou. Miho bate pa Pinocchio tabata Edmond Martina kende a konekta di 3-2. Pa Siboney tabata Hugo Daou kende a bai di 2-2.

TABLA DI POSISHON

E posishon di e diferente ekiponan despues di e partidonan ku a tuma luga durante dje fin di siman ultimo ta komo siguiente:

LITTLE LEAGUE
LIGA PARIBA

	wh	wg-wp
1. SEL Mad.	11	9–2
2. Siboney	10	8–2
3. Hertz	9	6–3
4. Nido	9	6–3
5. Subt	9	3–6
6. Stimorol	9	3–6
7. Doble R.SSS	11	3–8
8. Mos. Ant.	10	1–9

LIGA PABOU

	wh	wg-wp
1. Ritz	9	9–0
2. Sphinx	9	7–2
3. Shelltox	8	6–2
4. Or-Crush	8	5–3
5. Nivea	9	4–5
6. C.Cola	8	2–6
7. Gen.Cate.	8	1–7
8. Libby's	9	0–9

SENIOR LEAGUE
LIGA PARIBA

	wh	wg-wp
1. Amalie	10	9–1
2. Siboney	9	8–1
3. Subt	11	7–4
4. Happy K.	10	6–4
5. Pinocchio	9	5–4
6. Kodela	11	3–8
7. Cadbury	11	2–9
8. KLM	10	1–9

LIGA PABOU

	wh	wg-wp
1. Malta Am.	9	8–1
2. Ipiranga	9	7–2
3. Zwitsal	8	6–2
4. Petromar	9	5–4
5. Shelltox	10	5–5
6. Gen. Cate.	8	2–6
7. Libby's	7	1–6
8. Nivea	10	1–9

SPORT AGENDA

FUTBÒL FEDEPROF:
18.30 Deportivo Amigoe-Vesta;
20.30 Jong Holland-Sithoc.
Stadion SUBT.

BEISBÒL KLASE A:
20.00 Coca Cola Sorpresa-Petromar Lagun valido pa play-off final
Stadion di Rif.

DJASABRA:
NATASHON:
Prome kompetensia di CZB: 9.00-11.00 i di 18.00 pa 20.00
Pisina di Sentro Deportivo Korsou.

BADMINTON:
9.00 den Kancha kubri di Asiento na Rust & Burgh.

BEISBÒL LL:
Kuminsando 10.00 den Ballpark LL na Suffisant.

TENIS: Torneo Canon 9.00 Kancha RCC na Suffisant.

Britse amazone verovert Europese titel

MUENCHEN — De Britse Amazone Claire Needham leidde donderdag met het paard solo het deelnemersveld in Achselschwang tijdens de strijd om de Europese jeugdkampioemschappen junioren. Zij kreeg in de dressuur 50,6 strafpunten.

Beyssens wint 150 km wielerwedstrijd

STEKENE — De Nederlandse beroepswielrenner Roelof Groen is donderdag in een internationale wegwedstrijd in de Belgische plaats Stekene als zesde geeindigd. Winnaar werd de Belg Herman Beyssens, die de 150 kilometer aflegde in 3 uur en 21 minuten.

HANAU — Het Argentijnse dameshockeyteam, dat eerder deze week in Rotterdam met 1-5 verloor van Nederland, speelde donderdag in Hanau gelijk tegen Hanauer THC: 1-1. Bij de rust stond Argentinie voor.

Voetbal eredivisie

AZ'67 heeft kans om ongeslagen te blijven

DEN HAAG — AZ'67, niet gekweld door zorgen om de tweede ronde van het UEFA-cuptoernooi te bereiken na de hoge zege op Red Boys Differdingen, heeft het komende weekeinde een gerede kans zijn record van geen punt in deze competitie verloren te hebben, te behouden. De ploeg van Georg Kessler, die met twaalf punten uit zes wedstrijden trots de ranglijst van de eredivisie aanvoert, gaat bij PEC op bezoek. De Zwollenaren staan met zeven punten op de achtste plaats. Het vreemde is echter dat de ploeg geen van de drie thuiswedstrijden heeft weten te winnen. Sterker nog, in eigen huis werd zelf nog niet gescoord. Drie maal was de eindstand gelijk aan de beginstand.

Statistisch gezien zou AZ aan een enkele treffer voldoende hebben om de punten mee naar Noord-Holland te nemen. De voorhoede van AZ is bijzonder op dreef. Met 23 doelpunten zijn de Alkmaarders de produktiefste ploeg in de eredivisie. Hun spitsspeler Kurt Welzl is momenteel overduidelijk topscorer. De Oostenrijkse international kwam tot tien doelpunten.

FC Twente, nummer twee op de ranglijst met twee punten achterstand, krijgt het heel wat moeilijker. In Enschede komt PSV op bezoek. De Eindhovenaren vormen allerminst meer een topploeg. Toch heeft de formatie van Thijs Libregts zoveel talent in huis dat zeker in zo'n prestatigeduel een verrassing allerminst is uitgesloten.

Ajax, verontwaardigd omdat de ploeg in tegenstelling tot de andere Europacupdeelnemers zijn wedstrijd niet naar de zaterdag mocht verschuiven, moet in eigen huis FC Groningen kunnen bedwingen.

Ook voor Feyenoord moeten er geen problemen zijn nu zaterdag het op de één-na-laatste plaats staande NAC op bezoek komt. Resumerend kan gezegd worden dat na het komende weekeinde de stand aan de kop weinig veranderd zal zijn.

Vooral door de zegereeks van AZ en de niet begrootte verliespunten van een Ajax, een Feyenoord en - in mindere mate - een PSV is de competitie interessanter dan de laatste jaren het geval is geweest.

STUTTGART — De Westduitser Dietrich Thurau zal zeer waarschijnlijk volgend jaar voor de firma Kondor uitkomen in wielerwedstrijden. Thurau ondertekende donderdag een voorcontract. Kondor baas Konrad Kotte verplichtte zich contractueel ervoor te zorgen dat Thurau over een sterke ploeg kan beschikken.

Eerste 24-uurs rally van de ACC

WILLEMSTAD — Tijdens zo'n nachtrally van Curacao kun je van alles tegenkomen. Het is niet te geloven wat ons eiland biedt. Heeft U wel eens herten gezien of een groep wilde ezels?. Een maantje gedurende de nacht en een zonsopkomst recht in uw ogen op een prachtig stukje Korsou maken dit evenement onvergetelijk. Als U deze vele gevarieerde ritten tot goed einde heeft weten te brengen mag U zich rustig een routinier noemen. Andere dingen ontdekken en je daarna voldaan voelen over hetgeen je gezien en meegemaakt hebt.

Een dol enthousiast A.C.C. (Automobiel Club Curacao) bestuur, sponsor Spritzer en Fuhrmann, alsmede vele stille medewerkers denken het meest spectaculaire rallygebeuren, tot nu toe in de Antillen georganiseerd, aan te bieden. Men hoeft niet persé lid van de A.C.C. te zijn om deel te kunnen nemen. Verder zal er op een nader te vermelden tijdstip door de uitzetters een "teach-in" gegeven worden waar zij de kneepjes van het rally rijden en de toegepaste systemenen zullen uitleggen. Denk eraan, deelname is belangrijker dan zegevieren. U kunt zich opgeven bij het A.C.C. bestuur, tel: 24391, 44483, 37238.

Eerste aktiviteit van de AWA

Regeling inzake vervoer surfplanken naar Bonaire

WILLEMSTAD — Eén van de eerste aktiviteiten van de onlangs opgerichte windsurf-vereniging AWA is het treffen van een regeling inzake het vervoer van surfplanken van Curacao naar Bonaire en terug in verband met de Bonaire-regatta. Hiervoor heeft de AWA de Shell bereid gevonden, die er zorg voor draagt, dat de planken op maandag 13 oktober naar Bonaire verscheept worden op de ,,Debby", terwijl deze zelfde boot de planken op maandag 20 oktober mee terug neemt naar Curacao. Juist voor diegenen die niet met de Ferry gaan en bovendien eerder op Bonaire willen zijn, leek dit een goede oplossing.

Bij aankomst op Bonaire, wordt er door leden van het bestuur voor gezorgd, dat de planken naar Hotel Bonaire worden vervoerd, alwaar ze tot woensdag 15 oktober onder bewaking "gestald" worden. Inschrijving voor dit vervoer dient te geschieden vóór donderdag 9 oktober 18.00 uur bij: A.J. Bakker, Prinsenlaan 1, Emmastad, tel.: 43586.

Voor deze inschrijving is het volgende nodig: naam en adres van de persoon die maandag de plank bij de boot aflevert en het nummer en de naam van de verzekeringsmaatschappij van de vervoerende auto. Deze gegevens zijn nodig in verband met het verkrijgen van een dagpas bij de Shell-security. Verder moet het inschrijfgeld betaald worden. Dit is een retourticket voor één plank. En als laatste moet zorg gedragen worden voor een oude autoband, die voor een "schok vrij" vervoer zorgt.

Nadat men voor het bovenstaande heeft zorg gedragen, dient de plank op maandagochtend 13 oktober, tussen negen uur en half tien te worden afgehaald. Hiervoor, dus voor negen uur, moet men bij de Shell-security een dagpas hebben afgehaald.

Aflevering van plank, mast en giek, die gelabeld moeten zijn en niet aan elkaar verbonden, dient te geschieden bij de ,,Debby" op het Shell-terrein. Ook de oude autoband dient ingeleverd te worden. Vóór het vervoer is het noodzakelijk het skegje van de plank te verwijderen. Het spreekt voor zich, dat men zelf zorg draagt voor het vervoer van zeilen, zwaard en andere accessoires.

Belangrijk is het te weten, dat inschrijving voor dit vervoer niet geldt als inschrijving voor de Regatta. Voor volledigheid worden degenen die aan de Regatta willen deelnemen eraan herinnerd dat ze tot 1 oktober voorrang hebben, bij het verkrijgen van tickets voor de Ferry. Voor verdere inlichtingen tel.: 43586.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS.

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MICROSCOOP (Regal) met diverse objectieven en oculairen. Ingebouwde belichting. Vraagprijs fl. 1.000 tel.: 37742 tussen 12.30 en 1.30 p.m.

TOYOTA Corolla, a caba di overall, prijs fl. 2.800,-, Carawaraweg 18.

SPEAKERS & amplifier fl. 700,- Kenwood turntable fl. 275,-, VW Kever 1975 fl 2.250,-, zwart wit tv fl. 350,-, color tv fl. 875,-, wandmeubel fl. 375,-, blokken à 80 ct. p. stuk, bellen na 5 uur tel.: 78492.

TOYOTA 1000 Station, bouwjaar '78, tel.: 83806. Jucatanweg 9.

AIRCO 12.000 BTU, fl. 325,-, tel.: 82984.

LAMPEN w.o. chandelier, klassiek bankstel, grote ronde porchtafel, toilettafel, diversen. Castorweg 4.

DODGE Aspen 1978, radio, power steering, airco, 6 cylinder, tel.: 81725, financiamento posibel.

WOONHUIS: Hydraweg, Jongbloed. Indeling: zit/eetkamer, keuken, 4 slaapkamers, 2 badkamers, garage & achterporch en voorporch, eigendomsterrein 610 m2, vraagprijs fl. 90.000,-, leeg te aanvaarden eind november, tel.: 78209 na 18.00 uur.

DAMESFIETS. Heugafelttegels, rail met gordijn (wit), Petroleumweg 18.

HONDA Civic 1978 (5 deurs), wegens vertrek. tel.: 24859 's avonds tussen 7–8.

WEGENS vertrek: Pontiac Sunbird 1979, Bankwerkersweg 60, schuin t/o Dr. A.Sweitzer kleuterschool.

KLASSIEK bankstel, smeedijzer eetstel, na 4 uur, Errosweg 51, Jongbloed.

AUDI 50LS, CB base antenne (nieuw), CB-auto antenne, antenne schuifmast, daylights compleet, elektrische gitaar, Yamaha regeltransformator 127V - 2000 Watt, speakers nachtkastje, tel.: 53143.

RENAULT 4TL, bwj '76, tel.: 76095 (kantoor) of Frommer villa 31.

MAZDA 808 Stationwagen, 1975, fl. 2.500,-. Inl.: Matakoweg 14, zijweg Mon Reposweg, tel.: 77452.

NIEUW GE strijkijzer fl. 25,-, tafeltjes v.a. fl. 12,50, bed & matras fl. 125,-, eiken eetkamer-ameublement, 9 stuks, fl. 750,-, Engelse boeken v.a. fl. 0,25, pianten v.a. fl. 1,-, orchideen f fl. 7,50 enz., tel.: 54171.

KLEINE koelkast, z.g.a.n., fl. 450,-. Te bevragen: tel.: 79218 tussen 7–9 p.m.

RENAULT Stationwagen, bouwjaar 1977, km-stand 62.000, vraagprijs fl. 6 000,-, tel.: 9-4232 of 9-2837.

LEREN clubfauteuil à fl. 750,-, rode schoolbank, rood baby-peuterbed, éénpersoonsbed à fl. 25,-, stoomstrijkijzer en plank à fl. 40,-, ice-jug à fl. 20,-, 2 palmen à fl. 25,-, transformator, vloerkleed à fl. 50,-, Mahaaiweg 15, tel.: 36153.

SET di comedor 4 st. fl. 525,-, 3 stoel di sala fl. 375,-, 1 stoof cu 4 candela i fornu fl. 325,-. Por pasa na Mon Reposweg 43 (flat) entre 7'or pa 9.30 anochi.

MOTORFIETS Yamaha 500 xs.c bouwjr. 1977, Ledaweg 76, tel.: 78447.

SET di sala, set di comedor, mesa pa television, ijskast, stoof, 4 barkrukken, Toyota 1000, Jivarosweg 2, 4–6 uur.

AUTO Chevette, bj. 1976, kinderwagen comb. reiswieg/wandelwagen, tel.: 78926.

RENAULT 6TL, 1973, fl. 2.200,-, Dodge Mini Skipper (defect), t.e.a.b., collectie oude Antilliaanse munten, tel.: 77353

DINING table 4 chairs fl. 400,-, sideboard fl. 300,-, bar & six stools fl. 800,-, circular table fl. 100,-, coffee-table fl. 40,-, Piquidiset fl. 40,-, steam iron fl. 40,-, airco 11.000 BTU fl. 300,-, portable black & white television fl. 150,-, Toyota 1000 1976 (available end November) fl. 3.500,-, phone work 94570, home 9-4415.

ENIGE inbouwlampen (plafondlampen) tegen redelijke prijs, tel.: 78686

1 TYPEWRITER portable, splinternieuw Tippas, tel.' 11038.

RENAULT 4, bouwjaar '78, platenspeler met boxen 20 W, tel.: 673878.

PONTIAC Grand La Mans 450, 4-drs., bwr. '74, v. Ghentlaan 1, tel.: 43636

RENAULT 4TL, bouwjaar 1978 fl. 4.750,-, tel.: 13019.

NOVA 350 Cid. '74, 4-doors, full equipped, zaterdag 9 a.m./2 p.m., tel.: 37881, NAfl. 5.500,-.

FIAT Polski '79, 4-deurs, zaterdag 9 a.m./2 p.m., tel.: 37881, NAfl. 5.500,-.

GASFORNUIS merk Kelvinator (wit), 3 mnd. oud. Inlichtingen tel.: 55793, Wageningenstraat 93.

DATSUN 120 Y Coupé, 1975, fl. 2.00,–, nieuwe airco 22.000 BTU York (raam model). Inf.: tel.: 53708.

MAHONIE plantjes fl. 15,- p. stuk, ongeveer 1.40 m. hoog, Willem de Zwijgerlaan 11, tel.: 44911.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

DEEPWELL pomp of watermolen, tel.: 82403.

1 FORNUIS en 1 tweepers. bed, tel.: na 20.00 25200 tst. 378.

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

GEMEUB. app. zit/slaapkamer, eigen ingang. Inl.: tel.: 13721/76502.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

WEGENS vertrek: Zomer- of oppashuis aan zee of Spaanse Water van half oktober tot half november, familie Vos, Mahaaiweg 15, tel.: 36153.

DIVERSEN CURAÇAO

GEVR. oppashuis door Hollands gezin, periode van 16 dec. '80 tot 13 jan. '81. Inlichtingen: V. Ghentlaan 1, tel.: 43636.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

NOVA 1976 6 cyl, 4 deur, powersteering etc. fl. 6800,– N.C.C. 49-C tel.: 47774.

TOYOTA Super Saloon 6 - Cyl. power steering, brakes, windows, 3 yrs old like new. 41000 KMS fl. 12.500.00 Leonard, David San Miguel 17 tel.: 2-1246

TAPIJT roest bruin 40 sq. yrd. nog in verpakking wandmeubel 70x33 inch nobo. Tel. 21766 kantooruren.

RODE Isuzu, nog geen 4 jr oud als nieuw perfect onderhouden vraagprijs fl. 4.900,– Mevr. de Ruyter - Holiday Inn 23600 tevens speelgoed, fietsje, handnaaimachine, tennisrackets.

LINCOLN Continental 1978 fl. 25.000,– tel.: 24242 Office hours.

HOUSE for sale tel.: 28794.

GOED onderhouden Toyota Corolla 1977, 4-drs, 41.000 km, Tuff Cote fl.4.800,-, airco Whirlpool, 12.000 B.T.U. fl. 350,– airco Fedders 18.000 B.T.U. fl. 450,– koelkast fl. 400,– zwart wit t.v. Philips 35 cm fl. 200,– tel.: 9-2953 of 9-34883.

SET di sala, 6 luna bieuw, tel. 22584.

TERENO propiedad na Meiveld 1G inf. tel.: 24977.

2 PERS. bed, hangleg kast, 1 toilet tafel, 4 bar-krukken, tel.: 46553.

JVC video fl. 800,– Catiri 1-C of na 6 uur tel.: 24518.

SET di comedor antiek eikenhout. L.G. Smith Blvd 456.

FORD Granada 1977 prijs n.o.t.k. tel.: 21369 na 6.30 p.m.

ZITKAMERSET v. teakhout, 1 1 1/2 jaar fl. 350,– airco airtemp 18.000 B.T.U. 2 jr fl. 650,– Seroe Patrishi 10-A tel.: 21831.

AUTO New Yorker 1979, in goede staat fully equipped, informatie: Mi Cadushi Wilhelminastr. 10 Mevr. Susebeek.

MUSTANG '77 fully equipped tel.: 22687.

V.W. bus b.j. '75 i.z.g.s. tel. 47019.

BABYBED fl. 175,– T.V. b/w met tafeltje fl. 200,– Aloëstraat 4, tel.: 21674.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

KLEIN Siamese poesje, tel. 28707.

IN goede staat verkerend orgel Meiveld 27-A tel.: 28438.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

RUIME gem. appartment. Te bevragen: Ponton 70.

UN cas muebla. Informacion tel.: 24975-45077.

GEMEUBILEERD huis. Informatie: Jaburibari tel.: 21738.

GEMEUBILEERD appartement in Oranjestad, prijs fl. 525,00 incl. water, electr. en airco. Tel.: 24040 gedurende kantooruren.

GEMEUBILEERDE kamer met airco tel.: 22657.

GEMEUBILEERD appartement, Cabuyastr. 10 Ponton.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ONGEM. huis of appartement tel.: 24600 toestel 161 kantooruren.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

GEZOCHT huishoudelijke hulp voor 3 ochtenden per week, voor maandag, woensdag en vrijdag Madurostraat 15.

SEÑORA pa trabao di cas. Possibilidad pa keda drumi tel. 23676.

UN mucha muher pa trabao di cas 3 vez pa siman tel.: 22313 Vondellaan 10.

WEGGELOPEN
Pikzwarte Bouvier
(met rode halsband)
luisterende naar de naam
BOEFIE
(laatst gesignaleerd In omgeving Henderson Centrum)
Voor inl.:
S.v.p. Bel Tel. 35250
Mercuriusstraat 36

WORLD IN A NUTSHELL

BAGHDAD — Iraq has claimed major military successes in Iran's main oil-producing region and urged Iranian troops to lay down their arms in the face of an Iraqi advance.

WASHINGTON — The league of women voters has offered to sponsor a debate between President Carter and Republican Ronald Reagan provided they join independent candidate John Anderson later in a three-way debate. President Carter quickly accepted the offer, made late yesterday, but Reagan officials said they were inclined to turn it down.

UNITED NATIONS — The 40-nation Islamic conference today meets to seek a way to mediate in the Iran-Iraq conflict. Diplomatic sources have said a peace-keeping mission could be on its way to Baghdad and Teheran within hours of a formal decision to arrange a ceasefire.

NEW YORK — US Secretary of State Edmund Muskie, following talks with Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko, has said he does not see Iran-Iraq conflict escalating into a larger way.

NEW YORK — The United States and the Soviet Union have agreed to open a new round of talks in Geneva on October 13 on limiting their nuclear forces in Europe.

NEW YORK — US Secretary of State Edmund Muskie has said he expects Poland to ask the US aid because of the economic plight caused by strikes there and a request would be treated sympathetically.

BELGRADE — The UNESCO conference has revealed differences between delegates about world communications problems including freedom of press.

WASHINGTON — President Carter in meetings with two black African leaders, has called for the elimination of apartheid in the near future throughout the southern part of the continent.

VIENNA — The sons of jailed Czechoslovak dissident Otta Bednarova said today they feared for the life of their sick mother. Jan and Jiri Bednar said in a statement issued in Prague and published by Czechoslovak emigres in Vienna that the 53-year-old human rights activist had chronic hepatitis and had lost 20 kg (45 lbs) since she went to prison last year. Mrs Bednarova, a signatory of the "Charter 77" human rights document and member of the committee for the defence of the unjustly persecuted (VONS), was jaidled for three years last October on subversion charges. She is in a prison hospital. Her sons said appeals for her early release on grounds of ill-health had been refused.

LONDON — The drummer for the British rock group Zeppelin John Bonham, 32 was found dead today at the riverside mansion of a fellow Zeppelin musician. Police said the body was discovered in a bed at the home of guitarist Jimmy Page, at Windsor, about 20 miles (32 km) west of here. The home had been purchased recently from film actor Michael Caine for about 900,000 sterling (2.2 million dollars). There were no suspicious circumstances, police said, and a post-mortum would be carried out tomorrow.

VIGO,SPAIN — Relatives of detained Spanish urban guerrillas suspects today occupied the Cuban consulate in this northwestern Spanish port and went on hunger strike to protest against alleged ill treatment of the detainees, a consulate spokesman said. There was no immediate explanation as to the way the 11 demonstrators chose the Cuban consulate for the protest. The detainees are accused of belonging to the shadowy GRAPO - October first anti-fascist resistance groups - and 31 of them have gone on hunger strike over conditions in jail.

Baseball results

NEW YORK — Results of Thursday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE:
Chicago White Sox 6/Oakland A's 4; Cleveland Indians 5/New York Yankees 0; Seattle Mariners 7/Texas Rangers 6. (Only games scheduled).

NATIONAL LEAGUE:
San Francisco Giants 3/Los Angeles Dodgers 2; Chicago Cubs 5/Montreal Expos 4; Cincinnati Reds 5/San Diego Padres 3; St Louis Cardinals 10/Pittsburgh Pirates 2; Philadelphia Phillies 2/New York Mets 1; Houston Astros 4/Atlanta Braves 2.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	52 1/4	GM	GENERAL MOTORS	54 1/4
ACD	ALLIED CHEM	54 3/4	GY	GENERAL TIRE	20 3/4
AHC	AMERADA HESS	35 1/4	GP	GEORGIA PACIFIC	26 5/8
AMR	AM. AIRLINES	8 1/2	GS	GILLETTE CO	29 3/8
ACY	AM. CYANAMID	28	GR	GOODRICH	23 1/4
AMO	AM. MOTORS	5 3/4	GO	GULF OIL	42 7/8
T	AM. TEL+TEL	52 3/4	HM	HOMESTAKE MNG	101
ASA	ASA LTD	86 1/2	IBM	IBM	66 1/8
ARC	ATL.RICHF.OIL	53 1/4	IP	INTL.PAPER	40 3/8
AVP	AVON PRODUCTS	37 3/8	ITT	INT.TEL+TEL	31 5/8
BAC	BACHE GROUP	16	KN	KENNECOTT	33 1/8
BAM	BANK AMERICA	24 5/8	LIT	LITTON	69 1/4
BOL	BAUSCH+LOMB	57 3/8	MMM	MINN.MNG.MFG	60 3/4
BRY	BEATRICE FOODS	21 1/8	PCC	PAC.GAS+EL	21 3/4
BS	BETHLEHEM STEEL	25 1/8	PN	PANAM W.A	5
BDK	BLACK+DECKER	20 5/8	PEP	PEPSI CO	26 1/4
BA	BOEING CORP	38 7/8	PFE	PFIZER	46 3/4
BCC	BOISE CASCADE	38 1/4	P	PHILIPS PETR.	47 5/8
BP	BRITISH PETR.	37 1/4	MO	PHILIP MORRIS	42 1/4
BNI	BURLINGTON NORTH	44 1/2	PNC	PNEUMO CORP	45
BGH	BURROUGHS	62 3/8	POR	PORTEC	18 1/4
CP	CANADIAN PACIFIC	44	PG	PROCTER+GAMBLE	74 1/4
CMB	CHASE MANHATTAN	42 1/4	RJR	REYNOLDS IND	41 1/8
CO	CHESSIE SYSTEM	42 1/8	SFF	SANTA FE	73
FNC	CITICORP	20 3/8	SRL	SEARLE (G.D.)	24 5/8
KO	COCA COLA	33 3/8	S	SEARS ROEBUCK	17 1/8
CDA	CONTROL DATA	70 3/4	SKL	SMITH KLINE	64 5/8
DEC	DIGITAL EQUIP	91 5/8	SY	SPERRY CORP	51 1/2
DOC	DR. PEPPER	14 1/4	SN	ST.OIL IND	68 3/8
DMI	DOME MINES	45 3/8	SRT	ST.REGIS PAPER	32 7/8
DMP	DOME PETROL	68	TDY	TELEDYNE	189
DOW	DOW CHEM	34 7/8	TX	TEXACO	35 7/8
DD	DUPONT NEMOURS	45 3/4	TW	TRANS WORLD	16
EK	EASTMAN KODAK	66 5/8	UK	UNION CARBIDE	47 1/4
ENG	ENGELHARD M+CH	57 3/4	UNP	UNION PACIFIC	58 3/4
XON	EXXON	71 1/8	UTX	UNITED TECHN.	53
FDS	FEDER.DEPT.ST.	34 3/8	UPJ	UPJOHN	64 1/4
FLR	FLUOR	53	X	US STEEL	22
FMC	FMC CORP	27 1/2	WFC	WELLS FARGO	24 1/2
F	FORD MOTOR	28 7/8	WY	WEYERHAUSER	35 1/4
FWC	FOSTER WHEELER	43 1/4	WFI	WHEELABR.FRYE	47 1/2
GD	GENERAL DYNAMICS	71 3/4	Z	WOOLWORTH (FW)	25 3/8
GE	GENERAL ELECTRIC	54 1/8	XRX	XEROX CORP	67 1/8

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	20.60	HOOGOVENS	13.80
ABN	311.50	KLM	59
AMRO	65.50	NATL. NEDL.	117.80
HEINEKEN	50.70	NMB	233.50
PHILIPS	16.90	ROYAL DUTCH	176
ROBECO	189	UNILEVER	124.60

		opening	close
GOLD	New York	693	705
	October	696	708
PLATINUM		715	710
SILVER	New York	21.85	22.50

NYSE MOST ACTIVES
640 200 IBM 66 1/8 — 1 3/8
621 000 SEARS ROEB. 17 1/8 — 1/8

ASE MOST ACTIVES
362 500 GULF CANADA 24 5/8 — 7/8
255 500 HUSKY O G 15 — 1/2

DJII (close 964.76 (previous) close 955.97 — 8.79

VOLUME: 50.000.00

TREASURY BILLS
13 weeks 10.30
26 weeks 11.03

FEDERAL FUNDS 11 1/4 pc. bid

Early acitivity on Wallstreet caused the index to gain over 4 points. Trading was heavy at times. After the midday hour however prices started to slump and kept going down until the close.

At the end of the session the index was down 8.79 from an earlier high of 4.35, a spread of over 13 points for the day.

The Federal Reserve Board increased the discount rate with 1% to 11% effective tomorrow. The stock market had to absorb a lot of negative news today. Many analysts contend the underlying upward trend hasn't been ended yet. Prices of Gold and Silver also declined with the London fixing price this morning down 5 dlrs an ounce and silver at 21.40.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.515	1.535	1.555
PND STERLING	4.23	4.285	4.345
NED GLD	90.55	91.27	92.07
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	108.00	108.72	109.52
FR FRANCS	--.--	42.61	43.31
DUITSE MARK	98.49	99.21	100.01
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.77	2.07	2.13

English Companion

SYDNEY — While Australia puts pressure on the European Common Market over agriculture, Prime Minister Malcolm Fraser's government has been embarrassed by a bitter attack on its own trade unions from an Asian neighbour. Long-standing differences between Australia and the Association of Southeast Asian nations (ASEAN) were brought into the open by a sharp exchange between Singapore's Prime Minister Lee Kuan Yew and Mr Fraser in New Delhi earlier this month. Mr Lee launched a bitter attack on protectionist Australian trade policies, saying they would result becoming irrelevant in ASEAN's political as well as economic considerations.

TEHERAN — Iranian leaders have reassured the nation that the military situation with Iraq is under control after reports of setbacks by the Teheran forces. Palestine Liberation Organisation (PLO) leader Yasser Arafat is due in Teheran from Baghdad to try to mediate in the two countries dispute.

DANKBETUIGING

Hiermee betuigen wij onze oprechte dank aan allen die op één of andere manier hun medeleven getoond hebben gedurende, de ziekte, overlijden en teraardebestelling van wijlen

Johannes Willem Sumter

namens de families Sumter, Wilson en Morgenstond.

Na nòmber di Komishon ofisial di preparashon pa Bishita di S.M. La Reina Beatrix i S.A.R. Prins Claus na Antías Ulandés, ta anunsiá ku na tur banko lokal a abri un kuenta bòu di nòmber di:

"Regalo di Rekuerdo Reina Beatrix"

riba kuá por depositá donashonnan pa un regalo ku ta bai entregá La Reina komo rekuerdo di su bishita na Korsou.
Nos ta hasi un yamamentu na tur hende pa kontribuí segun nan alkanse pa hasi bishita di La Reina mas eksitoso posibel.

●

Namens de officiële kommissie ter voorbereiding van het bezoek aan de Nederlandse Antillen van H.M. Koningin Beatrix en Z.K.H. Prins Claus, wordt hierbij bekendgemaakt, dat bij alle lokale banken een rekening is geopend onder de naam:

"Herinneringscadeau Koningin Beatrix"

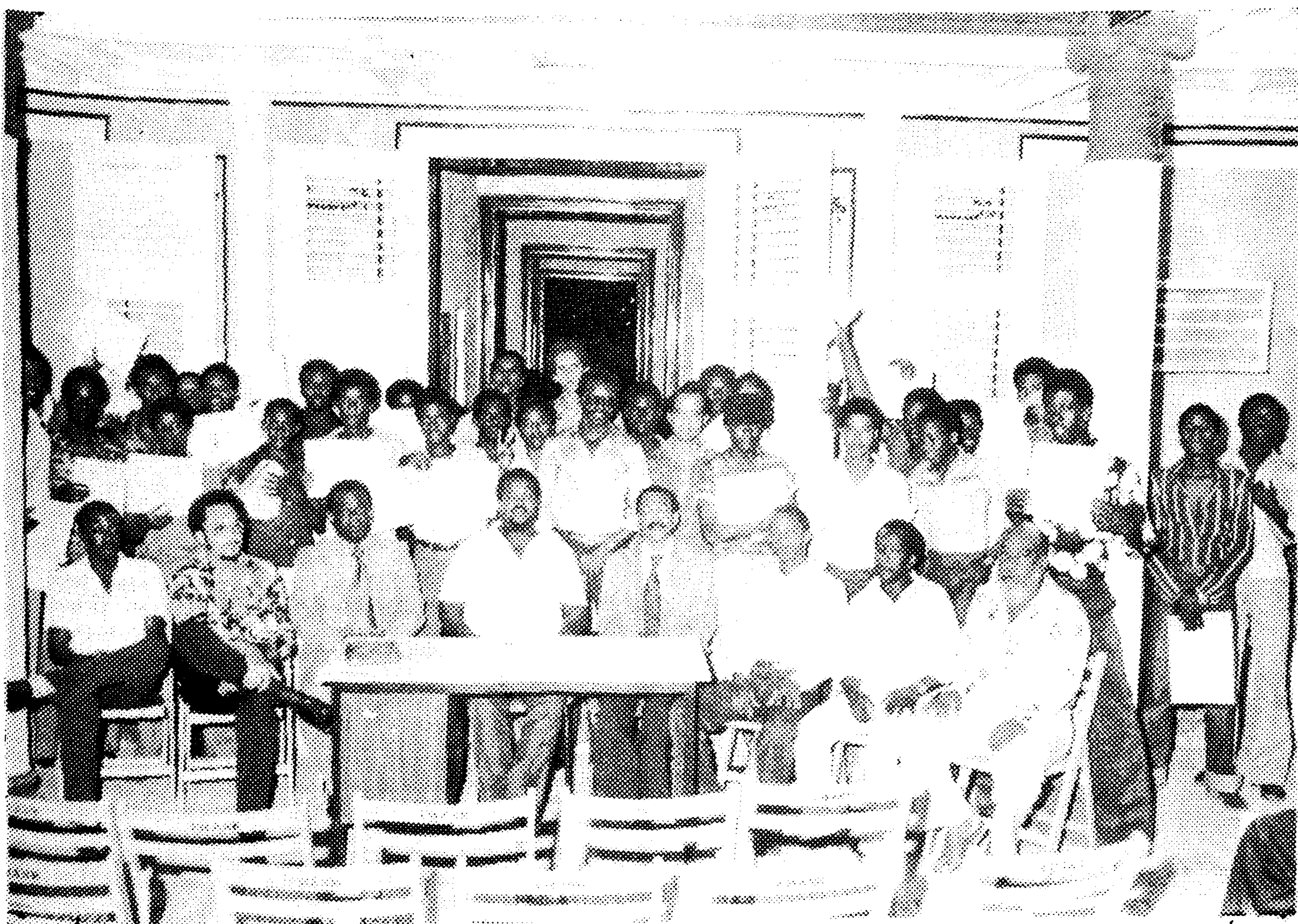
waarop donaties gestort kunnen worden, bestemd voor een gift, dat ter herinnering van haar bezoek aan Curaçao, aan de Koningin zal worden aangeboden. Wij doen hierbij een beroep op eenieder om naar vermogen bij te dragen, teneinde het bezoek van de Koningin zo succesvol mogelijk te maken.

●

On behalf of the official committee preparing the visit of Her Majesty Queen Beatrix and His Royal Highness Prince Claus to the Netherlands Antilles, we hereby announce that all local banks have opened an account registered as:

"Conmemorative Gift Queen Beatrix"

Your contribution intended for a gift, which will be presented to the Queen as a souvenir of her visit to Curaçao, is most welcome. We hereby appeal to everyone of you to contribute to the best of your ability in order to make the visit of the Queen successful.



In 1978 reikte gedeputeerde Rozendal de PBO-diplomas uit.

DE LEERKRACHTEN VAN het Practisch Beroeps Onderwijs (PBO) hebben gezamenlijk een campagne op touw gezet met de bedoeling voldoende bedrijven bereid te krijgen om stagières van hun school een kans te geven. In het kader van deze campagne die via alle publiciteitsmedia wordt gevoerd, schreven zij voor de Amigoe dit artikel met achtergrondinformatie over hun school. Hopelijk zullen genoeg bedrijven het nut van deze opleiding zien en stagières opnemen zodat de school optimaal kan blijven draaien.

Leerkrachten zetten campagne op touw

PBO-onderwijs zit dringend verlegen om stage - bedrijven



Een kok in spé in volle actie.

WILLEMSTAD — Na de verschillende toelatingsexamens rijst telkens weer de vraag wat er met de leerlingen moet gebeuren die afgewezen zijn **en al 15 jaar** oud zijn. In feite is dit in 1977 de grondgedachte geweest bij de opzet van het Praktisch **Beroeps Onder**wijs (PBO): een mogelijkheid scheppen voor verdere ontwikkeling voor die leerlingen die bij alle andere vormen van onderwijs zijn afgewezen. Deze kinderen zouden dan binnen twee jaar door algemeen vormend onderwijs (het 1e jaar) en door plaatsing in een bedrijf (het 2e jaar) zodanig worden opgeleid dat ze zich een plaats in het arbeidsproces kunnen verwerven.

Mentoren begeleiden stageaires

Op het moment heeft deze opleiding zich dusdanig ontwikkeld dat voor een groep van 170 leerlingen dringend naar bedrijven moet worden gezocht waar ze stage kunnen lopen. Alles bij elkaar zitten er 210 kinderen op de school, waarvan 100 in het eerste leerjaar en 110 in het tweede. De verschillende vakrichtingen die bij de PBO gevolgd kunnen worden zijn automontage, uitdeuken en spuiten, lassen en constructie, goudsmeden, tandtechniek, slager, bouwtimmeren, timmeren, koeltechniek, stofferen en behangen en radio-operator.

De voorbereiding van de lessen gebeurt door vakgroepen, gevormd door de verschillende leerkrachten. De lessen worden uitgewerkt en tijdens vaste woensdagmiddagvergaderingen door de gehele staf bekeken en besproken. Meestal wordt dan een pakket samengesteld voor 2 à 3 weken. In daaropvolgende vergaderingen worden de resultaten besproken, terwijl bekeken wordt hoe de les is overgekomen op de leerlingen. Gezien het gebrekkige taalgebruik van de leerlingen is besloten de lessen kompleet in het papiaments te geven. Engelse termen worden in het Engels geschreven, met de papiamentse fonetiek erachter. Het papiaments is als voertaal gekozen, nadat én de ouders én de leerlingen hierover waren ingelicht en erover van gedachten was gewisseld.

EVALUATIES

Evaluaties worden bij toerbeurten gemaakt, waarbij dezelfde procedure wordt gevolgd als bij de lessen.

Oorspronkelijk was de evaluatie voor alle klassen gelijk. Toen echter na bepaalde tests bleek, dat er vrij grote verschillen in ontwikkelingsniveau bestonden - sommige leerlingen konden amper of zelfs helemaal niet lezen - werd besloten aparte evaluaties te maken voor de respektievelijke klassen. Voor de B-klassen open vragen en voor de A-klassen multiple-choice, plaatsjes, foto's en dergelijke. Doordat de repetities gecoordineerd werden, was het mogelijk de resultaten te vergelijken en zo tot niveaubepaling te komen.

Daarnaast worden uiteraard ook gewone repetities, overhoringen en mondelinge beurten gegeven.





Bij het Praktisch Beroepsonderwijs kan de leerling zich bekwamen in de meest uiteenlopende vakrichtingen. De variaties lopen van uitdeuken, koeltechniek en stofferen, tot slager en tandtechniek. Op de foto's (boven en beneden) houdt een leerling zich bezig met een gebit als examenwerkstuk.

De begeleiding van de leerlingen geschiedt door 2 mentors die in perioden van 14 dagen elke leerling één keer bezoeken, terwijl de direkteur occasioneel naar alle bedrijven toegaat. De bedrijven krijgen allemaal voorgedrukte formulieren waarop de prestaties van de betrokken leerling(en) worden ingevuld.

De leerlingen krijgen zelf ook een formulier, waarop ze de uitgevoerde werkzaamheden van de afgelopen twee weken moeten invullen.

Elke week vergadert de direkteur met de begeleiders, waarbij dan iedere leerling onder de loep wordt genomen.

De vorderingen moeten worden vastgelegd, omdat ze worden ingecalculeerd in het cijfer voor "praktijk" op het rapport. De begeleiding is niet alleen belangrijk om een inzicht te krijgen in de vorderingen van de leerlingen, maar ook voor wat betreft het bedrijf zelf. Ziet de leiding dat een bepaald bedrijf niet geschikt is, dan wordt ze afgevoerd van de lijst en de leerling wordt elders geplaatst.

Door deze begeleiding ontstaat er een vrij kompleet beeld van de leerling wat nog wordt gekompleteerd door de rapporten van de sociaal werkster, naar aanleiding van de door haar afgelegde bezoeken.

BEDRIJVEN

Tijdens de begeleiding wordt dus ook het bedrijf gekontroleerd (werkruimte, werksfeer, medewerkers, en leiding aan de leerling). In het verleden is het P.B.O. genoodzaakt geweest 13 bedrijven van haar lijst af te voeren. Daar er echter in de loop van het jaar nieuwe bedrijven zijn bijgekomen, is het aantal toch op 82 gebleven. Over het algemeen staan de bedrijven zeer positief over de werkwijze van het PBO.

Er werd in augustus 1977 gestart met 145 leerlingen. Van dit aantal werden er na het eerste jaar 104 bevorderd naar de 2e klas door hun prestaties voor zowel het theoretisch als voor het praktisch gedeelte. 10 leerlingen gingen van school maar zijn via het P.B.O. in diverse bedrijven geplaatst. 8 leerlingen trokken zich om verschillende redenen terug, en zochten zelf een werkkring.

EXAMENS

Eind 1970 legden 97 leerlingen eksamen af, waarvan er 27 werden afgewezen. Voor uitdeuken slaagden 11 leerlingen, voor automontage 19, voor lassen 9, voor timmeren 6, voor koeltechniek 5, voor stofferen 3 en voor "diversen" 17.

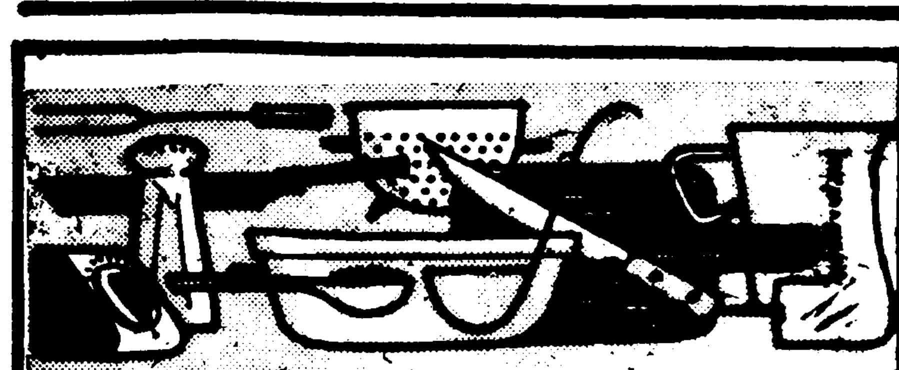
Onder diversen vallen de kandidaten die geen instruktielessen hebben gevolgd, maar het vak enkel in het bedrijf zelf moeten leren, zoals slagers, tandtechniek, goudsmeden, koks en fabrieksarbeiders.

VOORBEREIDINGSKLASSEN

De behoefte deed zich in het schooljaar 1979/1980 voelen om met voorbereidingsklassen te beginnen. De scores van de leerlingen voor rekenen en lezen waren zo laag, dat het raadzaam leek ze nog niet in de 1e klas te plaatsen en dientengevolge ook niet in de diverse bedrijven. In de voorbereidingsklassen wordt het peil van lezen en rekenen zo ver opgetrokken, dat de leerlingen in het volgend schooljaar normaal mee kunnen draaien. In totaal 66 leerlingen deden eksamen, waarvan er 6 werden afgewezen. Voor het vak uitdeuken slaagden 10 leerlingen, voor automontage 14, voor lassen 6, voor timmeren 4, voor koeltechniek 5 en voor diversen 21.

CAMPAGNE

In het schooljaar 1980/1981 startte de opleiding met 169 nieuwe leerlingen, die nu allemaal in de diverse bedrijven geplaatst moeten worden. Er is nu een campagne begonnen om bedrijven aan te werven voor plaatsing van onze leerlingen. Hopelijk dat we door deze campagne nog meer medewerking van het bedrijfsleven zullen krijgen, waardoor we èn dit jaar èn in de komende jaren onze leerlingen kunnen plaatsen. Dit zal ook bijdragen tot een vermindering van de werkloosheid en een vermeerdering van het aantal vaklieden, wat een gezonde economische groei van ons eiland zal helpen bevorderen.



Kuki di Pindakaas

Oven: 350
Tijd: 15 minuten



Benodigd:

1 cup pindakaas
1 cup suiker
1/2 cup bruine suiker
1 cup margarine of boter
1 theelepel baking powder
1/2 theelepel zout
1/4 theelepel allspice
1 theelepel vanilla essence
2 eieren
3 cups bloem

Bereidingswijze:

1. Vermeng alle ingrediënten met elkaar.
2. Maak van het deeg kleine balletjes en druk ze op een beboterde bakblik plat. Zet ze niet te dicht op elkaar, daar de koekjes uitlopen onder het bakken.
3. Haal de koekjes na de baktijd uit de oven en laat ze goed afkoelen alvorens ze in de trommel te doen.

90% VAN OOSTERSE ZELFVERDEDIGING IS FLAUWEKUL

BRUCE LEE

de Chinese superster

WAAR HET CHINESE films aan ontbroken had, was een ster als Bruce Lee. De traditionele actiefilms deden het niet meer, thrillers, westerns en gangsterfilms waren er al een halve eeuw geweest en zouden er ook wel altijd blijven. In principe lag er een potentiële markt open voor Chinese films.


Bruce Lee's dood was er de oorzaak van dat veel projecten onafgemaakt bleven liggen.

Bruce Lee werd op 27 november 1940 in San Francisco geboren. Volgens de Chinese kalender in het jaar van de Draak en het uur van de Draak. Daarom was zijn bijnaam De Kleine Draak.

Zijn moeder was Euraziatisch, zijn vader een bekende acteur in de Kantonese opera die juist een tournee door de Verenigde Staten maakte toen Bruce werd geboren. Het gezin ging naar Hong Kong terug toen Bruce nog een kind was. Hij groeide op in een overvolappartement in Hong Kong. Als tiener was hij een echte straatjongen.

Bruce was een levendig, maar ook een moeilijk kind dat het heerlijk vond om te vechten en van school weg te blijven. Ondanks zijn luiheid kon hij zich erg goed concentreren, tenminste, als het onderwerp hem interesseerde. Zijn acteertalent erfde hij van zijn vader en met zijn zesde jaar debuteerde hij als acteur.

OPVLIEGEND

Op zijn achttiende had hij al in achttien films gespeeld. Bruce was opvliegend van aard. Hij trok zich nooit terug uit een ruzie en hij leerde door zijn ruwe omgeving al gauw de methode van zelfverdediging. Hij begon de Oosterse vechtkunsten te bestuderen toen hij dertien was en die werden al gauw de heersende passie in zijn leven. Zijn geringe lengte en smalle bouw waren barriéres die Bruce met een ijzeren wil overbrugde. Hij leerde discipline en zelfcontrole en kwam altijd als overwinnaar uit de straatgevechten te voorschijn.

Het voornaamste doel voor Bruce was winnen en dat zou hij nooit uit het oog verliezen. De theorien en technieken die hij ontwikkelde kwamen tot stand doordat hij zich afvroeg wat nu werkelijk werkte, hoe hij zijn tegenstander echt kon overwinnen. Hij zette daarbij alles opzij wat traditioneel was of er goed uitzag.

Bruce had geen geduld voor de houdingen en het nauwgezette ritueel dat bij vele vechtsoorten hoorden. ,,Negentig procent van de Oosterse zelfverdediging is flauwekul'', zo zei hij eens in een interview.

SPORTSCHOOL

Toen hij achttien was, ging Bruce in Amerika wonen en hij ging in Seattle naar de universiteit. Daar opende hij zijn eerste sportschool, om geld te verdienen voor zijn studie.
Zijn hele kijk op ideeen over Kung Fu werden beinvloed door het Westen. Lee vervolmaakte zijn eigen methode, Jeet Kune Do, maar aarzelde niet Amerikaanse boks- en worsteltrucs in de bwegingen op te nemen.

Lee's trappen met de voet waren zo snel dat hij soms ,,De man met die benen'' werd genoemd; veel van zijn vechtscènes voor de televisie waren vertraagde opnamen, anders miste je de finesses.

Al gauw trouwde Bruce met een van de leerlingen van zijn school, een jonge Amerikaanse genaamd Linda Emery. In 1964 verhuisde het pasgetrouwde stel naar Los Angeles en Lee opende onmiddellijk een andere school waar al snel Hollywoodberoemdheden kwamen. Het was inmiddels onvermijdelijk dat Bruce begon te dromen over het tonen van zijn vecht- en acteerkunst op film. Zijn doel was om de eerste Chinese superster te worden.

Bruce Lee was een vernieuwer. Hij trok zich weinig aan van gebruikelijke vechtstijlen of de manier waarop die tot dan toe in film werden gebracht. Hij wilde de eerste Chinese superster worden. Het lukte hem, maar Bruce stierf te vroeg om zijn succes zelf nog mee te kunnen maken.

Idolen sterven jong

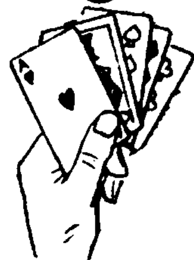
In de jaren die volgden speelde Lee inderdaad in verschillende succesvolle produkties. Aan het eind van de jaren zestig was hij zeer bekend en de Hollywoodsterren stroomden naar zijn school en waren bereid hem meer dan vijfhonderd gulden te betalen voor een uur onderricht. Maar Lee was niet gelukkig met zijn carriére. Hij was nog steeds geen belangrijke filmster. Uiteindelijk besloot hij zijn geluk te gaan beproeven in Hong Kong. De Aziatische filmmarkt was rijp voor hem. Het merendeel van de Kung Fu-films werd haastig in elkaar gestampt. Het acteerniveau lag laag, was hoogdravend en melodramatisch om nog maar niet te spreken van de belachelijke nasynchronisaties die er bij werden gemaakt voor de Europese markt. In dit soort film kreeg Lee de gelegenheid zijn mogelijkheden in de vechtkunst te laten zien. De intriges stelden toch meestal niets voor en hoe meer gevechten hoe beter. Maar Lee wilde meer. Hij wilde een wereldster worden.

Zijn volgende films begonnen zich op de wereldmarkt te richten. Tenslotte lukte hem dat. Zijn films begonnen de aandacht te trekken van een niet-Aziatisch publiek dat nog nooit eerder een Chinese actiefilm had gezien. Lee's derde film schreef, produceerde en regisseerde hij zelf. Hij speelde er de hoofdrol in en studeerde zelf de vechtscènes in.

De film ,,Way of the Dragon'' zat vol vernieuwingen die bestemd waren om een zo groot mogelijk publiek te bereiken. Het was de eerste Hong Kong produktie die geheel op lokatie in Europa werd opgenomen. De film had een typische James Bond-achtige intrige en was een gigantische hit in de Verenigde Staten. Maar Lee leefde niet lang genoeg om zijn droom uit te zien komen. In 1973, voordat de film was uitgebracht, stierf hij plotseling. Op die fatale dag klaagde Lee over hoofdpijn. Hij nam een soort aspirine om er van af te komen en trok zich terug in de slaapkamer om even te rusten voor het eten. Even later bleek hij in diepe slaap. Een dokter werd ontboden. Maar Lee was in een coma en alle pogingen om hem tot leven te brengen faalden, zowel daar als in het ziekenhuis.

De pathologen verklaarden dat zijn dood waarschijnlijk veroorzaakt was door een acute allergische reactie op het tablet. Het werkelijke verhaal achter Lee's dood moest mysterieuzer, angstiger of exotischer zijn. Als je alle wilde theorieen opzij schuift, blijft het toch op z'n minst vreemd dat de lijkschouwing geen sporen van ziekte uitwees en dat alle vitale organen in orde waren. Het mysterie zal waarschijnlijk nooit ontrafeld worden.

Bridge



Verzorgd door: H. Dorsman



Geef Uw partner geen kans om fout te gaan!!!

IN EEN ONLANGS gehouden oefenwedstrijd met enkele buitenlandse teams gaf de Curaçaose speler Aad van de Pol een prachtig staaltje van partnership, door te voorkomen dat zijn partner in de fout ging.
Het was een viertallen-wedstrijd en in de Noord-Zuidlijn zaten Ooms-Dorsman en West was Ad Maas. Niemand kwestbaar

Zuid Gever

West	Noord	Oost
	64	
	J 108	
	AQJ 107	
	K 73	
AK 108753		9
K 97		AQ652
85		K 96432
53		4

	Zuid	
	QJ32	
	108	
	AQJ 10986	

Bieding: Zuid: 2 Kl. (Precisie...... wat anders??)
West: 2 Sch. (Zuid had al spijt van zijn opening!)
Noord: 3 Kl.
Oost: Pas (is angstig voor misfit)
Zuid: 5 Kl. en mocht dit spelen.

West begon met Schoppen Aas en vervolgde met Schoppen Heer.

DEZE TROEFDE OOST AF!! En voorkwam hiermee dat West iets anders zou kunnen spelen als Harten, want alleen Harten vervolg kon het spel down krijgen.
Oost zag nl. in dat, gezien het biedverloop Zuid waarschijnlijk geen Ruiten had en indien Noord met een introef en aan slag zou komen op Noords Ruiten Aas de eerste Harten kon verdwijnen en Noords Ruiten Vrouw door zou lopen, indien Oost niet dekt en afgetroefd wordt wanneer Oost Heer gezet wordt en Zuid met gemak bij Noord kan komen om zijn verliezende harten kwijt te raken.

Wellicht had het de krant niet gehaald wanneer in de open kamer niet het 5 kl. contract gedoubleerd werd, doch West meende zijn partner een introef te geven in de derde ronde schoppen, waardoor Zuid het gedoubleerde contract thuis bracht. Hier echter faalde Oost door zijn partner wel de kans te geven in de fout te gaan.

Moraal: Maak het je partner niet moeilijk als het niet nodig is.



Entrega no 29

Pa Omalio Merién



E KAPITULO NOBO aki lo bai trata un tema hopi deskutí den Ajedres, kwal ta e Balor dje Piesanan. Ta bon ku e diferensha di opinion den e Maestro i Granmaestronan no ta asina grandi; di moda ku nos no tin di tene kwenta ku esaki awor, sino te den kurso di e lèsnan despwes.

Manera nos ta mira of tende tur dia, kwalkier kos ku nos mester pa kóme, bébé of usa nos mester kumpra pagando un suma di plaka pa nan. Dor ku bo no por hanya nada pornada, tur kos den bida tin un b a l o r. Pero tur kos no tin mesun balor, pasobra algun kos nos ta paga ku poko plaka i otronan ta kosta mas plaka. E diferensha aki ta bini pasobra nos ta m i d i b a l o r.
Ta mesun sistema ta eksisti den Ajedres, na unda kada piesa tin un balor. i é balor aki ta wordu midí.

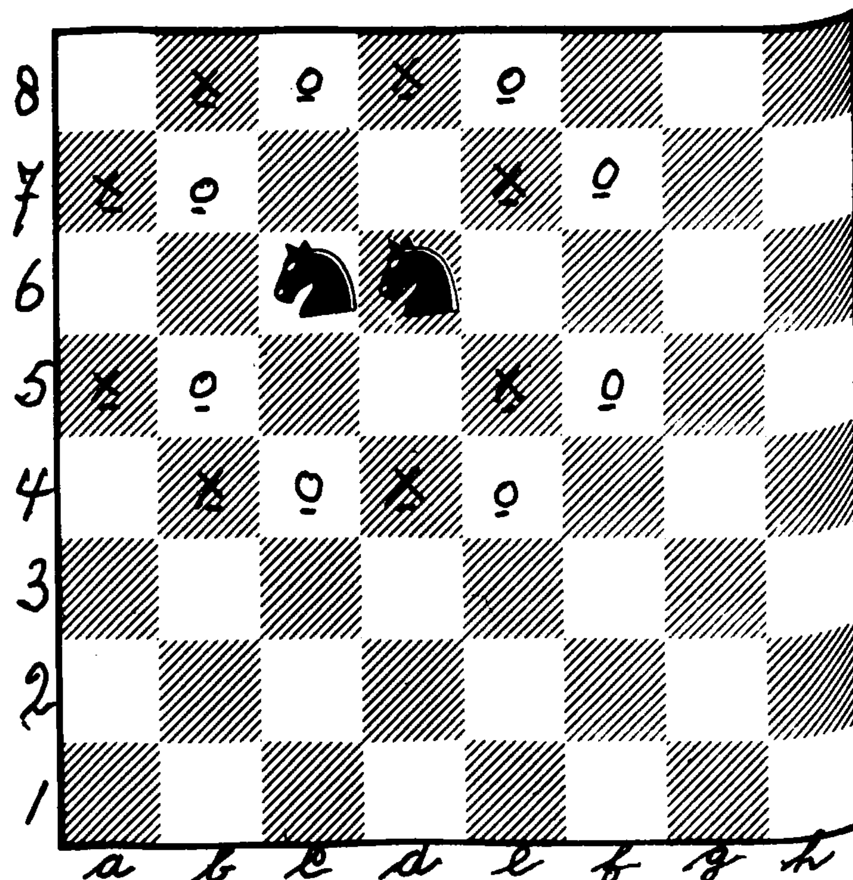
Den é lèsnan anterior nos a sinya konose tur e piesanan, kon nan ta move i kon nan ta kóme. E piesa ku por move bai na mas tantu hòki, tabata e DAMA ta pesey e ta e piesa ku mas forsa riba tablero, loké ta hasi e DAMA é piesa di mas balor. Mesora por ripará ku é base di balor di un piesa su m o b i l i d a t. Dor ku é DAMA por bai den tur direkshon i na tur hòki den e direkshon ku é bai, su m o b i l i d a t ta grandi i r á p i d o.

Despwes di é DAMA ta sigi é TORE, ku tambe tin basta forsa riba tablero, dor ku e ta move den kwater direkshon, dominando tur é hòkinan den e direkshonan aki. Su forsa no ta mes grandi ku esun di é DAMA, i pesey é tin menos balor ku e DAMA. Segidamente ta bini é ALFIL ku é KABAI. Nos ta menshona nan dos huntu pa motibu ku generalmente nan ta wordu balorá igwal. Tog praktika ta mustra ku é ALFIL tin un krénchi mas balor ku é KABAI.
Ta keda awor é PEON i é REY.

Komo ku e P E O N su m o b i l i d a t ta mas chiki ku di tur otro piesa, korda ku ta un of dos stap só e PEON por hasi, su forsa tambe ta menos ku tur otro piesa. Anto ta logiko ku su b a l o r ta menos ku di tur otro piesa. Pe motibu ku su b a l o r ta menos ku tur, é P E O N ta sirbi awor pa m i d i é b a l o r di tur o t r o p i e s a, ku eksepshon di e R E Y.
Esaki ta nifika ku bo ta duna kada piesa un balor, ekspresá den un kantidat di PEON.
E tabla di balor di e piesanan ta komo sigiyente:
un D A M A ta bal 9 PEON
un T O R E ta bal 5 PEON
un ALFIL ta bal 3 PEON
un K A B A I ta bal 3 PEON
un PEON ta bal 1 PEON

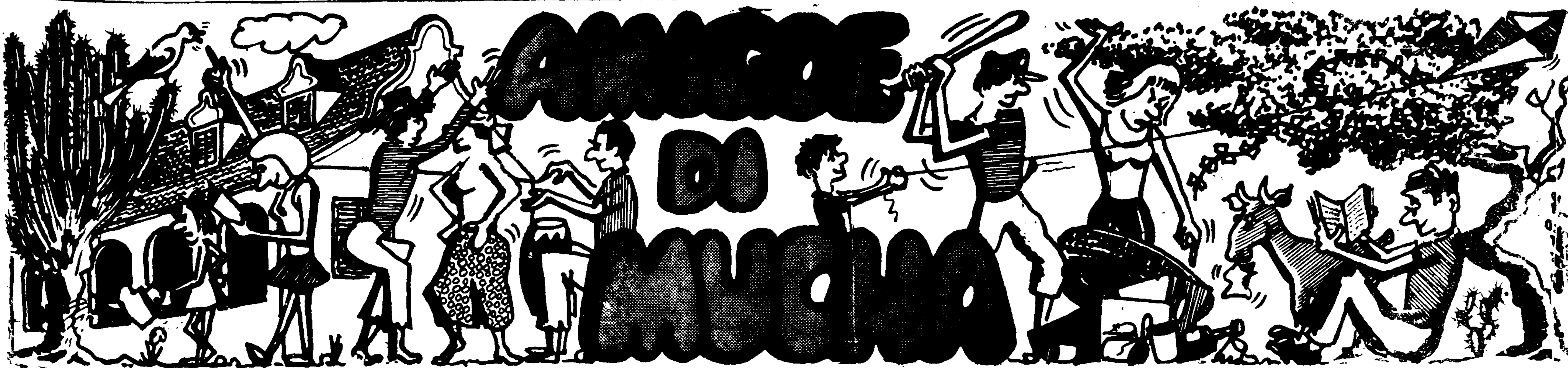
Otro lès nos lo kontinwa ku é Kápitulo aki.

GANA PREMIO
E pregunta di siman pasá: KWANTU HOKI, i KWAL HOKINAN DOS KABAI KU TA PARA NA c6 i d6 ta kontrolá, a hanya varios kontesta.
Mas tantu no tabata korekto! Ta pesey nos ta duna aki bou un tablero pa mustra e hokinan bon kla pa tur hende mira nan un biaha mas i sinya e MOVESHON di KABAI den é lesnan anterior.



Manera e diagrama ta mustra e kontesta mester tabata:
E KABAI pará na c6 ta kontrola ocho (8) hòki, nan ta: a5, a7, b4, b8 d4, d8, e5 i e7. marká ku x
E KABAI pará na d6 ta kontrola ocho (8) hòki, nan ta: b5, b7, c4, c8 e4, e8, f5 i f7. marká ku o
Huntu e KABAINAN ta Kontrola 16 (dieseys) hòki. E persona ku tabatin e kontesta bon i a GANA PREMIO ta: O. Curiel di Zinkweg ,,Masha Pabien na e Ajedresista aki, i su PREMIO kwal ta un VALE di Fl. 50,— lo yegé via post.!

E PREGUNTA DI SIMAN!
KWAL i KWANTU HOKI DOS A L F I L ku ta pará na e4 i d4 ta k o n t r o l a?
Manda bo kontesta pa: KLUP DI KORANT PEON, Sr. Omalio Merién Parallelweg 32.



Amiguitonan konta?

AWE ATROBE algun relato di fakansi den nos mes pais. Mi ta spera ku boso lo disfruta di nan. Awe mi kier a hasi boso un petishon trobe. Mi tin sigur ku hopi di boso lo tin un hòbi ku e ta praktika den su oranan liber. Manda konta nos algu di bo hòbi i manda nos mesora bo adres. Lo nos wak ku nos por bin kòmbèrsa ku bo di moda ku tur nos amiguitunan por tende i kisas siña algu di bo hòbi.
Mandele na Amigoe di Mucha. Scherpenheuvel Curacao.

Nos reseta

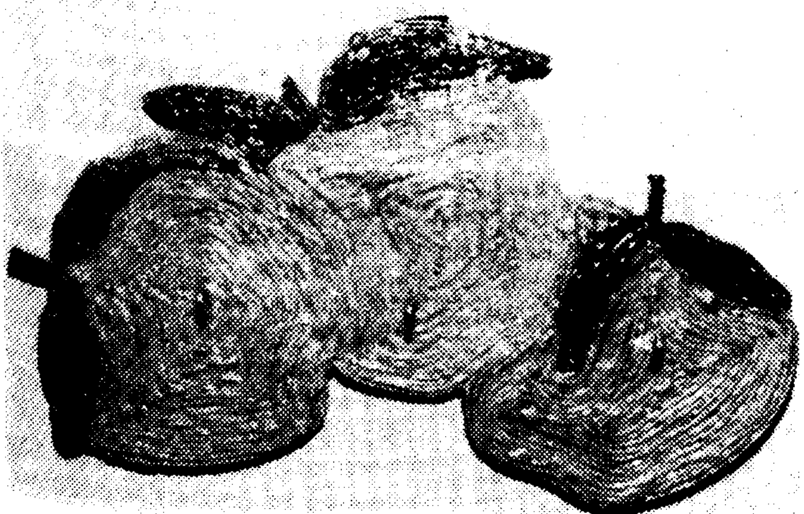
Un pasa boka di buskuchi ku anasa.

Bo mester di: 1 kup di yògurt
4 buskuchi rondó grandi di "Verkade"
4 slais di anasa
2 kuchara grandi di djèm kòra.

Pone kla: 4 skalchi pareu
1 kuchara.

1. Pone den kada skalchi un buskuchi.
2. Basha un tiki dje stropi di anasa foi dje bleki i mua e buskuchi.
3. Pone riba kada buskuchi un slais di anasa.
4. Basha yògurt rònt dje buskuchi den e skalchi.
5. Dòrna kada buskuchi awor ku un tiki djèm kòra.
6. Sirbiele friu, e ta delisioso!

Nos mes ta traha



BUSKA PIDA TRIPLEKS i pinta un fruta of un kombinashon di fruta riba dje. Zag nan saka fo i ora bo kaba bo ta usa papel di glas pa bo hasi e rantnan fini.
Buska awor papel di krèp. Kòrta repi di mas o menos dos dede di hanchura. Lora e repinan traha manera hilu di kolo ku nan. Yena e figuranan awor ku e hilu di papel aki mientras bo ta usa tiki tiki di un bon leim (por ehèmpel "elephant glue") pa pegue ku ne.
Lague seka i despues bo ta bolbe pasa leim riba e papel i bolbe lague seka. E "elephant glue" ta dunele un lustre masha bunita.
Si bo ke bo por fèrnisele tambe na lugá di usa leim.
Pega un hak patras pa kologue na muraya i parti padilanti bo ta pega tres hak pa bo kologa e sèrbètènan na dje.

Shon Arei tin rabu

DEN UN TERA MASHA MASHA leu for di aki tabata biba un rei, masha infelis. Nunka bo no tabata weté kontentu. Semper su kara tabata halá i su frenta tabata será. E hendenan ku tabata biba den su reinado tabata haña e kos aki masha laf mes. Ta ki smak pa bo tin un rei ku nunka tabata hari. Su sirbientenan den palasio tampoko no tabata tin un bida dushi. Pasobra komo ku nan rei no sa hari, nan tampoko no tabata riska konta un kos prèt of toka un disko alegre.

E kos di mas fèrfelu tabata ku ningun hende no tabata sa ta pakiko Shon Arei tabata fèrdrit asina. Ningun hende no tabata sa? Si, ta tin un hende den e reinado ku tabata sa ta kiko ta Shon Arei su problema, pero e no por a komparti su saber ku ningun hende. Ni Shon Arei mes no tabata sa ku e tabata sa loke ta pasa. Dòkter Donsabilon ku konose Shon Arei for di tempu ku e tabata chikitu a deskubri su sekretu un dia ku e tabata malu, pero nunka el a tribi laga un hende sa kiko el a deskubri.

Pero mas grandi i bieu Dòkter Donsabilon tabata bira mas su saber tabata molestiele. E kos tabata hender e tur anochi. Ora e ta riba su kama e ta pensa: Mañan mi ta bisa kualkier hende mi sekreto, pero su manise ora e lanta tur brio ta kita lague i e ta bolbe laga su kampana guli su lenga en bes di reda loke e sa di Shon Arei.

Riba un anochi ku Dòkter Donsabilon tabata sintá riba su kama sin por pega soño, el a haña un idea. El a bula lanta, bai den su kurá, koba un buraku hundu i den e buraku el a bisa: Son Arei tin rabu.... Shon Arei tin rabu..... Son Arei tin rabu..... mas di dies bia el a ripiti e mes un kos! Kaba el a hala tera sera e buraku, bai su kas i drumi sosegá te su manisé. For di e dia ei, el a sinti su mes masha aliviá. Pero... riba un bon dia.... of mehor dicho: riba un mal dia den su kurá a nance un palu straño. Un palu yen di blachi fini-fini. E palu a krese bai laria den tiki tempu i ora el a flora i saka baliña, Dòkter Donsabilon a spanta masha. Ora bientu supla i e baliñanan zuai bai bin bo tabata tende komo sifuera un koro tabata kanta un refran ku stèmnan masha bunita: Son Arei tin rabu.... Shon Arei tin rabu. Ketu bai di nobo: Shon Arei tin rabu.... Shon Arei tin rabu.

Bisiñanan a kumisa yena na su kurá i tur tabata ripiti: Shon Arei tin rabu..... Shon Arei tin rabu.....

E notisia a plama den henter e reinado te el a bin yega na orea di Shon Arei. Pero loke Donsabilon a teme no a sosode. Shon Arei no a rabia. Al kontrario..... ta manera ta un peso a kai for di su kurason. Awor ku tur hende a sa su sekreto ya e no tabata tin mester di biba den un hansha konstante mas. Shon Arei su pena a pasa i ora ku el a bai puntra Don Sabilon ta ken a planta e palu ei i Don Sabilon a konté ta kiko a pasa, el a keda masha agradesido i el a duna Don Sabilon un bon rekompensa. I ala fin ala fan e kuenta a bin kaba.

De verkeersbrigadiertjes

DOOR NEL BASILIO

"HÉ PINKIE, IK BEN terug. Kom je spelen?" Dat was Moene Muis, die weer eens bij zijn neef in de stad gelogeerd had. "Heb je nog avonturen beleefd?" vroeg Pinkie hem. "Oh ja", knikte Moene Muis. "We hebben een kaasfeest in een toko gehouden. Lekker hoor. En gisterenavond hadden we een verrassingsavond". "Wat is dat?" vroeg Pinkie. "Nou gewoon", zei Moene. „Je gaat met een heel stel muizen op pad. En als je een grote, volle vuilnisbak ziet, ga je daar met z'n allen in om eten te zoeken. Jonge-jonge, wat kun je daar smullen!" "Oja?" zei Pinkie ongelovig.

"Ja. En weet je wat ik ook heb gezien?" ging Moene Muis verder. "Een nieuw soort diertjes". "In de vuilnisbak?" vroeg Pinkie. "Nee joh", lachte Moene. "Daar zijn ze veel te groot voor. Ze zien er net zo uit als echte mensen. Alleen zijn ze geel op hun buik. En mijn neef zei, dat ze verkeerde diertjes genoemd worden". "Zijn ze gevaarlijk?" vroeg Pinkie. "Nee hoor", zei Moene. "Ze zijn een soort kabouterdiertjes, denk ik, want ze helpen de mensen om niet onder een auto te komen. In de stad is het heel gevaarlijk op straat. hoor. Overal rijden auto's. Heel hard. Maar zo gauw ze zien, dat een verkeerd diertje zijn staart omhoog steekt, stoppen ze. Tenminste, ik geloof, dat het zijn staart is, maar die groeit wel van voren, aan zijn voorpoot". "Of aan zijn neus misschien", zei Pinkie. "Dan is het een olifant". Maar nee, Moene Muis wist zeker, dat het geen olifant was.

Kabouter Brr en Poetsje zaten op het bankje voor hun huis en hadden alles gehoord. "Zouden er soms nog meer kaboutertjes op het eiland wonen?" vroeg Poetsje, "Laten we naar de stad gaan en kijken, of we zo'n dier kunnen vinden". En dat deden ze. Diezelfde nacht nog gingen ze naar de stad. Pinkie, Moene Muis en twee van zijn broertjes gingen ook mee. De kaboutertjes klommen op de rug van de muisjes en zo waren ze er in een wip.

"Ik weet nog precies, waar ze stonden", piepte Moene. "Kijk, hier bij de toko moet je de hoek om. Dan kom je bij de grote Vuilnisbak. En schuin aan de overkant, daar waar al die witte strepen op de grond zijn, daar stonden ze. Door een gat in de vuilnisbak heb ik alles gezien. Ai ai ai, wat een hoop auto's reden er". Maar nu was er niets te zien. Geen auto, geen mens en ook geen verkeerd diertje. "Ze slapen natuurlijk", zei kabouter Brr. "Laten we hier maar eens wat rond kijken. Daar in die tuin zie ik een hondehok. Ik vraag het die hond even".

Een beetje slaperig keek de hond de kaboutertjes en de muisjes aan. "Verkeerd diertje", bromde hij. „Nooit van gehoord". "Maar ze staan hier elke dag voor het hek", piepte Moene en vertelde de hond het hele verhaal. "Wha wha wha!" lachte de hond. "Je bedoelt een verkeersbrigadiertje". "Ja ja", knikte Moene. "Verkeerd diertje, dat zei ik toch". "Het is gewoon een mensenkind, dat een stok omhoog houdt", lachte de hond. "Aha", begreep kabouter Brr ineens, "een soort wandelend verkeersbord, zodat de auto's weten, dat ze moeten stoppen om de mensen over te laten steken". "Juist", knikte de hond. "Ik weet ook niet, waarom ze hen diertjes noemen, want het zijn dus mensenkinderen". "Jammer", zuchtte Poetsje, die toch stilletjes gehoopt had, dat het een soort kaboutertje was. Maar Pinkie danste vrolijk in het rond. "Morgen gaan we fijn verkeersbrigadiertje in de mondi spelen", lachte hij. "Hè ja, leuk!" piepten de muisjes. "Verkeerd diertje spelen".

En dat dezen ze, zodra ze de volgende morgen opstonden. "We moeten een stok hebben om omhoog te steken", bedacht Pinkie. "Hier heb ik al een mooie". Maar de muisjes hadden geen stok nodig. "We steken onze staart wel omhoog", zei Moene. "Laten we op de open plek in de mondi gaan. Daar komen altijd veel dieren langs.

Ze boften. Toen ze aankwamen, liepen er net een heleboel mieren in lange rijen op en neer. "Hé", vroeg Moene. "Zijn jullie niet bang voor auto's?" "Auto's?" zei een van de mieren. "Die komen hier toch niet, Nee, we hebben alleen last van de andere dieren, die zonder uitkijken maar over ons heen lopen". "Mooi mooi", zeiden Pinkie en de muisjes tevreden. "Mooi!" riep de mier verontwaardigd. "Eh nee, we bedoelen, dat we jullie wel eens even zullen helpen", zei Pinkie gauw. "Let maar eens op".

Net kwam er een konijntje aan. Pinkie en de muisjes gingen voor de mieren staan en staken hun stok en staartjes omhoog. "Hé, wat is er?" vroeg het konijntje verbaasd. "Kijk uit voor de mieren", zei Pinkie. "Oh goed, dat je het zegt", zei het konijntje. "Ik liep aan lekkere worteltjes te denken en had ze helemaal niet gezien". En voorzichtig huppelde hij over de mieren heen.

Zo hadden de dieren in de mondi in het vervolg hun eigen verkeersbrigadiertjes. Want alle muisjes vonden het prachtig om verkeerd diertje te spelen. De grotere dieren bleven direct staan, als ze een muisje met zijn staartje omhoog zagen staan. En dat de mieren, rupsjes, spinnetjes en andere kleine dieren blij waren met hun verkeerde diertjes, dat hoef ik je niet te vertellen, he!

Coordinashon: Pòpi Muzo



Diploma

GOEDE VRIENDEN van de krant, ik wil u vriendelijk groeten. Ik wil u vertellen wat ik gedaan heb in de vakantie.Ik ben naar de baai geweest en ik heb ook het eksamen zwemmen afgelegd. Ik heb het diploma A gekregen.

Ook ben ik voetballen gaan trainen op het veld van Mahoema. In het begin van de vakantie dacht ik: Ik wil dat de school vlug begint want ik wil goed leren om de naar de Mavo of Havo te gaan. Maar later kreeg ik toch zin in de vakantie. We zijn gaan vissen en we hebben een piska kora gevangen. Ze was ongeveer 30 cm. lang. 's Zondags ben ik naar de kerk gegaan en ook naar de film. Het was een hele goede film maar ik ben zijn naam vergeten. Ik heb van mijn vakantie genoten, jullie ook?

JUAN TAPIA

Slagbal

HALLO, DIT IS mijn vakantieverhaal. Elke zondag zijn we naar de baai gegaan. Op een van die zondagen zijn we naar Lagoen gegaan. Toen wij daar uitstapten zagen we dat er heel veel kinderen waren.

Eerst was ik een beetje bang en verlegen maar later durfde ik wel.De tijd ging heel gauw om en we moesten al gauw naar huis. Op een andere zondag waren wij naar Coney-Island gegaan. Daar was het erg druk, maar we genoten veel van al die spelletjes. Mijn vader besloot om naar het mooie Bonaire eiland te gaan. We bleven daar maar kort en kwamen na twee dagen weer terug. We konden niet langer blijven want mijn vader moest weer aan het werk. Hij had geen vakantie. Thuis was het ook erg leuk, want je kon van alles doen. Wij speelden slagbal en ik won maar een keer. Wij hielpen moeder en dat was fijn voor haar en voor ons. Ook waren wij naar een club van vakantieplan gegaan. Daar werd een feest gehouden. We kregen limonade, juice pandushi en sinaasappel.

Zo, ik denk dat ik jullie alles verteld heb. Dus ga ik afscheid nemen en de groeten van

ADA SILIE

Grote bal

Ik SPRONG WAKKER toen mijn buurmeisje bij me kwam en zei dat ze naar de baai ging. Ze vroeg of ik ook mee ging. Ik zei: Ja, natuurlijk . Ik pakte mijn zwemspullen en ging in de auto zitten. We vertrokken om 8 uur. Toen we op Westpunt aankwamen was het lekker fris. We speelden met een paar kinderen. Ik heb een paar nieuwe vrienden gekregen en samen zwemmen we en speelden met een grote bal.

Daarna gingen we eten en toen weer in het water spelen. Later ging ik mijn tante opzoeken die in een landhuis woont.

Het was fijn. Ze had ons lekkere dingen gegeven. We namen afscheid van haar en gingen naar huis. Toen ik thuis kwam was het al vijf uur. Ik nam een bad en ging weer bij mijn buurmeisje spelen. Nadat ik thuis kwam ben ik gaan slapen. Alles wat ik in de vakantie gedaan heb kan ik niet vertellen. Dat is wel jammer , he? Dag.......

SHERAIDA KWADENEIRA

Weet je wat een....is?



Een.... DRAMA ZONDER WOORDEN!

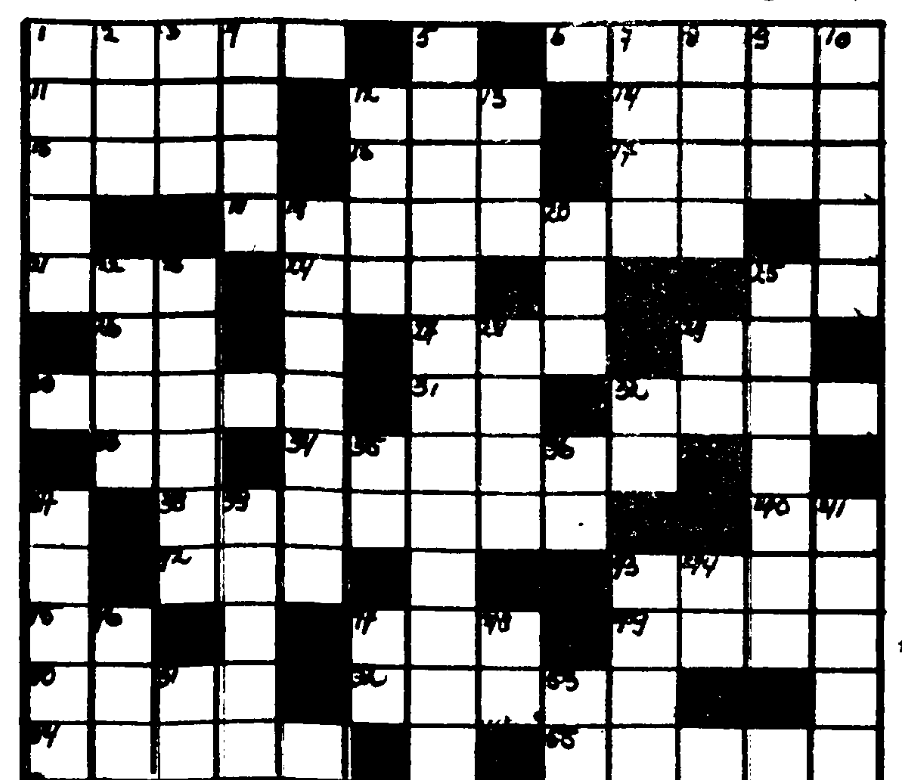
Puzzel

De **winnares** van de puzzel van de vorige keer is **Ludwina Thielman, Simon Bolivarstraat 5, Bonaire.**
Zij kan haar prijs ophalen bij de heer Nochi Willem, NOTIBON, Terra Corra z/n, tel.: 8736

Oplossing:

B	O	E	K
O	R	D	E
E	D	E	L
K	E	L	K

Puzzel van deze week:



Onder de goede oplossingen zullen we een waardebon van vijftien gulden van boekhandel Augustinus verloten.
De oplossing én de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van 10 oktober 1980 worden bekendgemaakt.
Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór 7 oktober 1980 opsturen naar de Amigoe -Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba — Nassaustraat 110; Bonaire NOTIBON, Terra Corra z/n.

Duidelijk op de enveloppe vermelden: **KINDERPUZZEL.**

HORIZONTAAL: 1 Rij; 6. Vrucht; 11. Voorbij; 12. Voorwerp om in te koken; 14. Meisjesnaam; 15. Geschenk; 16. Een zekere; 17. Kinderkoek; 18. Steek met een mes; 21. Gril, kuur; 24. Tegengestelde van leeg; 25. Blijft over na het roken van een sigaret; 26. Deel van een mast; 27. Voorzetsel; 29. En andere (afkorting); 30. Doe je op school; 31. Dierengeluid; 32. Iets dat waait; 33. Achter; 34. Mens of dier met witte huid, wit haar en rode ogen; 38. Zie je voor de ramen van een gevangenis; 40. Rund; 42. Lof; 43. Broer van Kain; 45. Achter; 47. Papiamentse groet; 49. Meisjesnaam; 50. Plaats waar veel mensen wonen; 52. Eetgerei; 54. Deel van een kerk; 55. Getal.

VERTICAAL: 1. Een sigaret......; 2. Vrouw van Adam; 3. Plechtige gelofte; 4. Niet recht; 5. Krijgt men als men belasting moet betalen; 7. Bekende voetballer; 8. Steek; 9. Nauw; 10. Soort schoen; 12. Muntsoort; 13. Gebruik je om te vissen; 19. equator; 20. Getal; 22. Men verdeelt de dag in.....; 23. Sport; 25. Aantrekken; 28. Jongensnaam; 29. Legt een kip; 32. Afkorting van woensdag; 35. Laatstleden (afkorting); 36. Nederlandse Spoorwegen (afkorting); 37. Tegenstelling van vrolijkheid; 39. Verleden tijd van redden; 41. Iemand een slag geven; 43.....mensen, niet één uitgezonderd; 44. Zegt een geit; 46. Algemene Transport Onderneming (afkorting); 47. Reeds; 48. Voorzetsel; 51. Sneeuw - voertuig; 53. Voegwoord.

Verkiezingen in West Duitsland:

Strijd der giganten

BONN — De strijd der giganten, zo luidt de titel van een nieuwe langspeelplaat in West Duitsland. Daarop staan **passages uit redevoeringen van** de politieke kemphanen in de Bondsdag. Hij werd met gevoel voor timing uitgebracht met het oog op de verkiezingen in West Duitsland op zondag 5 oktober. De reclameboodschap om de verkoop te verbeteren wil de indruk wekken dat de beide kemphanen-Schmidt en Strauss - elkaar heel wat dingen naar elkaars hoofd slingeren. De **informatieve waarde van de LP is gelijk aan nul, maar daar gaat het natuurlijk niet om.** Het is de omzet die telt met de polarisatie als amusement. Zo schrijft Ben Knapen als correspondent van NRC-Handelsblad vanuit Bonn over de verkiezingsstrijd in West Duitsland. Zijn beschouwing volgt hierbij in extenso.



HELMUT SCHMIDT

De verkiezingen in de Bondsrepubliek hebben Amerikaanse trekjes gekregen. Dat geldt niet alleen de alertheid van de commercie bij dit evenement maar het betreft ook de partijen zelf. Nog wat stuntelig maar toch onmiskenbaar á la Rosalynn trekt bijvoorbeeld Marianne Strauss - echtgenote van Franz-Josef - door het land om voor haar man te werven.

Binnen de partijcentrales wemelt het van doelgroepenbenaderingen. De professionele politicologie en de computer, amusement en spel hebben hun rechtmatige aandeel in de verkiezingscampagne verworven.

Geen sportveld waar ze niet onder toezicht van de ene of de andere plaatselijke partijafdeling hardlopen-met-kruiwagen, trampoline springen of iets dergelijks kan worden bedreven. De strijd om de kiezer uit het midden en om de a-politieke kiezer wordt overal gestreden.

Als complement van deze verkiezingsstijl is er dan de **polarisatie**. Op zichzelf is ook **dat** niet zo bijzonder voor landen waar slechts twee partijen of partijblokken om de macht strijden. „Give 'em hell, Harry;" riep de verkiezingstros van Harry Truman in Amerika al toen de democratie in de Bondsrepubliek nog maar net was geïnstalleerd en geen Amerikaans presidentskandidaat kan eromheen zijn tegenstander - de zittende president - „een historische vergissing" te noemen. Waar het verschil tussen de partijen in programma en praktijk gering is, is de kans groot dat de leiders hun toevlucht nemen tot pathetiek of apocalyptische **visioenen om grote verschillen - het „historische moment" - voor te wenden.**

In plaats van programmatische verschillen rukken **geloofs-artikelen - de ideologie** - op de voorgrond: „Vrijheid of socialisme" heette de christendemocratische verkiezingsslogan van 1976 in West-**Duitsland** bijvoorbeeld.

Het motto van een anti-Strauss-actiegroep luidt dit jaar: „Vrijheid of Strauss".

Om diverse redenen krijgt de polarisatie in Westduitse verkiezingen een prominente plaats in de publieke belangstelling en ontwikkelt zich een verbetenheid die met de idyllische werkelijkheid van de hardlopen-met-kruiwagen-campagne niets meer te maken heeft. Volgens sommigen houdt de polarisatie verband met enkele oude Duitse karaktertrekken, zoals de behoefte aan geslotenheid, gemeenschappelijkheid en harmonie. Het conflict wordt verbannen en iedereen die buiten de eigen **gelederen loopt is derhalve een vijand in plaats van gewoon een politieke andersdenkende.**

Paradoxaal genoeg is deze houding een uitvloeisel van de afkeer van het conflict.

Men moet deze traditie niet overschatten, want de politieke cultuur in West-Duitsland is de laatste decennia snel veranderd en volgens onderzoekingen is het verschil met andere westelijke landen niet zo groot meer. Maar toch draagt het bij tot de sfeer van het „historische moment" bij de verkiezingen en **leidt tot felle beschuldigingen over en weer.**

Van de politieke tegenstander Schmidt naar de politieke vijand Moskou is voor Strauss maar een kleine stap - ze liggen in elkaars verlengde. Voor Strauss en het fascisme geldt omgekeerd hetzelfde. Twee treffende voorbeelden daarvan zijn de filmpjes over Schmidt en Strauss, die in deze verkiezingscampagne de ronde doen. De ene over Strauss komt uit de koker van de kritische cineasten en heeft in elk geval het voordeel hier en daar artistieke kwaliteiten te vertonen. Verder werkt de film met hetzelfde suggestieve instrumentarium als de film uit de koker van de Beierse CSU over Helmut Schmidt. Met dat verschil dan dat het in dit Beierse produkt allemaal wat plomper en opzichtiger is gedaan.

Onmisbaar bij dit alles is natuurlijk het naziverleden. Als de verbetenheid heel sterk is dan worden het fascisme en Hitler van stal gehaald. CSU-secretaris-generaal Stoiber prolongeerde vorig najaar de vergelijking tussen socialisme en nationaal-socialisme en recentelijk werd van christendemocratische kant het werk van de linkse graficus Klaus Staeck „typisch fascistisch" genoemd. Dit laatste leidde weer tot een open brief van Willy Brandt en een aantal schrijvers waarin ze Staeck in bescherming namen: „De afschuw tegenover de nazitijd wordt gebruikt om de werken van Staeck te verketteren", zo staat in de brief. De christendemocraten op hun beurt organiseerden een tentoonstelling met anti-Strauss-afbeeldingen om te bewijzen dat de linkse propaganda met deels aan de nazi's ontleende methodes opereert.

Er zijn ook werken van Klaus Staeck bij.

De figuur van Strauss en de kakafonie van stijlen prikkelen de verdeeldheid nog extra. In het midden en noorden van de Bondsrepubliek heeft men permanent de neiging om alle stijlfiguren en krachttermen van Strauss letterlijk te nemen en in het zuiden - vooral in Beieren - verwart men aanvallen op Strauss nog weleens met aanvallen op Beieren. Uit deze verwarring ontstaat gemakkelijk een verbale conflictspiraal. Zo neemt men het in het noorden letterlijk als Strauss deze verkiezingen een historisch keerpunt noemt waar de toekomst van de Bondsrepubliek mee staat of valt. Wie Strauss namelijk weleens in Beierse deelstaatverkiezingen heeft gevolgd weet dat hij daar met de absolute zekerheid van een overwinning in het achterhoofd - precies zo redeneert. Niets bijzonders dus en vooral niet iets om al te letterlijk te nemen.

Versterkt wordt de indruk van de polarisatie op diverse manieren. Linkse actiegroepen zijn zeer actief in het beleggen van persconferenties om te klagen over de vijandigheid en de ondemocratische methoden van rechts. Met Strauss als horror-figuur rekenen zij ook op een gewillig oor in het buitenland dat immers sinds het einde van de oorlog als toeziend voogd van het Duitse geweten en als waakhond tegen herlevend rechts een functie had.

De Duitse media reageren **hierop met bezwerend en** zalvend moralisme. Met als onbedoeld gevolg dat het geweeklaag over de polarisatie nóg grotere vormen aanneemt.

Het lijkt soms of de media - en dan met name radio en televisie - een scherpe strijd over een bepaald onderwerp als oneerbare handeling beschouwen.

Welk interessant punt er ook in de campagne aan de orde komt - de medezeggenschap in de bedrijven of de kredieten aan Polen - steeds duikt er wel een commentator op die als een dagsluiter komt vertellen dat dit bewuste punt toch veel te belangrijk, veel te ernstig is om ten prooi te vallen aan de verkiezingsstrijd. Alsof verkiezingen niet juist aan belangrijke onderwerpen hun suggestieve werking ontlenen?

Toppunt van dit moralisme is het zg arbitragehof dat de vier gevestigde partijen zelf in het leven hebben geroepen om ontsporingen in de hitte van de campagne tegen te gaan. Onder leiding van een vroegere legeraalmoezenier, de evangelische bisschop Kunst, is dit hof de laatste weken hopeloos verstrikt geraakt in de netten van polarisatie en politiek.

Maar is dit land inderdaad door polarisatie, stress en ideologie verscheurd? Voor het overgrote deel wordt er op spoken gejaagd die er niet zijn.

Het politieke klimaat in Bonn is wel verslechterd de afgelopen jaren - het menselijke contact tussen linkse en rechtse parlementariers is bijvoorbeeld minimaal - maar representatief is de via de media versterkte, polarisatie nauwelijks. „De Bondsrepubliek is een slecht gehumeurd land maar haar inwoners zijn gelukkig en tevreden" zo vat de publicist Johannes Gross de tegenstelling tussen mediabeeld en alledaagse werkelijkheid in zijn jongste boek („Unsere letzen jahre") samen.



FRANZ STRAUSS

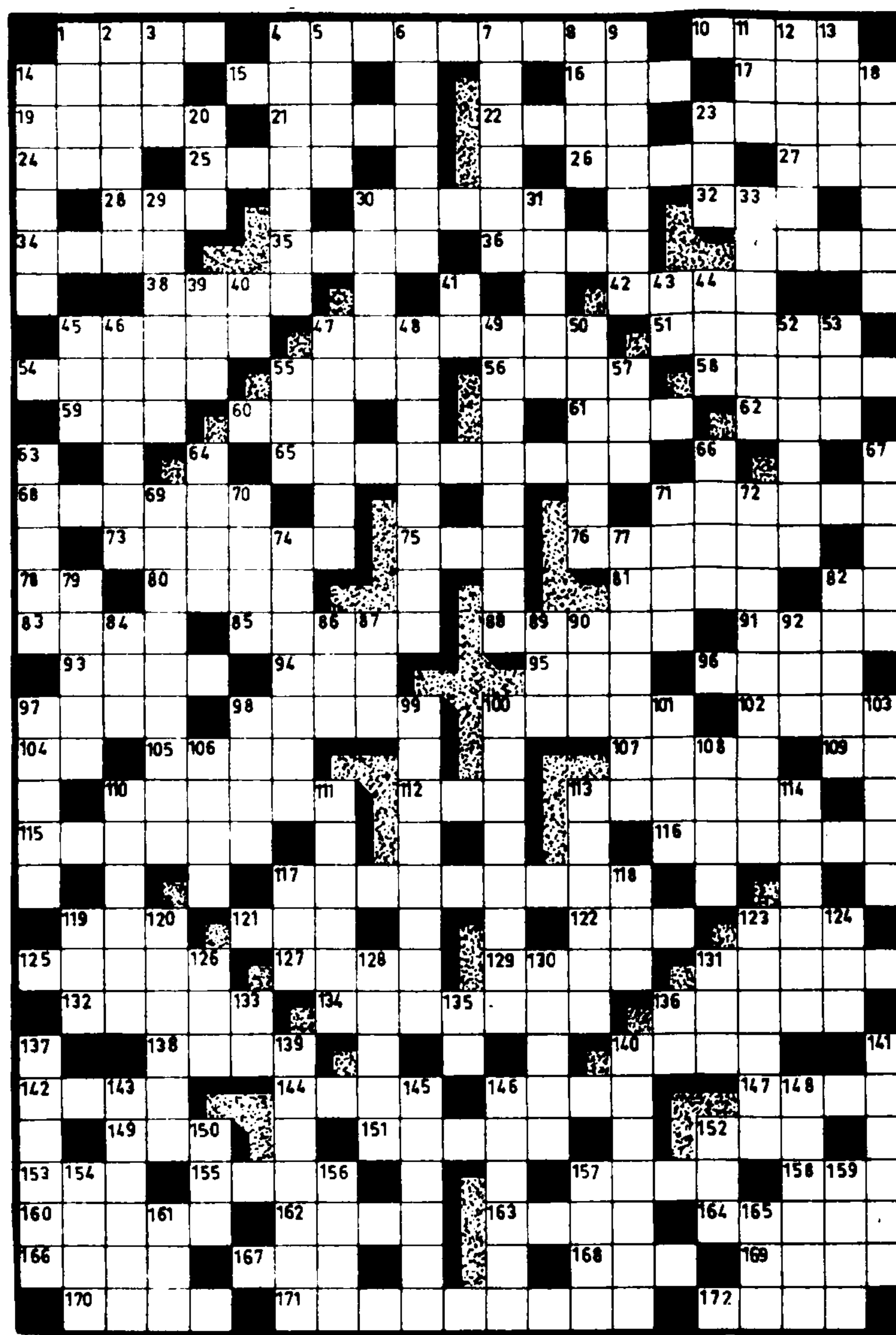
Men kan zo de verscheurdheid deels terugvoeren op de traditie van de conflictschuwheid, deels op de "geloofsoorlog" die de twee partijblokken ontketenen bij gebrek aan politieke thema's. En verder wordt deze indruk versterkt door het bezwerende en klagende gedrag van de media.

„Buiten in het land", zoals beroepspolitici in Bonn plegen te zeggen als zij de 60 miljoen niet-politici bedoelen, overheersen echter desinteresse en pogingen van de plaatselijke afdeling om met hardlopen-met-kruiwagen of met trampoline-springen stemmen te winnen. „De strijd der giganten" vindt in elk geval niet dáár plaats.

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. niet in beweging; 4. beroep; 10. strijd - oorlog; 14. deel v.h. lichaam; 15. geheel de uwe; 16. Europeaan; 17. eiland i.d. Oostzee; 19. onhandig - lomp; 21. staat - natie; 22. bars; 23. bloem; 24. riv. in Duitsland; 25. overschot - rest; 26. vulkaan; 27. persbureau; 28. berg op Kreta; 30. bierhuis; 32. vr. munt; 34. inlandse gemeente; 35. verharde huid; 36. ontkenning; 37. riv. in Duitsland; 38. graansoort; 42. leidsel; 45. guit; 47. tropische steekmug; 51. Afrikaans land; 54. heildronk; 55. riv. in Rusland; 56. inwendig orgaan; 58. vol met kieren; 59. smalle plank; 60. schrijfgerei; 61. bedorven; 62. plaaggeest; 65. geheel van vele wanluidende klanken; 68. het overige (Lat.); 71. beweeglijk; 73. uitholling door stromend water; 75. plat ovalen vat; 76. lof - roem; 78. hetzelfde; 80. voedsel; 81. windrichting; 82. muz. noot; 83. boom; 85. opbrengst: 88. bevrachten; 91. stap; 93. wortel; 94. pl. in Spanje; 95. behoeftig; 96. Europeaan; 97. slimheid - vernuft; 98. kunstenaar; 100. sterke drank, jenever; 102. landbouwwerktuig; 104. titel; 105. wachthuisje; 107. soort weefsel m. gekleurde patronen; 109. tegenover (afk.); 110. prijslijst; 112. op afstand; 113. kleine opening; 115. aarzelen - talmen; 116. feestartikel; 117. vervoermiddel; 119. mannetjes bij; 121. nagerecht; 122. ontkenning; 123. in orde; 125. slingerplant; 127. gewricht; 129. gemalen graan; 131. neerkomende of uitgegoten hoeveelheid vocht; 132. uitbouw; 134. veld; 136. eil. i.d. Middel. Zee; 138. insnijding; 140. prachtig; 142. voordeel - nut; 144. oevergewas; 146. vr. munt; 147. Europeaan; 149. woonschip; 151. man. dier; 152. klap - slag; 153. opstootje; 155. verlegenheid; 157. deel v. Sumatra; 158. man. dier; 160. geurig tuinkruid; 162. werktuig; 163. paar; 164. nimmer; 166. interval; 167. plakmiddel; 168. teek; 169. drukapparaat; 170. punt - vlekje; 171. spottend gelach; 172. vreemd.

VERTICAAL: 1. teken; 2. balspel; 3. deel v.e. fuik; 4. waterplant; 5. dakbedekking (Ind.); 6. sinds; 7. talent; 8. Ierland; 9. overschot; 11. vlaktemaat; 12. groot eiland bij de Noordelijke IJszee; 13. plezier - humor; 14. niet speler - dummy (kaartspel); 18. slimmerd; 20. bevel; 23. naad; 29. soort stof; 30. poot; 31. ingedikt sap; 33. pl. in Utrecht; 39. wilde haver; 40. pers. vnw.; 41. godsdienst; 43. in orde; 44. grondsoort; 45. muz.noot; 46. evenmens; 47. huishouding; 48. beschadigen of vernieling v. produktiemiddelen; 49. huisraad; 50. uitgaven voor levensonderhoud; 52. Europ. land; 53. houding; 55. deel v.d. hals; 57. strafwerktuig; 63. vaartuig; 64. vervallen woning; 66. stevig - groot; 67. lichaamsvocht; 69. onderscheiding; 70. bijb. figuur; 71. zwart paard; 72. glaasje bitter; 74. traagheid; 77. gevuld pannekoekje (Chin./Ind.); 79. woudkoe; 82. soort appel; 84. onderricht; 86. muurholte; 87. gesloten; 89. voorzetsel; 90. spoedig; 92. herkauwer; 97. boom; 98. Ierland; 99. vuurwapen; 100. bittere bijtende spot; 101. kaartspel; 103. snoer; 106. gat in muur; 108. koraaleiland; 110. lang Oosters gewaad; 111. vogel; 113. houtsoort; 114. opplakbriefje; 117. ieder; 118. troefkaart; 119. aanw. vnw.; 120. kwajongen; 123. olievet; 124. vroeger Sp. koningin; 126. ontkenning; 128. elk; 130. boomvrucht; 131. voorkeur; 133. muz.noot; 135. het Romeinse Rijk; 136. sportterm; 137. koning der elfen; 139. aangenaam; 140. eventueel - misschien; 141. overzedig - gemaakt eerbaar; 143. aanleg - gave; 145. slank - iel; 146. stevig drukken; 148. opstand; 150. Ned. omroep vereniging; 152. gemeen - laag; 154. liefdesgod; 156. geroosterd vlees aan stokjes; 157. kledingstuk; 159. Ierland; 161. scheepstouw; 165. fam.lid.



WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 19 september 1980:

Vivian Martina, Stenen Koraal 9B, Curacao.

Zij kan langs komen bij de Amigoe, Scherpenheuvel z/n, om zijn prijs (fl. 25,–) op te halen.

Oplossingen van deze week dienen vóór 1 oktober 1980 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, P.O.B. 577.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:

KRUISWOORDPUZZEL.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór dinsdag 30 september 1980 in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n, en op St. Maarten bij Vance James jr.

DE WERELD VANDAAG

TWEEDE STAATSGREEP

IN CHILI, en niet daar alleen, wordt de mens sedert 11 september 1973 behandeld als een ongelikte beer, die voor een mensentemmer moet leren dansen. Augusto Pinochet hanteert dag na dag de zweep. Waar de beer niet dansen wil, wordt hij gepijnigd, gefolterd, zo niet vermoord. Maar dit karwei laat Pinochet over aan figuren uit de onderwereld, die hij heimelijk beschermt en honoreert, terwijl hij openlijk, om te verbergen dat ze niet zijn beulen zijn, „een bende van criminelen" noemt. Zijn huichelarij slaat er tevens een slaatje uit voor zijn „menslievendheid".

„De nieuwe grondwet zal aan hun practijken een einde maken, beweerde hij. Zij zal de persoonlijke vrijheid en onschendbaarheid garanderen".

Om deze grondwet zogenaamd met de volkswil te bekrachtigen werden de Chilenen naar de stembus gedwongen. Wegblijven is strafbaar. In feite pleegde Pinochet hermee een tweede staatsgreep. Zeven jaar geleden, bedreef hij op de dag af de eerste. Toen gebruikte hij geweren, thans de stembus. Hij is nu „wettige president" van Chili geworden. Deze staatsgreep kwam nochtans even illegaal tot stand als de eerste.

Naar de vorm is het referendum een opgelegde „keuze" voor de vervanging van de grondwet van 1925, die door Pinochet onwettig werd opgeheven. Naar de inhoud kent zij het volk een „soevereiniteit" toe, die het niet mag uitvoeren tot 1997.

Naar de doelstelling is zij gericht op de vereeuwiging van Pinochets absolute macht. Zij kent hem tot 1989 een nieuwe presidentiele termijn toe. In dat jaar zal de president niet door het volk maar door de militaire junta gekozen worden. Dit heeft Pinochet zo maar gedicteerd, hopende dat hij andermaal acht jaar langer mensentemmer kan blijven.

Pinochet wikt, maar het Chileense volk beschikt. Hij maakt zich wijs, dat hij door de liquidering van haar leiders de politieke oppositie onthoofdt en het volk door uithongering monddood heeft gemaakt. Maar op 27 aug. jl hebben volk en oppositie voor 't eerst sedert zeven jaar bewezen, dat zij nog terdege een mond hebben, dat het front van „Volkseenheid" niet verslagen is en dat de gemuilkorfde oppositie weer waagt te blaffen. In het centrum van Santiago schreeuwden zij openlijk hun haat tegen Pinochet uit. Ook het verzet is de vervolging te boven gekomen. De laatste weken werden de beulen van Pinochet het doelwit van aanslagen, kwamen anti-fascistische strooibiljetten in omloop en werden in de provincies propaganda-acties tegen het bewind ingezet.

Voorlopig zal niets van dit alles veel baten. Het kon niet beletten dat het huidige referendum naar de zin van Pinochet verliep. Niemand tenzij zijn eigen trawanten, had enige controle over het verloop en de uitslag van de stemming. De wapens van de tweede staatsgreep heten bedrog en falsificatie. De overwinning van Pinochet stond dus bij voorbaat vast.

Dit heeft hij zelf impliciet erkend, toen hij suggereerde dat de stem van het volk voorlopig van nul en generlei waarde is. „Het volk, zei hij, is nog niet rijp voor de democratie". Dit houdt in, dat het nog niet democratisch, dus vrij zou kunnen stemmen. Zou het wel „rijp" zijn om zelf zijn beulen te kiezen? Zo ja, dan zou het rot geworden zijn. Daarenboven beweerde Pinochet, dat het Chileense volk hoegenaamd geen drang bezit om deel te nemen aan 's lands bestuur, en dat zijn aandacht louter uitgaat naar de noodzakelijkheden van het alledaags bestaan. Waarom dan dit referendum... Trouwens aan het lenigen van deze nooddrift voldoet Pinochet evenmin.

VIJF MILJOEN mensen — de helft van de Chileense bevolking — moeten rondkomen met om en om tweehonderd gulden per maand. Zelfs gezinnen van vijf personen moeten hiervan leven. Volgens een officieel onderzoek hebben daarenboven vierhonderd duizend mensen geen dak boven hun hoofd. In de omliggende landen is het niet anders, maar dakloze gezinnen worden in Chili bijwijlen vervolgd als „vuile communisten". Vuil? Tenminste niet zo gesoigneerd als de rijke bourgeoise, die in peperdure huizen naar een geraffineerde luxe ruiken. Om dit „vuil" uit haar buurt te weren, zet Pinochet op verzoek zijn soldaten en zijn politie ter beschikking.

Een driehonderdtal van dergelijk „schorem", dat eind augustus op een braakliggend perceel in de nabijheid van een regeringsgebouw een schamele nederzetting wilde vestigen, werd er een hemeltergend voorbeeld van. Nauwelijks begonnen zij hout en blik samen te timmeren of honderden politieagenten doken op om het te verjagen met slaan en schoppen. Moeders en kinderen zitten sedertdien gepropt in een kapel, terwijl de overigen onder een dak van plastic en op een vloer van carton honken. Pinochet ziet in hen het werk van „opruiers van het internationaal marxisme". Dergelijke lieden moeten „hard" aangepakt en vastberaden onderdrukt worden. De kapel is daarom belegerd door agenten van de geheime dienst, die bewapend zijn met stenguns.

Pinochet, getuigen priesters ter plaatse, wil dit probleem met opzet niet oplossen. Hij drijft deze berooiden doelbewust tot wanhoopsdaden. Dan kan hij zeggen: Zie je wel, het zijn communisten...

IEDERE DICTATOR moet lange oren hebben. Zij moeten reiken tot de uithoeken van zijn land. Zij moeten horen wat achter zijn rug geschiedt en wat men van hem denkt. Zij moeten hem waarschuwen. Pinochet heeft zijn lange oren gezocht en gevonden in de arme massa's. Hij heeft de meest behoeftigen omgekocht met goederen in natura. In ruil daarvoor moeten zij verklikker spelen. Daarenboven benut hij deze simpele mensen om propaganda te maken voor zijn menslievendheid. „Zie je wel, beweren zij, hij bemoeit zich werkelijk met ons. Zie eens wat we van hem krijgen..."

Pinochet bemoeit zich daadwerkelijk met allen en alles waaruit hij munt kan slaan voor zich zelf: met de armen, in zover ze hem politiek rijker maken, met de bemiddelde bourgeoisie om zich van haar gunst te verzekeren, met het leger om het door promoties zijn eigen voordeel en tevens het behoud van zijn „weldoener", Pinochet, te beschermen. In werkelijkheid is Pinochet slechts begaan met zijn eigen lot president te blijven voor het leven. Dit is zijn bedoeling met het recente referendum, zijn tweede staatsgreep.